

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

"Bouche: chez l'homme, la porte d'entrée de l'âme; chez la femme, l'issue du cœur."

VOL. 28

No. 35

\$3.00 par année

HUNTINGDON, QUEBEC, JEUDI, LE 16 JANVIER, 1964

10c

28 PAGES

Une Heure De Prières

Pour l'Unité Des Chrétiens

Tous invités, français, anglais, catholiques, protestants, etc...au Séminaire de Valleyfield
Huit ministres de différentes religions sur l'estrade—Son Excellence Mgr Percival Caza évêque coadjuteur de Valleyfield dans l'assistance—Cette célébration spéciale est sous la direction conjointe de Mgr Jean-Denis Cadieux et du Rév. W. Charles Pelletier

A l'occasion de la "Semaine de prière universelle pour l'Unité des Chrétiens" du samedi 18 au samedi 25 janvier, sous le thème: "Le Grand Pasteur Des Brebis" (Hébreux 13, 20), et pour la première fois dans le diocèse de Valleyfield, catholiques, protestants, et de toutes les confessions se réuniront pour une célébration spéciale, soit une heure de prières communes, où l'on alternera en français et en anglais, à 7.30 hres précises, le dimanche 19 janvier, à l'auditorium du Séminaire de Salaberry de Valleyfield.

Cette "Unité de Prières" est hautement autorisée par Son Exc. Mgr Percival Caza, évêque coadjuteur de Valleyfield. L'on sait que l'an dernier, à l'occasion du congrès mondial du Conseil Oecuménique des églises, tenu à Montréal des ministres et laïcs de toutes les confessions, faisaient de même.

Les participants qui officieront à la direction des prières de l'estrade de l'auditorium, sont les ministres du culte suivants: Eglises Catholiques, Mgr. Jean-Denis Cadieux, curé de la Cathédrale, Mgr Lucien Beauchamp, P.D., Recteur du Séminaire, Mgr Hozael Aganier, curé de la paroisse St-Augustin, M. l'abbé Gilles Cousineau, directeur diocésain de l'Action Catholique; Eglise Anglicane, Rév. John Bonathan, doyen à St-Lambert; Eglise Unie, Rév. W. Charles Pelletier; Presbytérienne, Rév. George M. Philips; Eglise de la Pentecôte, Rév. Vito Sciacca. Sur l'arrière scène, deux chorales (catholique et protestante). Il est fort probable que Son Exc. Mgr Percival Caza, évêque coadjuteur de Valleyfield, acceptera l'invitation, et prendra place dans la première rangée du centre de l'auditorium avec l'assistance. Les ministres du culte de cette Cité, espèrent grandement que les 1.000 sièges seront occupés.

PROGRAMME

Sous le thème "Le Grand Pasteur des Brebis", le programme est le suivant:

1. Introduction: Sauve-nous, Seigneur notre Dieu, Rassemble-nous du mi-

lieu des nations, Pour qu'ensemble nous rendions grâce à ton saint nom, Que nous nous réjouissons en ta louange. (Ps. 106, 47.)

1. Psaume 135-Louanges
2. Oraison: Nos 1 et 4.
3. Lecture de l'Ancien Testament, Ezéchiel, Ezéchiel, 34, 11-15
- Méditation silencieuse ou psaume 80.
4. Lecture du Nouveau Testament: Epître aux Hébreux C12, C13, psaume 23 en anglais.
5. Troisième lecture: Jean Evangile C. 10, C. 17, chant en français.
6. Confession de foi: Symbole des Apôtres
7. Prière litanique: 17 à 19
8. Prière pour l'Unité: prise à la page 20.
9. Oraison Dominicale, en même temps chacun dans sa langue.
10. Bénédiction: Que le Seigneur te bénisse et te garde. Que le Seigneur fasse pour toi rayonner son visage et te fasse grâce. Que le Seigneur te découvre sa face et t'apporte la paix! (Nombres, 6 24-26.)

Intention générale: Unité des chrétiens, telle que le Christ la veut, par les moyens qu'il voudra!

Intention particulières pour chaque jour:

- Samedi, 18 janvier: — unité de tous les chrétiens,
Dimanche, 19 janvier: — souffrance en face des séparations
Lundi, 20 janvier: — sanctification des catholiques,
Mardi, 21 janvier: — sanctification des orthodoxes,
Mercredi, 22, janvier: — sanctification des anglicans,
Jeudi, 23 janvier: — sanctification des protestants,
Vendredi, 22 janvier: — sanctification des Eglises de mission,
Samedi, 25 janvier: — unité de tous les hommes dans la charité et la vérité du Christ.



SOUPER RICHELIEU: — Photos prises lors du premier souper Richelieu 1964 qui a eu lieu à Salaberry-de-Valleyfield mardi soir dernier. On aperçoit, tout d'abord, le nouvel exécutif du Club: MM. Gilles Cauchon, directeur; Robert Lupien, président; Jos. Primeau, trésorier; Son Excellence Mgr Percival Caza, MM. Jean-Marie Drouin, directeur; Marcel Hébert, ex-président; Roger Sauvé, vice-président et Roger Morin, également directeur.

Les photos du centre nous montrent le nouveau président qui remet le bouton traditionnel au président sortant de charge, M. Marcel Hébert, tandis que son épouse reçoit une gerbe de roses de madame Lupien. Enfin, une photo d'une partie de la table d'honneur montrant le président sortant de charge, madame Roger Sauvé et un ancien président du Club Richelieu, le Dr Maurice Brodeur.

Photo-montage Guy Bouthillier

● PRIERE POUR L'UNITE:

Seigneur Jésus qui, à la veille de mourir pour nous, as prié pour que tous Tes disciples soient parfaitement un, comme Toi en Ton Père et Ton Père en toi, fais-nous ressentir douloureusement l'infidélité de notre désunion.

Donne-nous la loyauté de reconnaître et le courage de rejeter ce qui se cache en nous d'indifférence, de méfiance, et même d'hostilité mutuelles.

Accorde-nous de nous rencontrer tous en Toi, afin que, de nos âmes et de nos lèvres, monte incessamment Ta prière pour l'Unité des chrétiens, telle que Tu la veux, par les moyens que Tu veux.

En toi, qui es la Charité parfaite, fais-nous trouver la Voie qui conduit à Ton Amour et à Ta Vérité.

Amen!

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Imprimée à Huntingdon, par The Huntingdon Gleaner Inc. et publiée à 50, rue Jacques-Cartier, Salaberry-de-Valleyfield.

Le Ministre des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement et le numérotage et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

JEAN-LOUIS BRAULT, directeur-gérant
LUCIEN FILIATRAULT Publicitaire SERGE RHEAUME Chef des nouvelles ISAIE DAoust A Beauharnois
FRANCE DUMOUCHEL, rédactrice

Adresse d'affaires: 50, rue Jacques-Cartier, Salaberry-de-Valleyfield
Téléphone: 373-7272

Prix d'abonnement: \$3.00 par année Canada, \$5.00 aux Etats-Unis

VOL. 28 JEUDI, Le 16 JANVIER 1964 No. 35

Le docteur Ruby Cormier était le conférencier invité au Rotary, mardi

Elle traita du problème de la paix dans le monde et du travail de l'UNESCO

Le monde ne peut se permettre une troisième guerre mondiale puisqu'elle anéantirait les peuples. Pour s'assurer une paix durable, il faut éliminer toute tension. La paix dépend de la prospérité et de la bonne volonté des hommes. C'est ce que le docteur Ruby Cormier, attaché à l'UNESCO, à Montréal, déclarait devant les membres du Club Rotary, à midi, au Château Salaberry. La conférencière avait été présentée à l'auditoire par Monsieur Jack Garneau. C'est M. Emmons McDonald qui la remercia de son exposé.

Madame Cormier parla d'une façon détaillée du travail gigantesque qui se fait dans le monde depuis 1946 par l'UNESCO. Elle nota que le but principal de cet organisme était de lutter contre la misère, l'ignorance et la maladie. L'UNESCO se propose de contribuer au maintien de la paix par l'éducation tant dans le domaine scientifique que culturel, unir les peuples, les appuyer par l'éduca-

tion à tous les niveaux. Dans les questions d'éducation, Docteur Cormier déclare que plus de la moitié des enfants de la terre ne vont pas à l'école et que plus de sept millions ne savent ni lire ni écrire. L'UNESCO est un service des hommes et des adultes. Ce groupement a une lourde besogne à réaliser mais il réussira avec la collaboration de tous les hommes de bonne volonté.

La conférencière est la fille de M. et Mme Henry Cordy, de Salaberry-de-Valleyfield. Plusieurs invités assistaient à cette réunion dont MM. Jean Besner, Ian Willis, James Conliff, Jean-Paul Poulin et Armand Levasseur. Messieurs Thomas Lapalme, Gaspard Crépin et Ovide Quesnel reçurent chacun une rose à l'occasion de leur anniversaire de naissance.

LISEZ LA GAZETTE

Hôtel Balmoral

136, Alexandre Valleyfield, Qué.

A L'AFFICHE cette semaine

- **Danielle Dary**
Chanteuse et animatrice d'une belle personnalité.
- **Estella Lopez**
Une aguichante danseuse.
- **Slavia**
Un formidable équilibriste acrobate.

ORCHESTRE

TOMMY AUBERTIN

Spectacles: 10.30 et 12.15

Samedi: 9.30 - 11.00 - 1.00

RIVIERA BAR SALON

DU CHATEAU SALABERRY

danse—**DANSE** danse **DANSE**—danse

GRAND SPECIAL

MERCREDI - JEUDI - VENDREDI - SAMEDI

15 - 16 - 17 - 18 JANVIER 1964

DANSE POUR TOUS LES GOÛTS

Spectacle formidable

AVEC 4 MUSIENS NOIRS
"LES INTOUCHABLES"

DE

TAPS TAYLOR & BUDDY JORDAN

ATTENTION: Fiancés, l'hôtel CHATEAU SALABERRY met à votre disposition 3 salles pour réceptions de mariage, de fiançailles ou autres. FAITES VOS RESERVATIONS TOUT DE SUITE en appelant 373-2240

SALLE RIVIERA: Capacité 250 personnes

SALLE CHAMPLAIN: 125 pers. — SALLE A MANGER 75 pers.

M. Raymond Leduc gagne pour une deuxième année consécutive

Lors du concours d'illumination organisé par la Jeune Chambre de Commerce de Valleyfield

Les de 200 participants avaient envoyé leur demande d'admission pour être éligibles au concours d'illumination qu'organisait pour une deuxième année la Jeune Chambre de Commerce de Salaberry de Valleyfield.

Et encore cette année, c'est M. Raymond Leduc, du 61 rue St-Louis, à Valleyfield, qui a

remporté le trophée Dow que l'on remet au gagnant de ce concours.

D'autres participants à ce concours ont remporté des mentions honorables. Il s'agit de MM. Hervé Brunet, 118 Académie, Victor Cloutier, 11 Robb, Bruno Proulx, 108 St-Charles, Mme Andre Sarazin, 147 Victoria, Claude Jolicoeur, 36 Montcalm et Pierre-Paul Clairmont, 43 Ellice.

Tous ces gagnants ont été choisis par un groupe d'étalagistes de la région de Salaberry de Valleyfield.

M. Jean-Claude "Tod" Cam-

peau, président de cette organisation pour la Jeune Chambre de Commerce, tient à remercier toute la population de Salaberry de Valleyfield pour sa participation à ce concours et remercie aussi tous les marchands qui ont contribué à la réussite de ce deuxième concours d'illumination.

"L'homme bien mis s'habille" chez

HENRI

11a CHAUSSEE VALLEYFIELD

ANNONCEZ DANS LA GAZETTE

PIERRE QUENNEVILLE

B.A., L.S.C., C.A.

COMPTABLE AGREE

69, DU MARCHE — 373-9993 — VALLEYFIELD

Comm. samedi, le 18 janvier, au Cinéma Bellerive de Valleyfield



Eddie
CONSTANTINE

Francois CHAUMETTE Renée COSIMA

Jackson est parvenu à s'évader.
Ceux qui l'ont fait injustement condamner n'ont qu'à bien se tenir!

cause toujours mon lapin

au même programme "LES TROIS FLIBUSTIERS" Anna Maria Pierangeli, Aldo Ray

Commencant SAMEDI, le 18 JANVIER, au Cinéma SALABERRY de Valleyfield



HORAIRE DIMANCHE SEULEMENT
Source de Vie: 12.45 — 4.10 — 7.00 — 10.20

Suspense!
Un triomphe ★ ★ ★ ★

**UNE DES PLUS ÉMOUVANTES
EXPÉRIENCES DE VOTRE VIE!**

**DEUX GRANDS FILMS
EN EXCLUSIVITÉ ET EN PRIMEUR**

*Quelle est cette
passion brûlante
qui consume
le 4^e sexe!*



**à
bout
de
nerfs**

**AMEDEO NAZZARI
NADJA TILLER
PETER VAN EYCK
NICOLE BADAL**

SUR SEMAINE
7.00 & 10.10 hres p.m.

**"Le Jacques-Cartier Inc."
est encore en évidence**

Lors de sa participation au Carnaval
International de Ville d'Anjou

Le club de raquetteurs "Le Jacques-Cartier Inc" ne se fatigue pas de remporter des trophées partout où il passe.

Dimanche dernier, les membres de ce club de Salaberry de Valleyfield se rendaient au Carnaval International de Ville d'Anjou pour participer aux différentes compétitions au programme de cette journée.

Au cours de cet après-midi, il y eut une parade à laquelle participaient plus de 19 clubs de raquetteurs. Passant devant des juges, le Club "Le Jacques-Cartier Inc" remportait le trophée pour la meilleure musique au cours de cette parade. C'est une autre fleur qui tombe dans la gerbe de Salaberry de Valleyfield et on peut dire que nous sommes toujours bien représentés partout où nos gens passent.

Après avoir gagné le trophée, les nôtres ont été invités à hisser le drapeau de la Province de Québec au mat avec

la participation du maire Crépeau de l'endroit. Le Palais des Nations comptent déjà 64 drapeaux qui flottent à ses différents mats autour de son enceinte.

Il est à noter que le carnaval d'hiver de Salaberry de Valleyfield débutera par une danse le 8 février et que c'est une organisation du club "Le Jacques-Cartier Inc." et il se prolongera jusqu'au 16, alors que plus de 30 clubs de raquetteurs envahiront la ville avec leurs costumes aux couleurs frappantes. On sait que le poste C.F.L.V. a fait une émission "Opinion" sur le sujet et la population de Salaberry de Valleyfield était d'accord pour ce carnaval.

Aussi, c'est à nous, gens de "La Venise du Québec", à montrer que nous sommes d'accord pour ce carnaval et c'est à nous d'en profiter, Encore cette année, il y aura plusieurs courses beaucoup d'actions cette année de différentes sortes au pro-

gramme et on se promet encore au Carnaval de Salaberry de Valleyfield.

**NOUS COUPONS
LES**

CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez

**L. CLEMENT
Cordonnerie**

48a, Ste-Cécile
Valleyfield

LES FAMEUSES

CAPSULES VAM-BI

et le populaire

**SIROP DU CAPITAINE
BAS ELASTIQUES \$12.95 à \$21.95**

Procurez-vous les à la

PHARMACIE LABROSSE

Livraison à St-Timothée et Nitro
56, St-Laurent Valleyfield Tél. 373-7080

**Un malheureux accident
plonge une famille de la
cité dans le deuil**

Un jeune garçon de trois ans est étranglé
par un fil téléphonique, lundi

Un bambin de 3 ans a été victime d'un accident singulier pour ne pas dire unique, à 1.30 heure, lundi après-midi dernier à Salaberry de Valleyfield.

Il s'agit du petit Pierre Brunet, enfant de M. et Mme Aledéo Brunet du 29 rue Eastern, qui est mort étranglé par le

fil d'un téléphone mural. Le bambin est demeuré la tête accrochée dans le fil fatal, reliant le récepteur à la boîte téléphonique, alors qu'il sautait au bas d'une chaise.

La mort avait toutefois déjà fait son oeuvre lorsque la mère qui était à effectuer sa lessive au sous-sol, est remontée à l'étage supérieur pour découvrir le corps de son enfant qui gisait inerte.

Un médecin mandé sur les lieux a immédiatement ordonné le transport de la jeune victime à l'Hôtel-Dieu de Salaberry de Valleyfield où on a vainement tenté de le ranimer; mais ce fut en vain puisque le jeune garçon était mort.

**ABONNEZ-VOUS
A LA GAZETTE**

A. H. BESNER LTEE

LE MAGASIN QUI A DE TOUT

18, NICHOLSON

VALLEYFIELD

TEL. 373-8280



Bonjour Ève . . .

MES VOEUX

De nombreux journaux de la métropole publient, au début de l'année nouvelle, des vœux spéciaux, à l'intention de personnalités ou gens typiques, qui savent prendre la taquinerie. Non pas par imitation, mais par un goût très prononcé, je désire offrir mes vœux publics à ceux ou celles qui sont mentionnés dans cette chronique. Je tiens à préciser que je ne veux pas faire la méchante, au contraire; j'espère que l'on prendra le tout avec le sourire. Tous ces gens, je les estime car ils ont un rôle important à jouer dans la société dont ils sont respectés. 1964 leur apportera-t-elle les souhaits émis?

- à M. le maire Cauchon — une statue de Madame de Salaberry.
- à M. Charlemagne Chatel — des ventes qui remporteront un succès tellement formidable que les poissons viendront eux-mêmes choisir leurs hameçons.
- à M. Maurice Lapointe — une agence de voyage "style 5-10-15" afin que toutes les bourses profitent de ses services.
- au "gabazou" de la police — un costume de bain, ou au moins, une couche!
- à Jean-Louis Brault — un dentier automatique et des vacances sur le plat! . . . et conserver son habitude du p'tit vendredi.
- aux Cadets de l'École Hébert — la réalisation de tous leurs projets en respectant le français dans les détails.
- à Mme Gaby Leclerc — une association de marchands assez puissante pour rivaliser avec la Plaza St-Hubert.
- aux MM. Dion du "Fricot" — que leurs poulets deviennent "volants".
- à M. Gérard Cadieux — l'obtention de la non-taxation pour le comté de Beauharnois.
- à M. Georges Allard — le droit des ondes de CFLV durant 5 heures afin de répondre précisément aux questions du public sur le budget de la Commission Scolaire.
- à M. Florian Labelle — un peu moins de nouvelles et beaucoup plus de disques sur le marché.
- à Me Raphael Barrette — la disparition de l'item "dépenses diverses" dans le rapport financier de la Commission Scolaire.
- aux professeurs — escompte à perpétuité au magasin Billette.
- au chef Paul Marleau — l'assistance de Roger Courage, du Fantôme, du Surhomme, de Tarzan, de Dick Tracy, quand un grave incendie éclate.
- à Serge Rhéaume — un coussin adapté aux besoins de ses fourfourons.
- à M. Raymond Loisel — que son petit golf soit équipé de 5000 douzaines de balles de golf vertes.
- à M. Réal Courchesne — un "galon" pour surveiller de près ses mensurations.
- aux agents de la PP — un local pour les vaches volées et des cellules ambulantes.
- à M. Louis Beaupré — l'héritage de l'enfant prodige pour les besoins du Service Social.
- à M. Doug McFee — des produits de l'industrie rue Salaberry, étiquetés ainsi: "Tout est fait en français ici."
- aux étudiants-cyclistes de l'École Hébert — un hélicoptère pour chacun.
- M. Allan Walsh — des réceptionnistes-robots préfabriquées à Paris, de temps à autre.
- à Dr Gaétan Gauthier — la vaccination obligatoire des "bébés de 20 ans".
- au Dr. Armand Clairmont — de gagner, non pas "La course au trésor", mais "la course au fluo."
- à Lionel Hébert (Nitro) — une grande affiche, en avant de son restaurant: "Ici, on ne fait pas de politique."
- à Peter Rozon — moins de rouille sur sa voiture et plus de cette couleur sur ses billets de banque.
- à Lucien Filiatreault — des annonceurs qui lui courent après.
- à CFLV — le trophée "Salaberry-de-Valleyfield".
- à Guylaine BelHumeur — des cartes postales de tous les coins du monde.
- à Jean-Denis Girouard — une pension des anciens combattants.
- à Roger Bélair — des valises, des tourne-disques, des disques — et tout autre accessoire avec beaucoup d'astuce?
- à Yvon Boutet — des ailes au lieu de roues pour la camionnette de CFLV.
- à Maurice Nicholson — un nouveau rire pour son gros Père Noël.
- à M. Paul Larivière — une équipe de lutteuses.
- à Jean-Pierre Pilon — une voiture à l'épreuve des collisions.



Tout sort du sac

(avec France)

Normand LaBerge n'est pas oublié... une chance est donnée à tous ses amis, admirateurs ou admiratrices de le rencontrer, de le saluer d'une façon particulière et, malheureusement, il semble que ce sera la dernière fois. Mardi, le 21 janvier, au Manoir de l'Île, à partir de 7 heures du soir, Normand sera là. C'est un rendez-vous; y serez-vous? Il est bon de noter qu'aucun prix d'entrée n'est exigé, il va de soi, ainsi qu'aucun minimum. C'est avec plaisir que la direction du Manoir de l'Île invite toutes les personnes intéressées à serrer la patte de Normand de bien vouloir répondre à cette invitation cordiale. Certains gestes ne coûtent pas grand-chose, mais sont souvent une délicatesse qui ne s'oublie pas.

Mesdames, ce soir, 16 janvier, au sous-sol de l'évêché, à 8 heures, il y aura une assemblée du Cercle des Fermières. Concours du mois; peinture par numéros. Art culinaire: gâteau à la compote de pommes. Mor-

ceau inter-cercle.

Mlle Mariette Ouellette célèbre son anniversaire de naissance, le 30 décembre dernier. Mieux vaut tard que jamais pour lui offrir des vœux de bonheur. Ils sont tardifs mais sincères et c'est de la part de tous ses compagnons et compagnes de travail.

Roger Bélair est plein d'astuce dans sa chronique cette semaine. Vous saisissez l'astuce?

Jean-Louis, notre gérant, n'est pas trop solide ces temps-ci, nous voulons tous, ici au bureau, lui offrir nos vœux de prompt rétablissement. Il est si bon de se cacher parfois derrière le rédacteur en chef quand il est là et que certaines gens ne sont pas trop contents. Il nous manque, car sans vouloir trop le vanter, il nous donne l'exemple du travail et de l'initiative.

Dans l'Ancien Testament, il

y eut Joseph qui expliquait au Pharaon d'Égypte son rêve au sujet des sept vaches grasses et des sept vaches maigres... vous en souvient-il? Ce fut pour l'Égypte une belle période que les 7 années d'abondance. Il se produit à peu près la même chose pour les automobilistes de la cité de Salaberry. Ils sont dans la période des 7 vaches grasses pendant que la police municipale est dans la disette. En effet, il paraît que c'est la rareté complète des billets d'infraction dans les limites de la cité. Aussi, certains automobilistes ne se plaignent-ils pas du fait que leurs négligences ne soient pas punies! Pourtant, tous les conducteurs qui sont affamés de billets, vous ne serez nourris que des enveloppes jaunes de parcomètres; ça, il y en a; ne vous gênez pas si vous en voulez; mais pour le reste, personne n'aura le plaisir de s'en faire remettre. Il ne faudrait pas que les automobilistes en profitent et agissent comme des petits enfants, car viendra bien un jour où la commande arrivera au poste de police. Disons qui c'est un cadeau des Fêtes qui dure...

Lundi prochain, la gérante de la Caisse Populaire du Saint-Esprit célébrera son anniversaire de naissance. Nos meilleurs vœux accompagnent cette personne affable et dévouée. En plus, compétente. Bonne fête, Mlle Adrienne Daigneault. Actuellement, elle est en voyage de repos dans les pays chauds et sera de retour sous peu.

Un lecteur me téléphonait vendredi dernier pour me dire qu'il partageait mes idées émises dans le dernier "Bonjour Ève". Je le remercie chaleureusement pour son appréciation et son encouragement. Il me spécifiait que lui et sa dame agissaient dans le même sens que je mentionnais. Il semble que la gratitude envers le Seigneur devrait être au premier rang de nos pensées. Voici une petite parole qui m'a frappée dans ses remarques: "Quand je ferme mon commerce, le soir, que j'aie bien vendu ou pas beaucoup vendu, je dis toujours merci pour ce qui s'est passé dans mon établissement."

En fin de semaine, a été aperçue une voiture sur la rue Alexandre et portant une plaque d'immatriculation de l'Alaska. C'est un fait assez rare dans nos parages.

Les responsables de la voirie municipale ne traînent pas trop pour relever les poteaux au haut desquels sont indiqués les arrêts aux intersections. On a remarqué cette amélioration dans divers secteurs.

Par contre, il est assez inouï de constater qu'à Nitro, une branche de la route 3 n'est pas ouverte à la circulation. Non loin de la station service Fina, un poteau indicateur de la route annonce aux automobilistes qu'on peut joindre la route 3, (Suite à la page 4a)

Photographons aussi mariages en couleurs



PHOTOS DE MARIAGE

A cause des nombreuses demandes, les futurs mariés sont invités à réserver leur photographe maintenant.

Nous montrons nos albums à votre domicile si vous ne pouvez venir à notre studio.

PETER ROZON PHOTO
74, SULLIVAN VALLEYFIELD 373-1450
POUR RENDEZ-VOUS
CHOIX COMPLET DE FAIRE-PARTS

- à Benjamin Carry — un cadeau de Fidel Castro: une boîte des meilleurs cigares de Cuba.
 - à un "Gros Minou" — le trophée "M. Net" pour cette année.
 - à M. Gérald Laniel — qu'il ne perde pas son feu sacré le soir du feu de la Saint-Jean.
 - à André St-Cyr — un doctorat en médecine.
 - aux joueurs de la Ligue Récession — changer leurs culottes de hockey pour des "collants."
 - à Steve Blondin — des comptes de téléphone en proportion de l'ancienneté du gros appareil manuel qu'il possède.
 - à Jean-Pierre Audette — apprendre une formule pour la bénédiction paternelle.
 - à la président du Fan club des Boucles Jaunes — qu'aucun de ses membres n'attrape la jaunisse.
 - à la Chambre de Commerce — un nouveau membre: le 1er magistrat de la ville.
 - à Michel Trahan — la possibilité de faire un sermon à la cathédrale.
- Salées ou sucrées: comment les prendrez-vous? je vous les souhaite, pas vous?
FRANCE.

DANDURAND COSMETIQUES

103, DU MARCHÉ

VALLEYFIELD

373-5225

+ CADEAUX
+ FILMS
+ ARTICLES DE TOILETTE
+ REMÈDES BREVETÉS

Tout sort...

(Suite de la page 4)

alors qu'on circule de l'ouest à l'est, en effectuant un crochet vers la droite. Essayez pour voir ou vous "empanner".

Yvon Boutet parle souvent de "son ambulance". C'est un gars qui a des dispositions pour tous les métiers, y compris pour la PP. Au fait, quand donc le public aura-t-il le plaisir d'apprendre cette innovation qui serait fort plausible? et rendrait également des services rapides en cas d'urgence.

La glace est vive et belle sur la rivière St-Charles et plusieurs pêcheurs en ont profité pour y installer leurs petites cabanes. Il n'est pas dit avec quoi on se réchauffe là-dedans, mais la vie est belle pour les amateurs de pêche en plein air et en plein froid. Chose certaine: on ne prend pas du petit poisson des chenaux.

A l'intersection des rues Victoria et Dufferin, le visiteur doit se munir d'un télescope pour identifier la rue dans laquelle il s'engage, car la pancarte est juchée assez haut et l'écriture, juste ce qu'il faut pour qu'un pic-bois puisse la lire.

Bravo, Michel Trahan! Sans rouspéter, cet animateur de CF LV a enterré officiellement vendredi soir "Mike". Et, qui plus est, M. Trahan semble tenir mordicus à son nom bien français. Si j'étais à la console, je ferais tourner, en son honneur le succès, le "chou-chou" de ses cosmonautes et cosmonettes: "Clap your hands". Au fait, pourquoi ne le ferait-il pas tourner lui-même en son honneur, considérant comme une demande spéciale de ma part, le geste gentil qu'il a eu à la suite de la parution de notre

journal? Au fait, Michel Trahan, ton émission est vivante et doit emballer tous les jeunes; elle réchauffe déjà beaucoup ceux qui commencent à "geler" alors...

Samedi, 18 janvier, Miss CFLV recevra au Manoir de l'Île, une trentaine de personnes, à un coquetel de 7 à 9. Cette réunion sera des plus charmantes, à ce qu'on dit.

On a les opinions qu'on a et les impressions-chocs ne sont pas prévisibles. Ainsi apprend-on d'une auditrice du poste de radio local que l'événement qui l'avait le plus frappée l'an dernier avait été le départ de Normand LaBerge...

Dimanche soir, il y avait programme de lutte à Beauharnois. Les promoteurs, MM. Paul Larivière et Raymond Ferland sont à féliciter pour l'excellente soirée qu'ils ont organisée. Le public n'était pas tellement nombreux, mais son enthousiasme était débordant.

Cette soirée de lutte avait lieu au Centre des Loisirs St-Clément. Mme Lucille Larivière sut accueillir les sportifs avec le sourire avenant qu'on lui connaît. Pour sa part, M. son époux faisait un bien sympathique arbitre dans l'arène.

Les lutteurs de taille moindre ont été formidables. Tous se sont amusés par le spectacle qui a été donné. Les combats en équipes ont été aussi applaudis. Dans l'un de ceux-ci, il est bon d'ajouter la souplesse extraordinaire de Marcel Larivière qui semble doté d'une légèreté peu commune. Deux poids-lourds ont également impressionné par un style plus soigné. Ray Cournoyer avait comme adversaire un redoutable lutteur de Huntingdon. Leur rencontre fut déclarée nulle.

Un événement assez inusité se produira au Manoir de l'Île en fin de semaine prochaine. Trois soirées sont réservées pour la "dégustation". En effet, toutes les personnes qui adorent les mets français pourront goûter à tous ces mets, pour la somme modique de \$3.75 même si cette dégustation prend environ trois heures ou plus, libre à celui qui peut et veut digérer à son aise. Cette initiative des M. et Mme Blondin est des plus originales et je crois que beaucoup de gens répondront à leur invitation. De douze à quatorze mets exclusivement français seront apprêtés, préparés et gardés au chaud afin que chaque invité puisse choisir ce qu'il désire, tout ce qu'il désire. C'est une sorte de buffet chaud, quoi! Réservez donc à l'avance votre table, soit pour jeudi, le 23 janvier, samedi, le 25 ou dimanche le 26. Ces trois soirées vous sont consacrées elles seront un succès culinaire et un délice pour votre palais. Coq au vin? Cuisses de

grenouille? ratatouille? dessert moussoux? crevettes? sauce alléchante? A votre choix, ainsi qu'une foule d'autres plats. Allez-y voir et dégustez à la santé de votre santé.

Une jeune fille désirerait se rendre en Floride pour des vacances. Elle recherche une compagnie sérieuse pour profiter du soleil du Sud et partager les tracés d'une telle aventure. Il

s'agit de Mlle Lise Méthot, dont le numéro de téléphone est 373-5366. Des arrangements pourraient être faits en communiquant avec elle. Je précise que Mlle Méthot aimerait voyager avec une personne sérieuse.

D'autre part j'apprends aussi qu'une autre demoiselle a un bain à vendre et... cela aussi (Suite à la page 4b)

CENTRE DE COUTURE

PFAFF



GILLES LEMIEUX, Prop.

48, St-Laurent 373-9598 St-Timothée

- VENTE — REPARATION — LOCATION machines à coudre — polisseuse — balayeuse
- MACHINES À COUDRE DOMESTIQUES ET DE MANUFACTURES.
- PIÈCES POUR TOUTES LES MARQUES.
- SPECIAL DU MOIS: Moteur installé \$15.00 FRAIS VIRES ACCEPTÉS



VENTE de RENOVATION

TOUT DOIT ÊTRE ECOULÉ d'ici la fin de janvier

- Toutes les MARCHANDISES AUX PRIX DU GROS
- TISSUS POUR MANTEAUX
- ROBES
- COSTUMES
- RIDEAUX
- DRAPERIES, ETC.

• IL FAUT LE VOIR POUR CROIRE

GAETAN POIRIER

TISSUS A LA VERGE

127, ST-LAURENT

VALLEYFIELD

373-7453



"... ce jour sera le plus beau de votre vie et vos photographies à notre studio en garderont le plus doux des souvenirs."

beauchamp
VALLEYFIELD RD. *Studio*

111, Ave. Grande-Île

Tél. 373-4080

Trois familles jetées sur le pavé à Beauharnois à la suite d'un incendie

Les dommages sont évalués à plus de \$15,000.00

Une famille de 7 enfants a réussi à se sauver des flammes au cours de la nuit de samedi dernier, le 4 janvier, lorsqu'un violent incendie menaça de détruire une maison de 4 logis, située sur le Chemin St-Louis, Beauharnois, propriété de M. L'Venne, notaire.

En effet, vers minuit et 10 minutes, le 4 janvier dernier, la brigade des incendies de Beauharnois, fut appelée à se rendre sur les lieux de la tragédie, aux nos 3, 5, 7 et 9 Chemin St-Louis, Beauharnois. C'était une maison de quatre logis, occupée par M. et Mme Gabriel Clément avec 7 enfants, M. et Mme B. Froment avec 4 enfants ainsi que M. et Mme Inée Laplante, avec trois enfants.

Au moment de la découverte de la tragédie, M. Gabriel Clément fut éveillé par la fumée et le pétitement des flammes

entre les murs du troisième étage. Courant en toute hâte éveiller ses sept enfants qui dormaient non loin du foyer de l'incendie, il réussit à les sauver. Ils se réfugièrent chez des voisins charitables.

En dépit des nombreux jets d'eau utilisés pour maîtriser, l'incendie, le feu se propagea au deuxième étage, habité par M. et Mme B. Froment, père de 4 enfants. Ces derniers, avec l'aide de quelques voisins charitables, réussirent à sauver quelques meubles et vêtements, pendant que le feu ravagea tout le ménage du troisième étage, propriété de M. et Mme Gabriel Clément.

Le troisième logis occupé par M. et Mme Inée Laplante subit également de lourds dommages par la fumée et l'eau.

On estime les dommages aux environs de \$15,000.00.

Au ballon-ballai

Première joute des "Olympiques" de Dorion dimanche

Les Olympiques de Dorion, tel sera apparemment le nom de la nouvelle (et première) équipe de ballon-balai de cette ville. Les joueurs ont été généralement recrutés parmi le personnel des services de la police et pompiers, et aussi chez quelques jeunes ardents sportifs.

Aux dernières nouvelles, le très sympathique chef de la police locale, M. Jean Lapointe, a accepté de prendre la direc-

tion du club, et il a laissé entendre qu'il ne négligera rien pour obtenir à la fois de l'ardeur au jeu et un bel esprit sportif de ses joueurs.

Les Olympiques de Dorion joueraient leur première partie de ballon-balai ce dimanche après-midi 19 janvier, sur l'une des deux glaces (soit celle de St-Jean-Baptiste ou celle de Ste-Trinité) contre une bonne équipe de Pointe-des-Cascades. La population est invitée à ve-

nir encourager son équipe.

Jeudi soir le 16, le club a tenu une première réunion pour élire ses capitaine et assistant-capitaine (dont les noms seront communiqués la semaine prochaine, avec les premiers résultats, et les noms des parains de l'équipe). Les joueurs ont aussi pris connaissance des règlements officiels.

Enfin, les Olympiques de Dorion sont prêts à rencontrer toute bonne équipe des régions de Valleyfield et de Vaudreuil-Soulanges. Les dirigeants des équipes intéressées doivent téléphoner à M. Beauchemin, 234-3346, à la Police de Dorion, ou à Pierre Léger (ou madame) à 234-4524. L'équipe accepterait aussi de disputer des joutes dans des festivals et des tournois locaux et régionaux.

Sur ce... à la semaine prochaine!

Tout sort...

(Suite de la page 4a)

est sérieux. Communiquez avec moi si vous êtes intéressés.

Félicitations à Mlle Gisèle Benjamin dont les fiançailles ont eu lieu à Noël. Le fiancé est M. Laurent Myre. On sait que Mlle Benjamin est employée à la Librairie Bellerive. Toutes ses compagnes de travail lui offrent, ainsi qu'à son pro-

mis, des vœux de bonheur.

Mlle Denise Dumouchel célébra mardi le 14 janvier son anniversaire de naissance. Nos meilleurs vœux de bonheur, de joies de toutes sortes au cours de la prochaine année, à cette demoiselle. De la part de sa famille.

Les hommes mariés devraient penser plus souvent à leur âme... Vendredi soir à dimanche 19 janvier, il y aura retraite à la maison du Christ-Roi de Châteauguay. MM. Paul Desjean et Eugène Cadieux, responsables, pourront vous fournir tous les détails désirés.

Une soirée d'informations sur la régulation des naissances par la méthode symptio-thermique sera donnée à tous les couples intéressés, le 31 janvier prochain, au sous-sol de l'évêché. Les Foyers Notre-Dame

pourront vous informer plus longuement à ce sujet.

M. et Mme Emmanuel Simoneau, du 133 rue St-Louis, ont été les heureux parents du premier bébé de l'année. Ils m'adressaient une lettre ces jours derniers dans laquelle ils exprimaient leur vive gratitude envers le personnel de La Gazette et les marchands généreux. Voici quelques notes extraites de leur missive: "Je compte sur vous pour remercier le personnel de la Gazette et les généreux donateurs. On a reçu la plupart des cadeaux et les marchands nous ont très bien reçus. Notre fille va très bien ainsi que moi-même. Je vous assure que tous ces cadeaux ont été appréciés." A nouveau, toutes nos félicitations à M. et Mme Simoneau et que leur fille soit une enfant solide et enjouée.

Ce que tout Cordon bleu voudrait:

ALBUM POUR GARDER LES RECETTES

- Couverture de vinyle plastique lavable
- Choix de 5 couleurs
- Feuilles mobiles
- Index approprié

• Grandeur 8 1/2 x 5 1/2

AUX 3 LIBRAIRIES

Gérald Boyer Ltée

Salaberry-de-Valleyfield: 10 Nicholson — 100 Alexandre

Beauharnois: 61 Ellice

VENTE FORMIDABLE DE JANVIER

Réduction jusqu'à 30%

ETOLE RAT MUSQUE	
Rég. \$39.00	\$19.00
ETOLE DE VISON PASTEL	
Rég. \$199.00	\$110.00
JAQUETTE RAT MUSQUE	
(Dos). Rég. \$135.00	\$99.00



JAQUETTE en CHEVREAU GRIS rég. \$99.00 \$79.00

JAQUETTE en SEAL NOIR rég. \$99.00 \$79.00

JAQUETTE en MOUTON GRIS 1er choix rég. \$259.00 \$219.00

MANTEAU en MOUTON NOIR Collet vison rég. \$399.00 \$329.00

MANTEAU en MOUTON RASE collet vison rég. \$189.00 \$139.00

CHAPEAUX DE FOURRURES POUR DAMES \$4.00
TOQUES pour HOMMES et plus

L. BRIERE FOURRURES

265, Boul. du Havre

Tel. 373-5587

Valleyfield

SALLY

VENTE

DES VENTES DE JANVIER

BAS 44c 2 pour 80c

ROBES REG. \$14.98 ET PLUS \$9.97

ROBES REG. \$29.98 \$12.97

CHANDAILS REG. \$6.98 \$9.98 \$5.97

PANTALONS DE LAINAGE REG. \$10.98 \$7.97

DES CENTAINES D'AUTRES SPECIAUX

VENEZ ET EPARGNEZ

Sally Shops

Mme NOELLA BLAIS, gérante

215, rue VICTORIA

VALLEYFIELD

Pas d'augmentation de taxes; adoption du nouveau budget à Beauharnois

Le nouveau budget, tel que prévu, laisse prévoir un surplus de \$14,000.00 pour l'année 1964.—Les dépenses totales prévues se chiffrent à plus d'un demi million

Les membres du conseil Municipal de la Cité de Beauharnois, réunis en assemblée lundi dernier, le 7 janvier, sous la présidence de son Honneur le maire Gustave Dubuc, m.d. ont adopté un budget de l'ordre de \$580,810.00 pour rencontrer les dépenses prévues pour l'année 1964.

Ces argents proviennent de la taxe foncière pour un montant d'environ \$224,000.00 de la taxe de vente \$70,000.00 de l'enlèvement des ordures ménagères de la neige pour un montant approximatif de \$43,500.00, de la taxe locative \$20,500.00 et des améliorations locales \$26,000.00. Le surplus provient des licences et permis, des services communautaires, des frais de service, des octrois, etc.

Le budget total pour l'année 1964 prévoit des déboursés de l'ordre d'environ \$566,725.10 dont \$99,685.00 prévu pour le département des travaux publics, \$94,685.00 pour le département de la protection des personnes et de la propriété, comprenant les départements de la police et d'incendie.

Au nombre des autres départements, mentionnons celui de l'aqueduc pour un montant d'environ \$121,662.00, celui de

l'administration \$44,760.00, de la salubrité et de l'enlèvement des ordures ménagères \$19,100.00, des services récréatifs et communautaires \$16,925.00 et du service de la dette \$213,608. Au nombre des autres départements figurant dans la colonne des déboursés, on remarque l'hygiène publique et le bien-être social \$7,500.00, l'Unité Sanitaire \$2,800.00, etc.

En adoptant ce budget pour l'année 1964, les membres du Conseil Municipal de la Cité de Beauharnois ont donc prévu les mêmes taxes qu'en 1963: soit \$1.70 le cent dollars pour la taxe foncière; 6% de la valeur locative, telle que fixée au rôle d'évaluation pour la taxe locative. Le coût de l'enlèvement de la neige et des ordures ménagères restera également le même ainsi que celui de l'aqueduc.

Cette adoption du budget permettra aux employés d'envoyer les comptes pour l'année courante vers la mi-février.

Les dates d'échéance seront fort probablement les mêmes qu'en 1963, soit les 1er mars et 1er septembre. Les contribuables pourront également de nouveau cette année effectuer leurs paiements en deux versements égaux.



HEUREUX JUBILAIRES:— M. et Mme Honoré O'Neil, du 115-A Boulevard du Havre, à Sablery-de-Valleyfield, remercient les parents et amis qui ont donné une bourse, présentée par leur fils Luc, à l'occasion de leur 25ième anniversaire de mariage. Cette soirée qui eut

lieu à la salle des Mooses était rehaussée par la présence de M. le curé Gérard Desrochers. Une adresse fut composée et lue par leur fille Charlotte et un bouquet de fleurs fut offert par leur nièce Suzanne O'Neil de Québec.

(Photo Studio Beauchamp)



BAPTEME DU PREMIER-NE:— Dimanche après-midi dernier lors d'un baptême solennel en la cathédrale de Valleyfield, était baptisée Mlle Marie-Claire, Rachelle Simonneau, fille de M. et Mme Emmanuel Simonneau de Valleyfield, les heureux parents du premier-né de 1964. Dans la photo ci-haut, saisie quelques minutes après la cérémonie du baptême, l'on

reconnait: M. le vicaire Maurice Lebeuf, officiant; M. et Mme Georges Rodrigue, parrain et marraine; Mme Emmanuel Simonneau, mère de l'enfant; Mme Rosaire Létourneau, porteuse, et M. Emmanuel Simonneau, père du nouveau-né de 1964. Nos félicitations.

(Photo Peter Rozon)

EN PRIMEUR A VALLEYFIELD

DEGUSTATION

de

METS FRANCAIS

Une occasion unique de vous familiariser avec la délicieuse cuisine française.

au

Manoir de l'Île

JEUDI — SAMEDI — DIMANCHE

23 - 25 - 26 janvier 1964

à partir de 7.00 heures p.m.

Vous pourrez goûter et déguster de 12 à 14 mets différents

Prix \$3.75 par personne

RESERVATIONS SEULEMENT

Pour informations:

APPELEZ 373-2275

MANOIR DE L'ÎLE Enrg.

GRANDE-ÎLE
Valleyfield, Qué.



TIRAGE DU CAMP BOSCO:— Le 5 janvier dernier avait lieu la 5ième élection des officiers du Camp Don Bosco de Valleyfield. Madame Roger Cuerrier, à gauche, a eu l'honneur d'être la sollicituse chanceuse auprès de madame Lucien Payant du 50 de la rue

Bissonnette à Valleyfield qui s'est mérité l'honneur d'être présidente pour le mois ainsi \$500.00. A droite l'on reconnaît M. Denis Lusier, responsable de la souscription. Le prochain tirage aura lieu le 2 février prochain au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur de Valleyfield.

(Photo Peter Rozon)

Décès subit du commandant second de la Garde Champlain

Le major Ovila Haineault avait plus de 35 ans de service dans cette garde.

Le 1er décembre dernier, le major Ovila Haineault décédait à l'Hotel-Dieu de Salaberry de Valleyfield, à l'âge de 51 ans. Le major Haineault comptait plus de 35 années de service dans cette garde locale.

Il était entré membre actif le 3 juin 1928, avait été nommé caporal le 11 mai 1934, nommé sergent le 7 septembre 1934, nommé lieutenant quartier-maître le 5 juillet 1935, nommé capitaine commandant second le 8 septembre 1937 et promu major commandant second le 15 avril 1956.

La Garde Champlain a perdu en ce membre un modèle de soldat, travailleur, dévoué et d'une conduite exemplaire. Dans les organisations, il était toujours prêt à travailler pour le plus grand bien de l'association. Son assiduité aux exercices et aux parades était remarquable.

M. Haineault était à l'emploi de la Montreal Cottons Ltd depuis 36 ans.

Il laisse pour pleurer sa perte son épouse (Rose Blanchette).



MAJOR HAINEAULT

un fils Yvon, membre actif dans la garde, ses père et mère, plusieurs frères et soeurs.

A la famille éplorée, le Conseil, l'Etat-Major et tous les membres de la Garde ainsi que le personnel de La Gazette réitérèrent leurs plus sincères sympathies.

Marcel Lalonde dirigera l'équipe de la Récession contre Shawinigan dimanche

Joute hors-concours à l'aréna de Valleyfield. —

La saison 1963-64 de la Ligue Récession aura certainement été l'une des plus fructueuses depuis la fondation de ce populaire circuit amateur qui groupe des professionnels, industriels et commerçants dans le but de s'amuser tout en faisant la charité.

En plus d'une cédule de 20 joutes au cours de la saison, cette ligue permet à ses joueurs de faire valoir leurs talents sur la glace à différentes occasions. Ainsi, le 22 décembre dernier, une équipe de la Récession rencontrait un club formé d'artistes et vedettes de la radio, de la scène et de la télévision.

Dimanche prochain, un club de rang intermédiaire venant de Shawinigan rencontrera une équipe de la Récession à l'aréna à 2 heures de l'après-midi. Le dimanche suivant, soit le 26 janvier, une autre équipe de la Récession se rendra alors à Shawinigan remettre la politesse aux joueurs de la ville de l'électricité.

L'instructeur de la partie locale de dimanche prochain sera Marcel Lalonde, "coach" des Tours. L'alignement permettra aux spectateurs d'applaudir les prouesses des Rolland Bougie dans les buts, des défenses Lionel Bégin, Guy Brodeur, Maurice Villeneuve, Wayne Leslie et Guy Richer, ainsi que des avants Jean-Marc Bougie, Pierre Brassard, Bernard Goyette, Gilles Racicot, Jean Paré, Ernest Montpetit, Clément Soucy, Jean-Paul Bisailon et Edgar Théorêt.

Une réception pour les joueurs de l'extérieur et les membres de la Ligue Récession aura lieu après cette joute à l'hôtel New York Central. Il est à noter qu'avec la joute

qui sera disputée à Shawinigan le 26 courant, tous les joueurs de la Récession auront évolué dans une équipe d'étoiles. Car ce n'est pas l'intention de l'exécutif de la Ligue de ne remporter que des victoires avec les joueurs qui sont les plus forts. Au contraire, l'exécutif veut que tous les membres de la Ligue s'amuse et endossent au moins une fois le fier costume réservé dans les autres circuits qu'aux joueurs les meilleurs. C'est un changement de politique en regard avec ce qui se faisait les années précédentes, et cette attitude a été chaleureusement appréciée par tous les membres de la Ligue Récession.

A Shawinigan

Le choix de l'équipe qui se rendra à Shawinigan le 26 janvier a été fait et les joueurs suivants participeront à cette joute: Yvan Bougie dans les buts; Roma Poirier, Raymond Leduc, Rolland Therrien, Gilles Viau et Charles-Henri Lalonde à la défense; à l'avant on remarquera les Tod Campeau, Jean Beauchamp, Denis Lusier, Gerry Villeneuve, Fernand Pilon, Babe Théorêt, Marcel Lemyre, Joachim Lampron et Fernand Lavoie. L'instructeur pour cette joute sera Gaston Gendron.

Un autobus partira à 8 heures le dimanche matin pour effectuer ce voyage. Des réservations pour cinquante repas ont été faites au Château Louise, à Louiseville, et un service rapide a été assuré.

Enfin, Jacques Viau nous apprenait que l'équipe de la Ligue Récession de Montréal rencontrera celle de la Récession à Valleyfield, dimanche, le 9 février prochain. Le Dr. Maurice Boyer sera alors l'instructeur du club local.

On couronnera une reine au festival de l'école Hébert

Lors d'un grand bal organisé par les élèves de cette institution locale

Pour la première fois de son histoire, l'École Secondaire Edgar Hébert, couronnera cette année une reine à l'occasion d'un bal organisé par les étudiantes de cette institution.

Cette soirée marque l'ouverture officielle du festival et commencera à 8 heures et le couronnement de la reine aura lieu vers 8.45 heures p.m.

Les organisatrices de la soirée se sont assurées les services de deux groupes de jeunes: l'orchestre des "Adventures" et un nouveau groupe de jeunes chanteurs les "Aristocrates" afin de

divertir par la musique, la danse et les chansons, les étudiants de l'école.

Durant la soirée des prix de présence seront donnés et, après, un goûter sera servi.

Le principal de l'école, M. Maurice Marleau, honorera de sa présence la soirée. Il adressa également la parole aux étudiants.

Etant assurés de la réussite de la soirée les organisateurs du festival espèrent que ce précédent se transformera en coutume dans les années à venir. Comité de publicité.

Bijouterie visitée par les voleurs

Un vol important a été commis au cours de la nuit du 14 janvier dernier, dans la bijouterie Lucien Leduc, située au 31 rue Du Marché, à Salaberry-de-Valleyfield.

Les voleurs, qui se sont introduits dans l'immeuble par effraction, avaient brisé une vitre du côté de la rue St-Thomas. C'est un passant qui s'aperçut du fait assez inusité, tôt le

matin et avertit l'agent en devoir Gilles Poirier, de la Sûreté Municipale.

On estime que les visiteurs nocturnes se sont emparés de marchandises telles que montres, bagues, etc. ayant une valeur approximative de \$4,000.

La Police municipale est présentement en train de mener une enquête active. Pour sa part, la Sûreté Provinciale, au

STE-BARBE

VOL

Un ou plusieurs individus se sont introduits dans les écoles Notre-Dame et Sacré-Coeur de Ste-Barbe au cours de la nuit de samedi à dimanche en brisant une fenêtre. Le ou les voleurs se sont emparés de la machine à écrire, d'un certain montant d'argent et de bâtons de hockey. Le vol a été découvert dimanche midi par le concierge. Les polices de la Sûreté Provinciale ayant été averties se sont rendus aussitôt sur les lieux pour y faire enquête. On se croit présentement sur une bonne piste.

VILLAGE EN FETE

C'est samedi de 7:30 heures à 8:30 heures du soir que sera radiodiffusée l'émission village en fête organisée par Mme Gaëtan Legault de Ste-Barbe. C'est lors de cette émission que plusieurs personnes de Ste-Barbe feront connaître leurs talents par l'entremise du poste C.F.-L.V. Soyez à l'écoute.

NOCES D'ARGENT

Les familles Marcel Daoust, Fernand Daoust, Emile Daoust, Ovide Daoust, Roméo Daoust et Charlemagne DeRepentigny prenaient part à un banquet samedi dernier le 11 janvier en la salle Tougas & Nicholson à l'occasion du 50e anniversaire de mariage de M. et Mme Hervé Daoust de Valleyfield anciennement de Ste-Barbe.

courant de l'affaire, offre son concours.

Je sais . . .



J'ai lu ça dans

LA GAZETTE

"Le journal qui est présent"

Notes Sociales

Bons souhaits de fête à M. Odilon Boutin qui célébrait cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de ses enfants et petits-enfants de Valleyfield.

Meilleurs vœux de bonne fête à Martine enfant de M. et Mme Rosaire Boyer de Bellerive à l'occasion de son anniversaire de naissance le 10 janvier. De la part de ses parents et amis de Valleyfield.

Bonne fête à Jocelyn Joubarne de Montréal dont l'anniversaire eut lieu cette semaine. De la part de son cousin, Yves de Valleyfield.

Bons souhaits de fête à Ginette Patenaude qui célèbre le 17 janvier son anniversaire de naissance. De la part de ses frères et sœurs.

Vœux de bonne fête à Nicole Dupont de Bellerive qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de son parrain et sa marraine, M. et Mme Emile Benoit.

M. Raymond Lepage et ses enfants désirent souhaiter bonne fête à Mme Lepage dont l'anniversaire de naissance est le 17 janvier.

Bonne fête à Mme Jeanne Dignard à l'occasion de son anniversaire de naissance le 16 janvier. De la part de ses parents de ses enfants et de ses neveux et nièces.

Bonne fête à Mme Roland Godin dont l'anniversaire de naissance est le 18 janvier. De la part de ses parents et amis.

Meilleurs vœux à Micheline et Andrée Joubarne de St-Jérôme qui célèbrent cette semaine leurs anniversaires de naissance. De la part de leurs cousins Monique et Nicole.

Joyeux anniversaire à Vincent Leduc de la paroisse St-Eugène à l'occasion de son anniversaire de naissance le 21 janvier. De la part de François et Nicole.

SINCERES REMERCIEMENTS

En tant que présidente de la société St-Vincent de Paul je désire formuler des remerciements à la suite de l'organisation des paniers de Noël à la paroisse de la cathédrale.

Merci d'abord aux autorités religieuses spécialement à Mgr Cadieux qui organisa la publicité à cet effet.

Merci au poste CFLV qui a gracieusement accordé une entrevue aux représentants de la société de façon à expliquer au public le but et l'organisation de l'oeuvre.

Merci aussi à tous les membres de la société qui par leurs efforts et leur généreuse collaboration ont contribué à ce franc succès. Je m'en voudrais d'oublier les collaborateurs de l'école Domonique Savio.

Tous ce succès n'était pas possible sans la collaboration et la compréhension du grand public qui a su répondre si gentiment à notre appel. Par ce geste humanitaire et communautaire de la collectivité paroissiale plusieurs familles (au delà de cent) ont été aidées et ont reçu un panier de provision à l'occasion des fêtes.

Mme Roger Cuierrier

LE JOURNAL
QUI EST
PRESENT

CONDUISEZ AVEC SURETE ... ARRETEZ ICI

Et nos EXPERTS verifieront vos freins. NOUVELLES

SEMELLES DE FREINS

- Qualité des pièces originales



Installation experte par des mécaniciens licenciés. Vérification complète du système de freinage... et quantité d'autres extras de sécurité.

LA PLUPART DES MODELES — Chevrolet, Pontiac 1951-58; Ford, Meteor 1949-56; Dodge, Plymouth 1949-56. Grosses économies pour autres voitures.

4 ROUES

12⁹⁵



SERVICE d'AJUSTEMENT des FREINS COMPREND

- Ajustement des freins incluant les freins d'urgence
- Vérification des coussinets des roues avant
- Fluide à frein Heavy-Duty

Pour tous les chars à l'exception des importés

1¹⁹

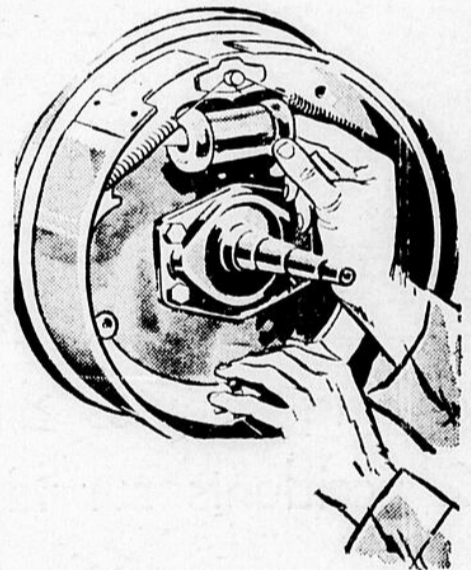
INSTALLATION COMPLETE de NOUVEAUX FREINS

Travail effectué par des experts

- Comprend installation de semelles aux quatre roues avec contour
- Cylindres reconstruits aux 4 roues
- Barils de freins refectonnés
- Coussinets des roues avant vérifiés
- Ajustement du frein de stationnement
- Fluide à frein Heavy-Duty.

	Produits	Plymouth	Buick
Chevrolet	Ford	Dodge	Olds
1951-61	1949-61	1951-61	1951-61
38.27	39.10	41.77	41.39

OUVRAGE GARANTI 90 JOURS
SEMELLES DE FREINS 18 mois
Ajustement gratis après 1,000 milles



AMORTISSEURS DE CHOCS

QUALITE DE VOITURES NEUVES

GANRANTIE 1 AN ou 12,000 MILLES

Remplacez les amortisseurs endommagés aux prix d'escomptes Canadian Tire. Redonnez à votre voiture le confort du neuf et assurez-vous une stabilité de conduite de toute sécurité.

INSTALLATION — La plupart des voitures populaires
.90 à \$1.90

\$4.10 à \$4.55

CHACUN

Pour la plupart des chars



CANADIAN TIRE
ASSOCIATE STORE

A. J. Hickey, prop.

305 Chemin Larocque VALLEYFIELD Tél: 373-3740

**BONI de
3% sur
tout achat**

89ème Assemblée générale de la Banque Canadienne Nationale Les Progrès de la Banque

Le gérant général, M. Louis Hébert, a fait l'exposé des opérations de l'exercice 1963, qui accusent un progrès continu. Voici quelques extraits de son allocution :

Les profits nets, en augmentation de \$220,000 sur l'exercice antérieur, ressortent à \$3,705,256, provision faite de \$4,285,000 aux fins de l'impôt sur le revenu. Il se répartissent à \$3.22 par action. Après le versement aux actionnaires de \$2,648,608 de dividendes, soit \$2.30 par action, une somme de \$800,000 a été virée du compte profits et pertes au fonds de réserve.

Les dépôts, accusant une augmentation de \$48,941,890, forment un total de \$844,730,099. La somme des dépôts d'épargne de particuliers est passée de \$453,436,823 à \$464,074,069.

L'actif de la Banque, par suite d'un accroissement de \$58,169,534 au cours de l'exercice, s'élève au chiffre record de \$905,783,325. Les disponibilités de caisse s'établissent à \$127,451,127, soit 15% du passif envers le public, et l'actif rapidement réalisable à \$390,818,940 ou 46% de ce passif. Le portefeuille-titre, dont le montant n'a guère varié, s'établit à \$242,271,956.

Les prêts courants, s'étant accru de \$46,933,326, atteignent un nouveau sommet, soit \$476,457,625. Les prêts hypothécaires assurés aux termes de la Loi nationale sur l'habitation forment une somme de \$23,124,880. Aux termes de la Loi sur les prêts pour l'amélioration des fermes du Québec, la Banque a consenti jusqu'à présent plus de 11,300 avances formant un total de \$21,880,000, soit 48% de tous les prêts de cette catégorie. Depuis la mise en vigueur de la Loi relative aux prêts aux petites entreprises, la Banque a fait 45% de tous ceux qui ont été consentis dans le Québec. Les prêts aux particuliers remboursables par men-

sualités formaient à la fin de l'exercice une somme de \$19,371,000.

Il est à propos d'attirer l'attention sur l'état des finances d'un grand nombre de municipalités et particulièrement de commissions scolaires. Au cours du dernier exercice, les avances que la Banque a faites à ces organismes ont dépassé \$80,000,000, soit environ 25% de celles de toutes les banques. Si disposés que nous soyons à coopérer avec eux, nous estimons que ce mode de finance n'est pas sain et qu'il a nécessairement des limites. Lorsque le pouvoir d'emprunt et les possibilités de taxation d'une municipalité ou d'une commission scolaire ne lui procure pas les ressources nécessaires à son bon fonctionnement, c'est au gouvernement qu'incombe le devoir d'intervenir puisqu'il est responsable de l'instruction publique.

Le 25 janvier 1963, la Banque a fait une émission de 200,000 actions. Le mois prochain, lorsque les actionnaires ayant souscrit par versements se seront acquittés, le capital versé de la Banque s'établira à \$12,000,000 et le fonds de réserve, à \$44,000,000.

La Banque a ouvert, l'an dernier, cinq succursales dans la région de Montréal et elle a converti en succursales deux de ses agences. Elle compte aujourd'hui 605 bureaux au Canada et une filiale à Paris.

Il va sans dire que les excellents résultats que nous venons d'exposer sont en très grande partie attribuables au personnel dont le Conseil d'administration se plaît à reconnaître le dévouement et la diligence.

véhicule qui s'immobilisa dans le fossé, causant pour environ \$1000. de dommages.

Le conducteur, M. Keith Johnson, de Toronto, ne fut pas blessé. Dans le premier cas, personne ne subit de blessure, quoique les dommages fussent élevés.



Une visite intéressante:— M. Marcel Tremblay, commerçant très bien connu de Valleyfield, est de retour d'un voyage à Brantford, Ontario, où il visita la manufacture de tapis Harding. M. Tremblay en profita pour obtenir de nombreux renseignements pouvant être utiles à sa vaste clientèle.

L'automobile de la police de Beauharnois sera louée et non achetée en 1964

De la maison Guy Surprenant Automobiles

Les membres du Conseil Municipal de la Cité de Beauharnois adoptaient lundi soir, lors de la dernière assemblée tenue sous la présidence de Son Honneur le maire Gustave Dubuc, m.d., avant les élections municipales du 3 février prochain, une résolution à l'effet que l'automobile de la police soit louée de la Maison Guy Surprenant Automobiles au taux de \$125.00 par mois et que des soumissions soient demandées pour la vente du véhicule actuel, Chevrolet 1963. Cette résolution a été proposée par l'échevin Edouard Julien, secondée par l'échevin Lucien Laberge.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS

Proposé par l'échevin Jean Boyer, secondé par l'échevin Lucien Laberge, que la soumission du Magasin du Peuple, soit acceptée par ce conseil: 17 chemises blanches @ \$5.00 chacune et 27 chemises grises @ \$6.00 chacune.

Proposé par l'échevin Olier Primeau, secondé par l'échevin Lucien Laberge, que la soumission de la maison William Scully Ltée soit acceptée par ce conseil: 11 paletots de pluie réversible, orange et noir, trois paires de bottes avec semelle à l'épreuve du feu.

DEMISSION DES POMPIERS

Proposé par l'échevin Edouard Julien, secondé par l'échevin Louis Dagenais, que les démissions suivantes comme pompiers volontaires de la brigade des incendies de Beauharnois soient acceptées par ce conseil: Léopold Thériault et Joseph Faubert.

L'échevin Philippe Boyer propose, secondé par l'échevin Jean Boyer, que le greffier soit chargé de demander des soumissions pour l'installation de 11 cloches d'alarme dans la résidence de 9 des pompiers volontaires de la brigade des incendies de Beauharnois.

La prochaine assemblée du Conseil aura lieu vers la mi-février, alors que l'on procédera à l'assermentation des nouveaux membres du conseil.

**Un bon conseil aux
hommes d'affaires
et marchands!**

- Impressions
- Publicité
- Annonces

**A cinq minutes d'intervalle
2 accidents sur la route 2**

La Sûreté Provinciale de notre district a été appelée vendredi soir dernier sur les lieux d'un accident vers les 7.45 à Rivière Beaudette. Quelque cinq minutes plus tard, un autre accident se produisit à environ 300 pieds plus loin.

Dans le premier cas, il s'agissait d'une automobile qui dérapa sur la chaussée glissante pour aller donner contre un arbre, virant sens contraire de la route. Son conducteur, M. G.

Barter Windsor, se dirigeait alors vers Cornwall. M. Windsor est un résident de St-Jean, Terre-Neuve. Le véhicule qu'il conduisait était la propriété de M. Edmond Taylor, de Kemville, Ont. Les dommages matériels ont été évalués à environ \$800.

Par ailleurs, le second accident impliquait une lourde remorque de transport, qui roulait en direction de Cornwall également. La chaussée glissante fit aussi dérapier ce lourd

RETRAITES FERMEES Villa Sancta Maria

247 Chemin Larocque Valleyfield
Tél. 373-7732

23 janvier. — Dames — Un jour. — De 8.30 a.m. à 7.00 p.m. — Rév. Père A. Langevin, O.P.

14 au 16 février: jeunes filles.

17 au 20 février: dames. — Rév. Père André Picot, ss.cc.

28 Fév. au 1er mars: jeunes filles.

BIENVENUE A TOUTES

**LA GAZETTE
DE VALLEYFIELD**

voire serviteur depuis 26 ans, vous invite à
mettre à profit:
**SON INFLUENCE ET SA
POPULARITE**

auprès de toutes les classes de la société en y
annonçant régulièrement votre marchandise, vos
spéciaux, vos ventes et vos différents produits.

Le budget au taux de \$3.07 est approuvé par le gouvernement

Les comptes seront envoyés à la fin du mois et l'on pourra bénéficier d'un escompte.

Lors d'une assemblée régulière tenue hier soir, les membres de la Commission Scolaire de Salaberry de Valleyfield ont accusé réception d'une lettre du Ministère de la Jeunesse, approuvant le budget 1963-1964 au taux de \$3.07.

Les comptes de taxes seront adressés à la fin du mois et un escompte de 5% sera accordé sur les versements de taxes, effectués avant le 29 février et le 15 avril.

Les commissaires ont également adopté une résolution, visant à demander un octroi de 53,000 au Ministère de la Jeunesse pour la construction éventuelle d'une chapelle à l'é-

cole secondaire Edgar Hébert.

Par ailleurs, la commission scolaire de Salaberry de Valleyfield a accepté de collaborer avec le ministère de la jeunesse et le service national de placement pour l'organisation de cours du jour pour les travailleurs sans emploi qui désirent obtenir leur certificat de 7ème année ou 9ème année. Des cours pour l'obtention du certificat de 7ème année ont débuté récemment et une cinquantaine de personnes sont inscrites.

La 2ème série de cours, visant à l'obtention du certificat de 9ème année, débutera sous peu.

Un deuxième cours de personnalité débutera le 22 janvier

Pour venir à la demande des gens de Salaberry de Valleyfield et de Vaudreuil-Soulanges

MM. Raymond Séguin et Florian St-Onge, professeurs des cours de personnalité Maison-neuve, nous informent que, si on en juge par les demandes reçues, les gens de Valleyfield et de Vaudreuil-Soulanges semblent être heureux qu'un 2e cours de personnalité leur soit donné cette année par la même équipe de professeurs. Le cours débutera donc mercredi prochain le 22 janvier.

On se rappellera que cette série de cours pratiques comprend 14 leçons, se donne un soir par semaine de 8 heures à 11 heures et est couronné par un diplôme.

Une fois de plus, nous faisons appel à tous ceux qui sont mêlés à la vie publique, à la vente, à l'éducation ou au con-

tact social. Ceux qui ont déjà suivi ces cours en ont été fort enchantés. C'est ainsi qu'ils ont appris à parler en public, à vaincre leur timidité, à faciliter leur contact social, à se faire des amis et à rayonner dans leur milieu.

Les personnes, hommes ou femmes, qui désirent s'inscrire ou assister à une démonstration gratuite sont priées de se rendre au sous sol de l'Évêché mercredi soir le 22 janvier à 8 heures.

Prière de s'adresser aux responsables suivants: Valleyfield: M. Armand Miron 373-7528; Lucien Bériault 373-0172; St-Zotique: Mme Claire Moreau 267-3610. St-Téléphore: M. Richard Lalonde 347-3558.

Souper du Bon Vieux Temps A l'école Dominique Savio le 18 janvier

Pour la neuvième année consécutive, les loisirs de la paroisse Ste-Cécile organisent leur souper du bon vieux temps samedi le 18 janvier à 8 heures à l'école Dominique Savio. Plusieurs invités seront présents et en compte encore cette année recevoir 500 personnes.

Le traditionnel souper aux fèves au lard et tourtières sera le clou de la soirée; après le repas 2 orchestres assureront les frais de la musique.

Les profits de cette organisation servent à défrayer les dépenses de l'O.T.J. durant l'été; donc c'est une oeuvre qui sera aux jeunes et chacun se doit de l'encourager. Pour informations: s'adresser à Denis Lussier ou à M. Emille Laporte ou à l'école Dominique Savio

CHATELAIN BUSINESS COLLEGE

98 Champlain Valleyfield
Tél. 373-3351

COURS DU SOIR

* * *

Conversation anglaise

* * *

- * Sténographie
- * "SPEEDWRITING"
- * Dactylographie
- * Dictaphone
- * Comptabilité

* * *

Cours de personnalité NANCY TAYLOR de New-York pour jeunes filles.

* * *

Inscrivez-vous immédiatement durant le mois de janvier



ÇA FAIT DUR... Tout le monde passe cette remarque au sujet du panneau de la Ligue du Sacré-Coeur à l'entrée du Pont Langlois via le Boulevard du Havre. Ça fait longtemps que ce panneau est défraîchi et ça fait également plusieurs qui passent la remarque et personne n'y voit. L'inscription du panneau se lit comme suit: Le Sacré-Coeur bénit votre séjour à Valleyfield et déjà la figure familière

du Sacré-Coeur est disparue du panneau. Pourtant ça ne devrait pas coûter tellement cher pour en faire la réfection. Attendons les événements. Peut-être qu'on fera comme les panneaux de la cité qui souhaitaient le bienvenue, au lieu de les améliorer on les a détruits. Le même sort est-il réservé au Sacré-Coeur?



NOUVEAU CLUB DE BOXE:— Nous pouvons apercevoir sur cette photo, le nouveau club de boxe de Salaberry-de-Valleyfield et ses nombreux adeptes. A l'arrière-plan, nous pou-

vons reconnaître M. Jean-Claude "Tod" Campeau, de la Brasserie Dow ainsi que les deux organisateurs de ce club: MM. Fernand Joannette et Léo "Red" Lecompte.



ELECTION A LA LEGION CANADIENNE:— Dimanche dernier, soit le 12 janvier 1964, on procédait à l'installation des officiers de la Légion pour le terme "64". Dans la photo du haut, on peut apercevoir le nouveau bureau de direction composé de 13 membres. Dans la photo du bas, on reconnaît M. Dave Watson,

président de l'installation des officiers, remettant le maillot de l'autorité à M. Larry Soly, élu pour un deuxième terme à la présidence de la Légion canadienne, filiale 62, de Salaberry-de-Valleyfield. Pour de plus amples détails, lire article dans la présente édition de La Gazette. (Photo G. Hallé)

Elections municipales à Beauharnois

La nomination aura lieu le 25 janvier prochain.— L'élection le 3 février.—

Nombreuses rumeurs

Plusieurs changements importants seront apportés au conseil municipal de Beauharnois à la suite de la mise en candidature le samedi 25 janvier 1964 et des élections prévues pour le lundi suivant le 3 février.

Le maire Gustave Dubuc a en effet déclaré officiellement lundi soir dernier, lors d'une assemblée régulière, qu'il donnerait sa démission pour des raisons de santé. On sait que le maire Dubuc a été absent

de la table du conseil durant plusieurs semaines l'été dernier à la suite d'une grave intervention chirurgicale.

Par ailleurs ce matin, deux échevins ont également fait savoir qu'ils remettraient leurs démissions lors de la mise en candidature. Il s'agit de l'échevin Henri Mallette et de l'échevin Antoine Dupuis qui a accompli 2 termes sur la scène de la politique municipale. L'échevin Dupuis démissionne pour des raisons de santé.

Deux soumissions laissées pour étude à l'ingénieur de la cité

Lors de la dernière assemblée du conseil de ville de la Cité de Salaberry de Valleyfield, deux soumissions ont été laissées pour que l'ingénieur de la ville, M. Alcide Lafontaine en fasse une étude. Ces deux soumissions sont pour une pose d'égoût sur le chemin Trudeau jusqu'à la rue Jacques-Cartier. La soumission la plus basse avec toutes considérations. Ces deux

soumissions sont de Sauvé et de Lucien Lecompte.

On accepta aussi lors de cette assemblée l'application de M. Emile Lalonde pour le ramonage des cheminées. Il est bien entendu que le propriétaire et les locataires paient le même prix pour le ramonage même s'il n'y a qu'une cheminée. C'est la loi qui l'exige. M. Lalonde sera embauché aux

mêmes conditions que l'an dernier. On a également accepté l'application de M. Rosario Robin comme estimateur aux mêmes conditions que l'an dernier.

Il est à noter que le 22 janvier à 2.30 heures de l'après-midi il y aura une réunion sur l'arbitrage des policiers pour discuter du plan d'assurance-groupe.

M. Georges Leduc proposa les nouveaux offices pour le mois pour les échevins: il proposa M. Chartrand aux finances, M. Bélanger aux parcs, M. Lalonde à la voirie, M. Toulouse à l'Hôtel de Ville, M. Marcell à l'aqueduc et il se proposa à la police. Le tout fut secondé par M. Bélanger.

M. Leduc proposa que les assemblées du conseil de ville se tiennent les 2eme et 4eme lundi du mois, tout comme l'an dernier. Il fut secondé par M. Bélanger.

La prochaine assemblée du conseil de ville de la cité de Salaberry de Valleyfield aura lieu lundi soir prochain le 19 janvier 1964 à 8.00 du soir.

Le rapport des élections dans la région environnante De nouveaux venus sur les rangs municipaux après des élections très calmes

Tout s'est déroulé dans le calme hier, lors des élections municipales à Melocheville, St-Etienne, St-Clet, St-Stanislas de Kostka et la municipalité Ste-Claire de Rivière Beaudette.

A Melocheville, deux nouveaux venus siègeront dorénavant à la table du conseil. Il s'agit de Paul-Emile Laurent qui a été élu avec 136 voix de majorité au siège no. 5 Au siège no 6, M. Aimé Martineau l'a emporté par 56 voix de majorité sur son plus proche adversaire, puisque 3 candidats étaient en lice pour l'obtention de ce siège. M. A. Coulombe avait été réélu par acclamation lors de la mise en candidature. Le maire de Melocheville est comme on le sait M. Armand Bourcier, qui est aussi préfet du comté de Beauharnois.

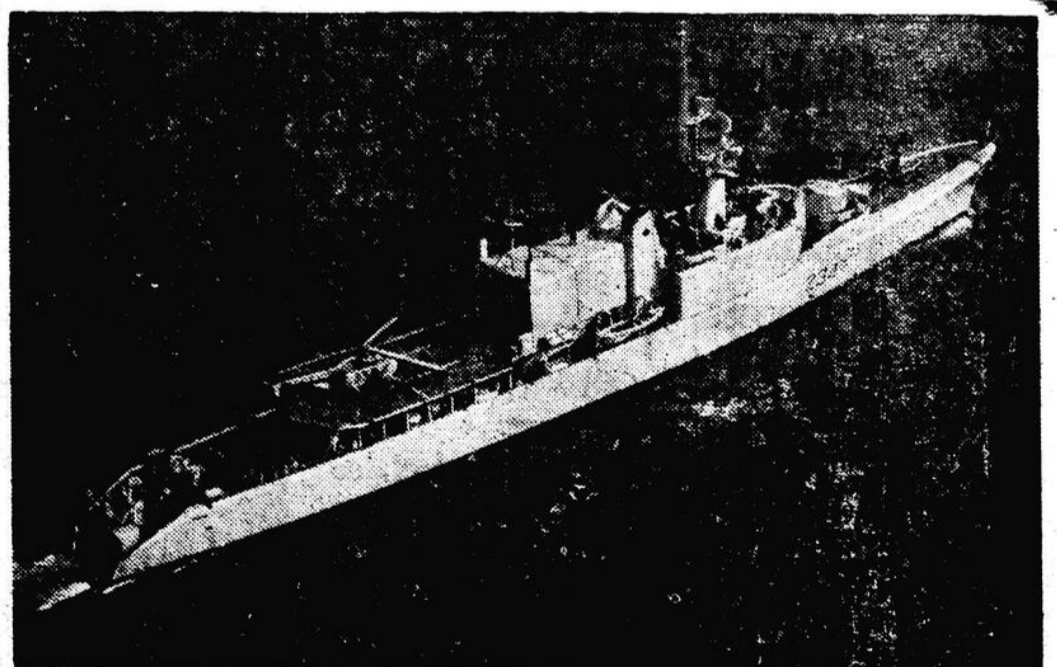
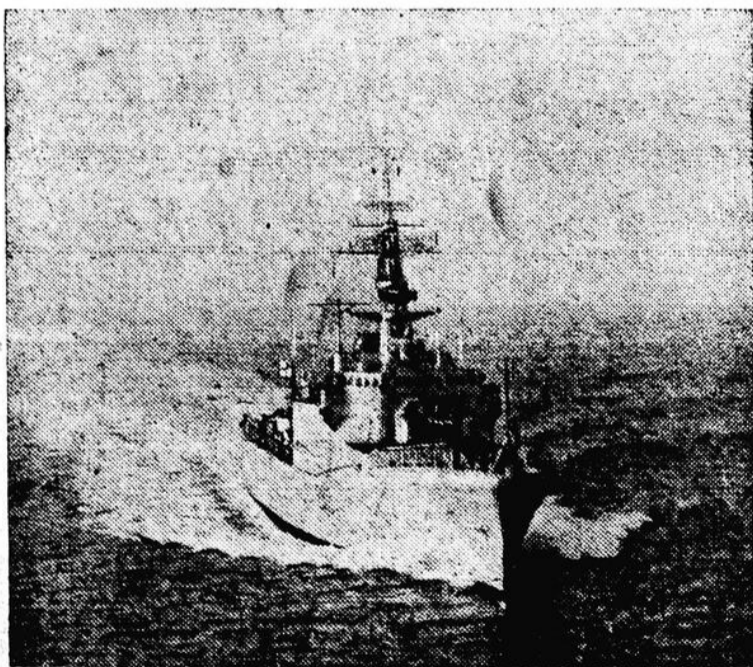
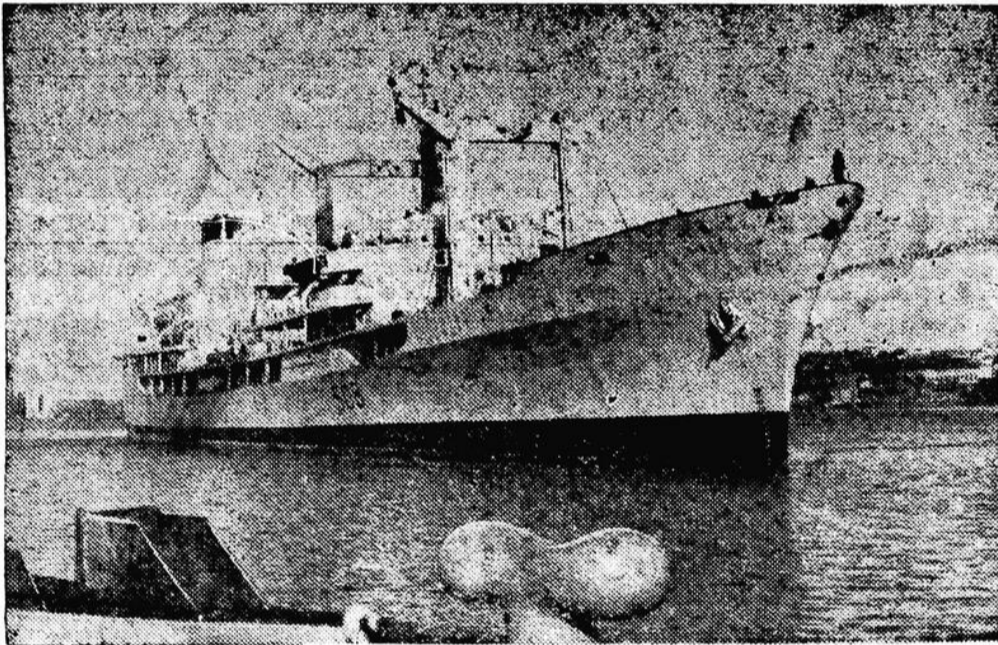
A St-Etienne, M. Wilfrid Montpetit l'a emporté par 49 voix de majorité au seul siège en élections. Les autres membres du conseil de St-Etienne sont: le maire Omer Mallette, le secrétaire-trésorier M. Edouard Faubert et les conseillers: Albert Faubert, Fernand Leduc,

Bruno Touchette, Albert LeFebvre et Rosaire Montpetit. Ces deux derniers ont été élus par acclamation.

A St-Stanislas de Kostka, M. Lucien Montpetit l'a pour sa part emporté avec 71 voix. Il remplace M. Albert Patenaude qui a donné sa démission. Les autres membres du conseil municipal de St-Stanislas de Kostka sont: MM. Auguste Pépin; Anatole Trépanier, Raymond Peraras, Rock Verner, Wilfrid Lafontaine élu par acclamation la semaine dernière. Le maire de l'endroit est M. Eugène Pilon et le secrétaire-trésorier M. Wilfrid Vaudrin qui remplit cette fonction depuis 34 ans.

A St-Clet, M. Ovide Brabant a été réélu par acclamation après que M. Florimond Pharand eut démissionné. Le conseil municipal de St-Clet se compose du maire Maurice Desforges et des conseillers: Lionel Pilon, Gérard Piché, Ovide Brabant, Albert Bourbonnais, Jean Marc Sureau et Raymond Farand. Le secrétaire-trésorier de St-Clet est M. Paul-Emile Sauvé qui occupe ce poste depuis une di-

ANNONCEZ DANS
LA GAZETTE



En 1963 la Marine royale du Canada a acquis d'importantes additions en navires, avions et équipement qui ont augmenté sa portée opérationnelle, son efficacité et sa capacité anti-sous-marine. En haut, gauche, le PROVIDER, armé le 28 septembre, est le plus grand vaisseau construit au pays pour la Marine canadienne. Ce navire de réapprovisionnement de 22,000 tonnes alimentera sur place, en carburant, munitions, provisions et matériel, les navires stationnés en mer à leur poste, ce qui augmente leur portée opérationnelle et leur endurance. En bas, à gauche, le SASKATCHEWAN était l'un de trois escorteurs d'escadre du type MACKENZIE à être armés en 1963. Les deux autres sont le YUKON et le QU'APPÉLLE. Armé en février à Esquimalt (C.B.) le SASKATCHEWAN, en moins de huit mois, a fait deux traversées du canal de Panama, quatre tra-

versées de l'Atlantique, participa à une mission spéciale près d'Haïti et a pris part à un exercice de l'OTAN. Le navire a passé 147 jours en mer et a voyagé 35,323 milles avant de retourner à son port d'attache, à Esquimalt, le 29 novembre. En haut, à droite, en 1963 la Marine a fait l'acquisition d'hélicoptères Sikorski HSS-2 (Sea King) qui seront utilisés à bord de vaisseaux d'escorte et du porte-avions BONAVENTURE. L'addition de l'hélicoptère au système d'armement de l'escorteur d'escadre aura une grande répercussion sur son rayon de recherche, son pouvoir de détection et d'attaque dans la lutte anti-sous-marine. En bas, à droite, l'ASSINIBOINE, le premier des sept navires du type ST. LAURENT à être équipé avec un sonar à profondeur variable de conception et réalisation canadiennes, un pont d'envol et un hangar a été réarmé en juin sur la côte

de l'ouest et à l'automne commença des essais avec l'hélicoptère SEA KING près de Halifax. En octobre, le ST. LAURENT à son tour a été réarmé après avoir subi les mêmes installations. Maintenant voici quelques faits saillants de l'activité navale canadienne. En 1963 les unités de la flotte ont vogué de Hawaï à l'Alaska, des Caraïbes aux Hébrides et ont voyagé plus de 1,000,000 milles en mer et les avions de l'Aéronavale plus de 5,000,000 milles. Les navires de la MRC ont pris part à trois exercices majeurs de l'OTAN, à six exercices avec la flotte des États-Unis, à un autre avec la Marine royale près de Londonderry au nord des côtes irlandaises et à trois exercices nationaux. En plus, il y a eu plusieurs croisières d'entraînement sur les côtes canadiennes et sur les Grand Lacs.

Une nouvelle émission sur les ondes de CFLV

Le Docteur Armand Clairmont sera le premier à démontrer sa profession

Afin de renseigner les finissants des cours classiques et des cours secondaires qui doivent choisir une carrière, le poste CFLV commencera dimanche prochain, à 12.05 p.m. un nouveau programme qui aura pour titre: les professions.

Le premier au programme sera le docteur Armand Clairmont, dentiste hygiéniste de l'Unité Sanitaire du comté de Beauharnois. Il donnera une série de 7 émissions qui auront pour titre: La profession dentaire, une carrière.

Le Dr. Gaëtan Gauthier, médecin hygiéniste de l'Unité Sanitaire du comté de Beauharnois et directeur médical à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, expliquera en six émissions ce qu'est la profession médicale.

Le Dr. Roger Cuierrier, optométriste de cette ville donnera d'amples détails sur la profession de l'optométrie.

A l'automne, d'autres membres des autres professions libérales viendront chacun leur tour, dire ce qu'est leur profession.

Ligue Pee-Wee

Dans la première joute les Tigres l'ont emporté au compte de 3 à 1 contre les Renards.

S. Paquette assisté des deux frères Couturier compte le premier but à 9' de la première période. M. Lachance avec l'aide de P. Bonnier compte le deuxième but des Tigres à 12' de la première. M. Perras as-

sisté de J. Salvaille et de G. Leduc compte le seul but des Renards à 7' de la troisième période. M. Lachance sans aide, seulement qu'une minute la fin de la joute, compte le troisième but des Tigres.

Dans la deuxième joute, les Castors qui détiennent la première position de la ligue, l'ont emporté au compte de 3 à 11 contre les Lions.

SALLE DE RECEPTION POUR NOCES, Etc.
373-2275

FEMME DEMANDEE

ON demande des dames qui seraient intéressées à assembler de petits tapis à la maison; travail à temps partiel, bon salaire, tout le matériel est fourni, pas de vente. S'adresser à Boîte Postale 92, Station "D" Hamilton, Ont.

A VENDRE

UN PONTIAC 1961 avec transmission automatique, radio, en très bonne condition. Pour renseignements tél. 373-0669, Valleyfield. (16-23)

ON DEMANDE

UNE compagnie américaine demande des jeunes filles de 16 à 21 ans pour travail plaisant au téléphone. Pour emploi, s'adresser à 371-0151, Valleyfield. (16-23)

A LOUER

4 APPARTEMENTS très modernes comprenant 2 chambres, un salon et une cuisine. Libres le 27 janvier. Près de l'école Girard. S'adresser à 373-1596, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 4 pièces; situés à 240 Avenue Grande-Ile; entrées 220; chambre de bain; libre pour avril si désiré; tél. à 373-1760. (16-23-30-c)

G. Weaner assisté de G. Montambault compte le premier but de la joute et le seul but des Lions à 5'0 de la première période. C'est D. McSween assisté de F. Lapierre et de L. Labelle qui compte le premier but des Castors à 13'0 de la première. Puis dans la deuxième période, Y. Dere compte le deuxième but des pentigny aidé de M. Perrier Castors à 3'0. Le troisième but des Castors compté à 9'0 de la troisième période par F. Lapierre avec l'aide de L. Labelle et de D. McSween.

Le club Lion remercie Michel Rochefort, Jacques Bonnier et Gilles Leboeuf qui ont bien voulu se dévouer comme arbitre et jagues de lignes.

Nous remercions aussi le public qui était plus nombreux que d'habitude. Tous sont toujours les bienvenus. R.L.

Annonces Classées

A VENDRE

Manteau de seal d'Hudson avec illet de vision; presque neuf, mandeur 16 ans. S'adresser à 73-9100, Valleyfield. (16-23-30-c)

OLDSMOBILE 1957, en bonne condition, moteur en bonne condition. Voiture sedan. S'adresser à 51-A rue May, Valleyfield. 371-1277, Valleyfield. (16p)

UN CHEVROLET 1955, 4 ports, moteur parfait, carrosserie en bonne condition, pneus d'hiver, iverisé. S'adresser au Centre d'Achat Ste-Marie, 2003, Ste-Marie, tél. 373-4184 (XNO)

UN POELE électrique à patates frites, double, un an d'usage aussi un poêle électrique à patates frites pour comptoir, aussi un poêle à chien chaud, une rotissoire Bar-B-Q à gas propane, 42 poulets. S'adresser au Centre d'Achat Ste-Marie, 2003, Ste-Marie, tél. 373-4184. (XNO)

ROBE de mariée longue blanche, avec crinoline diadème et voile. Grandeur 14 ans. S'adresser à 23-A Ste-Marguerite, 371-1864, Valleyfield

MAISON A VENDRE

BUNGALOW pierres et briques, 5 pièces, système de chauffage; situé à 24 Stewart. S'adresser à 373-7002, Valleyfield. (XNO)

TERRAINS A VENDRE

UN TERRAIN situé dans la Grande Ile. 58 x 135. Prêt à bâtir; s'adresser à Jos Caselais, 208, Grande-Ile ou J. Paul Paradis Po-9-3111.

Propriété à VENDRE

UNE MAISON de 5 appartements avec grande chambre de bain, situé à 75, rue Leduc, Grande Ile, Valleyfield. Système de chauffage air chaud. S'adresser tél. 373-8457. (16-23-p)

A LOUER

LOGEMENT dans un haut à 29 rue Black de 5 appartements, 3 chambres à coucher, ménage fait à neuf, entrée 220, chambre de bain complète, libre immédiatement. S'adresser 27 Black, 373-3770, Valleyfield. (XNO)

BUREAU situé 201-A rue Victoria. S'adresser à 373-4870, Valleyfield. (16-23-30-c)

UN LOGIS de 4 pièces avec chambre de bain, situé près du Club Nautique à 425, rue Victoria \$29.00 par mois. Pour information tél. 373-2231, Valleyfield. (XNO)

UN LOGIS de 5 grands appartements, dans un haut, système à chauffage, libre le 1er mai. Situé à 113, Lafontaine. S'adresser tél. 373-0774 (XNO)

CHAMBRE & PENSION

CHAMBRE et pension dans une famille anglaise mais bilingue. S'adresser 484 Boulevard Havre; 373-8662, Valleyfield. (16-23-30-c)

ON DEMANDE

FEMME ou fille assez âgée à 228 chemin Larocque. S'adresser à 228 chemin Larocque, Valleyfield. (16-23-p)

ECOLE de conduite Langevin demande un associé ou un acheteur. S'adresser 373-6080, Valleyfield. (16-23-30-6)

Annoncez dans les annonces classées



Quand vous voulez VENDRE quelque chose, annoncez-le dans les annonces classées. Quand vous voulez acheter quelque chose, demandez-le dans les annonces classées. Constatez par vous-même... l'importance des annonces classées ne se mesure pas par leur prix.

ANNONCEZ TOUJOURS DANS LA GAZETTE FR. 3-7272

BINGO BOURSE

au Cercle des Loisirs St-Eugène

10 PARTIES POUR \$1.00

au sous-sol de l'église St-Eugène

SAMEDI, 18 JANVIER à 8 Hres

GROS LOT

(xno)

VALLEYFIELD SILK MILLS LIMITED

NOTICE is hereby given that Valleyfield Silk Mills Limited will make an application to the Honourable the Secretary of State of Canada for leave to surrender its charter.

DATED at Toronto, Ontario, this 30th day of December, 1963.

R. G. MARANTZ, Assistant Secretary

NOUVEAU DEPARTEMENT

Nous sommes maintenant en mesure de vous fournir en tout temps les pièces de rechange nécessaires pour

- Réfrigération
- Laveuse automatique
- Sécheuse
- Balayeuse

E. DANDURAND

APPELEZ: Tél. 373-2431

87, Champlain

Valleyfield (16-23-30-c)

Dr Pierre Fortin

optométriste

EXAMEN DE LA VUE

VERRES DE CONTACT

50, Jacques-Cartier

373-5885

(xno)



Z-10231 — DE L'EQUIPEMENT NOUVEAU POUR L'ARMEE — Parmi les principaux faits saillants du programme de l'Armée canadienne en 1963, il faut citer les acquisitions majeures d'équipement, annoncées en cours d'année. Ces achats varient des engins guidés antichars, connus sous le nom de "SS-11" et "d'Entac", de fabrication française (à gauche, en haut), à l'usage des corps blindés et des soldats d'infanterie; à 12 hélicoptères à double turbine et à rotors en tauteur (à droite, en haut), capab-

les de soulever deux tonnes de provisions ou de transporter 25 soldats complètement équipés. Mentionnons en outre les ogives atomiques pour les fusées d'artillerie Honest John (à gauche, en bas), en Allemagne de l'Ouest et le transporteur de troupes américain, le M-113, de 10 tonnes, chenillette amphibie, capable de faire de la vitesse sur terrain raboteux tout en transportant un conducteur et 12 hommes complètement équipés.

Réparations machines à calculer et à écrire

ACHAT, vente location. E change machines neuves et reconditionnées. Réparations à domicile. Les Equipements de Bureau de Valleyfield Inc., 108, Grande-Ile, 373-9868, Valleyfield. (XNO)

TERRAINS A VENDRE

TRES BEAU terrain 50 x 100, situé entre 124 et 132 rue Ellen. Répartitions pour trottoir, rue et égout complètement payés. S'adresser à Pilon & Phaland, Tél: St-Clet 8-5-1. (XNO)

TERRAIN, rue Paner, 60 X 100. Conditions faciles. Centre résidentiel. S'adresser à 21 Stevenson, FR. 3-6872. Valleyfield. (XNO)

PLUSIEURS BEAUX terrains situés dans la Paroisse St-Pie X, grandeur 60 x 100. \$20.00 comptant, 5 ans pour payer sans intérêt. S'adresser à Jean Guy Philie, tél: FR. 3-3222; ou à M. Louis Lalonde, Tél: FR. 3-0737, Valleyfield. (XNO)

TERRAINS situés coins Bissonnette-Aubin et Cossette-St-Raphael et Bissonnette du Zouave. S'adresser à M. Lucien Bougie, FR. 3-6596 ou FR. 3-6510. Valleyfield.

UN TERRAIN 100 x 100, rue Léger, à Valleyfield. Aussi terrain de 50 x 100, bord de l'eau, à Ste-Barbe. Pour informations, signalez 373-4954, Valleyfield.

SALON de COIFFURE

MAINTENANT OUVERT le Salon Bleu, Permanente, teinture, coupe nouvelle Mme. E. Haineault, prop. 49 Virginie 373-2015, Valleyfield. (XNO)

A LOUER

UN LOGIS de 4 appartements, dans un bas, prolarts incrustés, chambre de toilette, réservoir à eau chaude, grand garage, entrée 220. S'adresser tel. 373-5062. (9-16-23-P)

LOGEMENT chauffé de 5 appartements à St-Timothée. Entrée 220, eau chaude. S'adresser à 373-8068. (XNO)

LOGEMENT de 5 appartements, très facile à chauffer, bien éclairé, construction nouvelle. Libre en février. S'adresser à 185 St-Louis, 373-3760, Valleyfield. (XNO)

TRES belles chambres meublées et chauffées, situées à 19, rue St-Thomas, S'adresser tél. 373-3052, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 4 appartements, entrée 220, dans un bas, chauffé, \$55.00 par mois, occupation immédiate. Situé à 78 Ellice coin Cossette. S'adresser à Paul Charette, 53 Molson 373-7922. (XNO)

LOGIS de 4 appartements, chambre de bain, eau chaude, \$35.00 par mois. S'adresser à 60-A, rue Salaberry, Valleyfield. (9-16-23-P)

LOGIS de 3 apts, dans un haut situé à 212-B, rue Jacques-Cartier. 373-3957, Valleyfield. (XNO)

A LOUER

LOGEMENT chauffé à 45A, Ellice, 5 1/2 appartements eau chaude, tuile et plancher de bois franc store vénitien, grand de galerie, libre immédiatement, \$70.00 par mois, s'adresser à Tél. 373-7410 Valleyfield. (XNO)

Camions à vendre

CAMIONS de marque Bedford "59" et Volkswagon "60". S'adresser chez Monette & Larivière, 373-8000. (XNO)

A LOUER

LOGIS de 5 appartements dans un bas, situé à 537 Dufferin. Au téléphone 373-8268, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT neuf de 4 appartements situé à 235 du Marché, avec bain et douche. S'adresser à Bruno Lefebvre, 235 du Marché, 373-8320, Valleyfield. (XNO)

UN LOGIS de 5 appartements avec chambre de bain, dans un haut, au centre de la ville, entrée 220 volts; situé à 9 Ste-Hélène, Valleyfield. S'adresser à 9, St-Hélène, Tél: FR. 3-2182, Valleyfield. (XNO)

APPARTEMENT neuf, meublé, chauffé, éclairé, lingerie et vaisselle fournies, à 137, Champlain. S'adresser 373-2000, Valleyfield. (XNO)

LOGIS à 31-a, rue Narcisse, 4 appartements, eau chaude, entrée 20. S'adresser à 31, rue Narcisse, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT de 5 appartements, entrée 220 eau chaude, garage, situé à 38 Parent. Libre le 1er décembre. S'adresser à 373-4573, Valleyfield. (XNO)

UN LOGIS à 77-A, Ste-Cécile, libre immédiatement, trois appartements dans un haut, \$25.00 par mois. Tél. 373-3663. (XNO)

DEUX LOGIS de 3 appartements situés dans le centre de la ville. \$30.00 par mois. S'adresser à M. Gilles Petit, Yellow Sample Shoe Store, 34, du Marché, Tél: FR. 3-2981, FR. 3-5755, Valleyfield. (XNO)

UN LOGIS de 7 appartements dans un haut, centre de la ville. Entrée 220 réservoir à eau chaude. S'adresser au Magasin Chez Bourdon, 5, du Marché, Tél: FR. 3-9101. (XNO)

LOGIS de 2 pièces, chauffé Deuxième étage. Peut également servir de bureau. \$85.00 par mois. Signalez FR. 3-1360 Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 4 appartements, chauffé, 220, grande chambre de bain. Occupation immédiate. S'adresser à 9, rue du Monastère, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT à 142 Ellen, Bellerive, possession immédiate. S'adresser à Lionel Pilon, St-Clet, tel: 8 s 1 (XNO)

LOGEMENT dans un bas, 5 appartements bain, eau chaude entrée 220. S'adresser à 241 Grande-Ile ou 373-0520, Valleyfield. (XNO)

ENTREPOT de deux étages, grandeur 30 x 45. Signalez 373-5201. Valleyfield. (XNO)

Chambres à louer

CHAMBRES privées, meublées et chauffées, eau chaude, électricité, poêle électrique, réfrigérateur, situées dans un site central et résidentiel. Pas de taxe. \$4.50 et \$9.00 par semaine. Avec deux grandes pièces additionnelles. S'adresser par téléphone 373-4600. (XNO)

COURS PRIVES

COURS privés. Raphael Saint-Maurice, 172 St-Charles, 373-3350, Sal-de-Valleyfield.



DIVISION FEMININE: Aide-ménagères d'expérience Cuisinière d'expérience Serveuse pour comptoir de snack-bar, expérience requise, parfaitement bilingue.

DIVISION MASCULINE: Vendeurs de machines à coudre Commis de bureau bilingue, 2 à 3 ans d'expérience, connaissance en comptabilité. Aide-fermier Mécanicien de machines à boules pour service et entretien sur diverses machines, incluant boîtes à musique. Expérience indispensable.

Si vous êtes compétents et intéressés dans ces opportunités, communiquez avec le Service National de Placement, 63a rue Champlain, Valleyfield 373-6220.

POUR ACHAT OU VENTE DE PROPRIETE
CONSULTEZ MARCEL LEGER
 AGENT D'IMMEUBLES LICENCIE
 50 Jacques-Cartier Valleyfield Tél. 373-3163

Maisons à vendre

DEUX bungalows de 5 appartements chacun, en briques et pierre, système de chauffage central, situés sur la rue St-Thomas. Terrains 60 x 96 et 70 x 96. S'adresser 373-4551. (XNO)

MAISON de 6 appartements, sur un lot d'un quart d'acre, à 47 rue King, à Huntingdon. Signalez CO. 4-5442, Huntingdon. (XNO)

MAISON de deux logis de 6 pièces chacun; située à 110-112 Ste-Cécile; s'adresser à 163 Marie-Rose, 373-1720. (XNO)

MAISON à vendre de deux logements. Si intéressé, s'adresser à Tél. 373-0627 ou à 373-2317 (XNO)

MAISON de 10 pièces, système central, sous-sol, situation idéale, terrain 96 x 100. Bon revenu. S'adresser à 76 St-Charles, Valleyfield. (XNO)

BUNGALOW, 4 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bain. Tuiles à plancher et tapis posés. Prix: \$5,000. Financement si nécessaire. Signalez 373-2860, Valleyfield.

A LOUER

LOGIS de 4 1/2 apts, entrée 220, eau chaude, à 32, Notre-Dame. S'adresser à Emile Lafour, 123 St-Philippe, 373-8051, Valleyfield. (9-16-23-c)

LEBLANC, Albert

s.a., IIJ

BRASSARD, Pierre

b.a., IIJ

— AVOCATS —

Etude légale
LEBLANC & BRASSARD
 Valleyfield Tél. 373-4404
 50, Jacques-Cartier

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics
 Poison à rats très efficace

L. - P. BRISSON
 350 Chemin Larocque Valleyfield
 Tél: 373-5515

Roger Morin

B.A.-L.L.L

Avocat

38, Ste-Cécile

373-7144 Valleyfield

Nouveau — Nouveau

Nettoyage de tapis à Valleyfield — Nettoyage sur place. Signalez 373-9988, Valleyfield. (9-16-23-30-c)

A VENDRE

UNE maison de 8 appartements avec poulailler pour 200 volailles, ainsi que 5 arpents de terre. S'adresser tél. 373-1207, Valleyfield. (XNO)

TERRAIN de course pour Stocks Cars situé à 2 milles Valleyfield sur la route rurale no 3 près de St-Stanislas. Aussi terrains 60 x 150, \$10.00 comptant et \$10.00 par mois. S'adresser à 373-6202, Valleyfield. (XNO)

FOURNAISE à l'huile, avec tuyaux; s'adresser à 230 du Marché. (XNO)

Commerce à vendre

COMMERCE à vendre. S'adresser à M. Ubald St-Onge, Valleyfield. (XNO)

Chambre à LOUER

CHAMBRE meublée, située à 7, rue Champlain. Près du centre des affaires. Bon chez soi. Signalez 373-1938, ou 373-1450, Valleyfield. (XNO)

A LOUER

LOCAL pour commerce situé dans le centre de la ville. S'adresser à 373-0380, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT de 5 appartements situé à 80 Aubin. S'adresser à 80 Aubin, Valleyfield. (26-2-9-C)

APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENTS MONTCALM, coin St-Thomas et Montcalm, Valleyfield. 1 1/2 et 2 1/2 pièces, genre "bachelor, neufs, modernes, chauffés. Service de concierge. Communiquez avec M. Lucien Lalonde:

373-8550 et 373-5877
 Valleyfield (xno)

Songez-vous à vous construire cet été?
Visitez le plan domiciliaire
PAQUETTE & FRERES à St-Timothée.
 ● Les taxes les plus basses de la région. ● Deux magnifiques parcs. Eau et égouts. ● Prêt de la Société Centrale d'Hypothèque. ● 35 maisons construites depuis trois ans à cet endroit. S'ADRESSER A
PAQUETTE et FRERES ENRG.
 St-Timothée Tél. 373-4097 (xno)

LE SOIR SUR APPOINTEMENT — 373-1985
 Pour des meubles de qualité, à bon marché voyez:
L. CHARETTE & FILS ENRG.
 MEUBLES — APPAREILS ELECTRIQUES
 ROY ET GIBSON
 GROS ET DETAIL
 ● Allocations d'échange
 ● Facilités de paiements
 ● Membre de la Plaza Ellice
 20, Ellice Valleyfield 373-2103

BUNGALOW A VENDRE
 Un bungalow, situé à 261, rue St-Lambert, Valleyfield. 3 chambres, salon, cuisine. Première hypothèque: Société Centrale d'Hypothèque. Peu de comptant. S'ADRESSER:
 EUGENE BOURCIER
 56, Gurnham Valleyfield 373-1430

Pour vos problèmes de décoration
CONSULTEZ DES EXPERTS
M. ARMAND MIRON
M. LEOPOLD DUBE
 Diplômés de la puissance de la couleur
A. MIRON & FRERE INC.
 135, Du Marché Valleyfield 373-8075

Lisez "La GAZETTE"



VOUS RÊVEZ DE BELLE MUSIQUE?

ACHETEZ DÈS MAINTENANT UN APPAREIL HAUTE FIDÉLITÉ, GRÂCE À UN PRÊT PEU COÛTEUX, COMPORTANT UNE ASSURANCE-VIE, DE LA

XXX XXXX X XXX XXX XXX
 XXX XXXX XXX XXX XXX
 XXX X XXX XXX XXX XXX

DE
 XXXX XXXX X XXX XXX XXX
 XXXX XXXX XXX XXX XXX
 X X XXX X XXX

BNE

LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE

NOUS PAYONS LE PLUS HAUT PRIX

pour toute marque d'auto en état de marche ou non; aussi meubles, outils, etc.

WALTER RICHER
 83 rue Wellington
 Huntingdon
 Tél. 264-3441

Bureau à louer

Bureaux à 185-^a, Victoria, au dessus de la Banque de Nouvelle-Ecosse. Air conditionné. S'adresser à Emile Hébert, 1, rue Montcalm, 373-3696 ou 373-6966, Valleyfield. (XNO)

MEUBLES NEUFS ET USAGES

Nous achetons et vendons tout pour la maison. S'adresser à 253, Jacques-Cartier. FR. 3-6766 ou FR. 3-7487, Valleyfield. (XNO)

TERRES A VENDRE

UNE TERRE située à Orms-town, chez M. Ferdinand Frappier, Rang No. 3, 132 arpents, 13 arpents en bois, avec ou sans roulant. S'adresser Tél: 829-2195. (XNO)

A VENDRE

ROBE de mariée, grandeur 14 ans. S'adresser à 320a, rue Mignonne, FR. 3-9250, Valleyfield (XNO)

ATTENTION REPARATIONS

Il existe un seul endroit où vous pouvez faire réparer vos accessoires électriques tout en obtenant une garantie de 30 jours. C'est chez Grenier Electric, qu'il s'agisse de grille-pains, fers à repasser à vapeur ou à sec, sècheuses ou laveuses automatiques, balayeuses, refilage de moteur, skill-saws, "drills" électriques, malaxeurs électriques, poêles électriques, tout — tout — tout. 30 jours de garantie sur toute réparation. Signalez FR. 3-6529, Grenier Electric. Nous allons chercher les articles et nous faisons la livraison gratuitement. L'adresser: R. R. No. 1, Grande-Ille, Valleyfield. (XNO)

A VENDRE

POELE électrique "Beach" à quatre brûleurs, en très bonne condition. S'adresser à 65, Donald, 373-3053, Valleyfield. (XNO)

DEUX CHAUDIERES pour trapeuses mécaniques Surge. Gérald Dumont, téléphone 3208, Malone, N.Y. (XNO)

A VENDRE

EN SPECIAL Réfrigérateur Frigidaire 10 pieds, poêle électrique Gurney, 30 pouces, télévision 21 pouces Westinghouse, Hide-Bed en caoutchouc mousse, deux morceaux, brun; set de cuisine chromé, radio-phono-T. V. 21", chêne pâle de marque Fleetwood. Set de chambre très propre. Tél: 373-2103 ou le soir tél: 373-1985, Valleyfield. (XNO)

Automobiles à vendre

UN MERCURY 1957, toit rigide, 4 portes. \$350.00. Moteur en bonne condition. Téléphonez avant 6 heures à 373-3740, Valleyfield. (XNO)

A LOUER

Carignaneca

MODELES DE TABLE ET PORTATIF



77 Ave Grande-Ille 373-4994

CHAMBRE A LOUER

DEUX CHAMBRES meublées dans une famille de langue anglaise. Privilège de la cuisine S'adresser à 485, boulevard-du-Havre, FR. 3-3292, Valleyfield. (XNO)

CHAMBRE et pension pour hommes, centre de la ville. S'adresser à 373-8268. (XNO)

On demande à acheter

CAMION.REMORQUE usage, en état de marche ou non, ou treuil.

WALTER RICHER, 83 rue Wellington, Huntingdon, Tél. 264-3441.

Propriété à VENDRE

UNE MAISON de deux logis de 4 appartements, située sur un coin de rue. S'adresser tél. 373-5062. (9-16-23-P)

CAMPS A VENDRE

UN TRES BEAU CAMP meublé situé à la Pointe Dupuis, St-Anicet. Pour renseignements, Tél: CO. 4-2334. (XNO)

CAMP d'été, meublé et équipé au complet. Situé bord du St-François, près de St-Anicet. Une aubaine. S'adresser à 39, rue du Lac, CO. 4-2491, Huntingdon. (XNO)

A VENDRE

MANTEAU de mouton de Perse noir avec collet de vision, 14 ans, bas prix, très bonne condition; s'adresser le soir seulement à 113 Hébert, Valleyfield, 373-2514. (XNO)

REMORQUE de 46 pi. x 10 pi., complètement meublée. Signalez 373-1207, Valleyfield. (XNO)

POUR VOS

TUILES — PRELARTS — TAPIS

MARCEL TREMBLAY

28, Nicholson Valleyfield Tél. 373-3722

- Service de mesure à domicile
- Poseurs d'expérience à votre service
- Plan Budgétaire

LE PLUS GRAND CHOIX — LES PLUS BAS PRIX

Tarif des annonces classées

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Cinq (5) sous le mot pour les premiers 15 mots, minimum par insertion 75 sous. Chaque mot additionnel, trois (3) sous le mot. Annonces classées répétées, sans aucun changement de copie: la moitié prix. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept (7) jours après la parution du journal.

A Louer

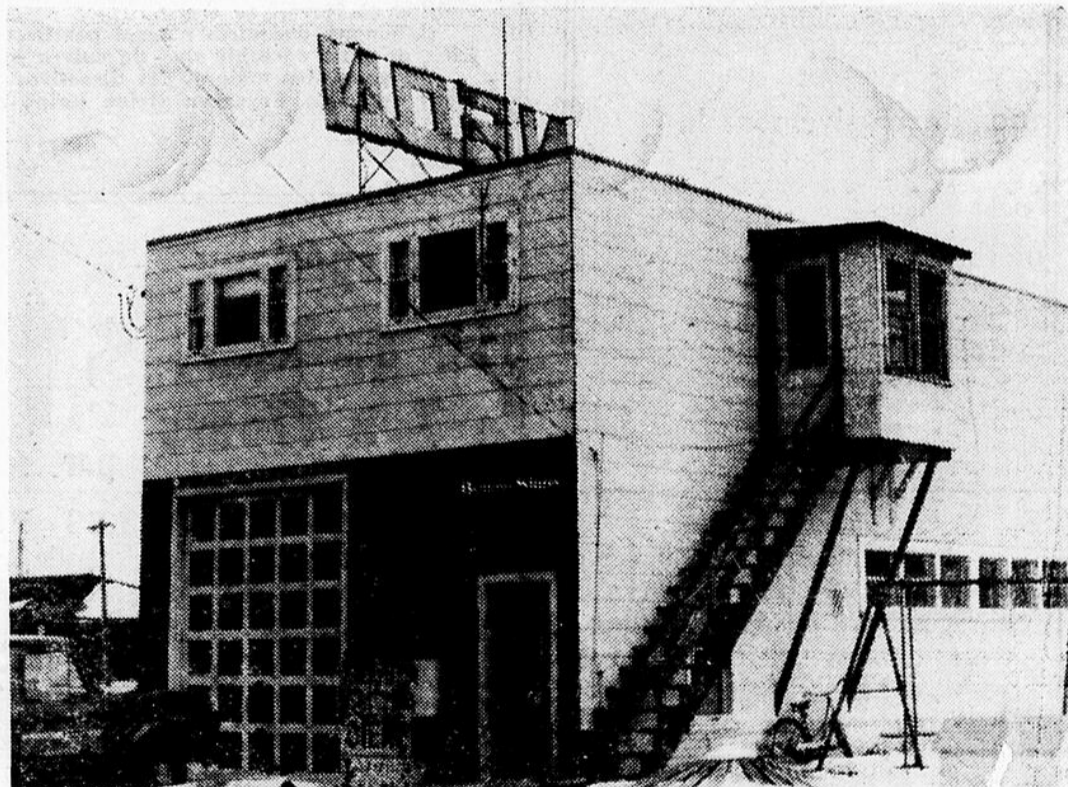
Bureau ou logement à louer, situé au-dessus de l'entrepôt Dow, Boulevard Mgr Langlois. Système de chauffage. Eau chaude. Idéal pour homme d'affaire. S'adresser à:

ENTREPOT DOW

M. Eudore Pilon

Boul. Mgr Langlois 373-3262 Valleyfield (XNO)

A VENDRE



EDIFICE COMPRENANT

Atelier ou Entrepôt de 1000 pi. ca. Avec Logis de 6 apts. au deuxième Chauffage central automatique

S'ADRESSER:

LES ENSEIGNES **Bougie** ENRG.

209, ST-LOUIS 373-5066 VALLEYFIELD

Logis à louer

Deux logis, 1 bas de 5 pièces avec chambre de bain, fournaise dans la cave; un haut de 3 pièces avec chambre de bain, situé à 57 rue Edouard, Valleyfield. S'adresser à:

M. ALPHEE BLANCHARD

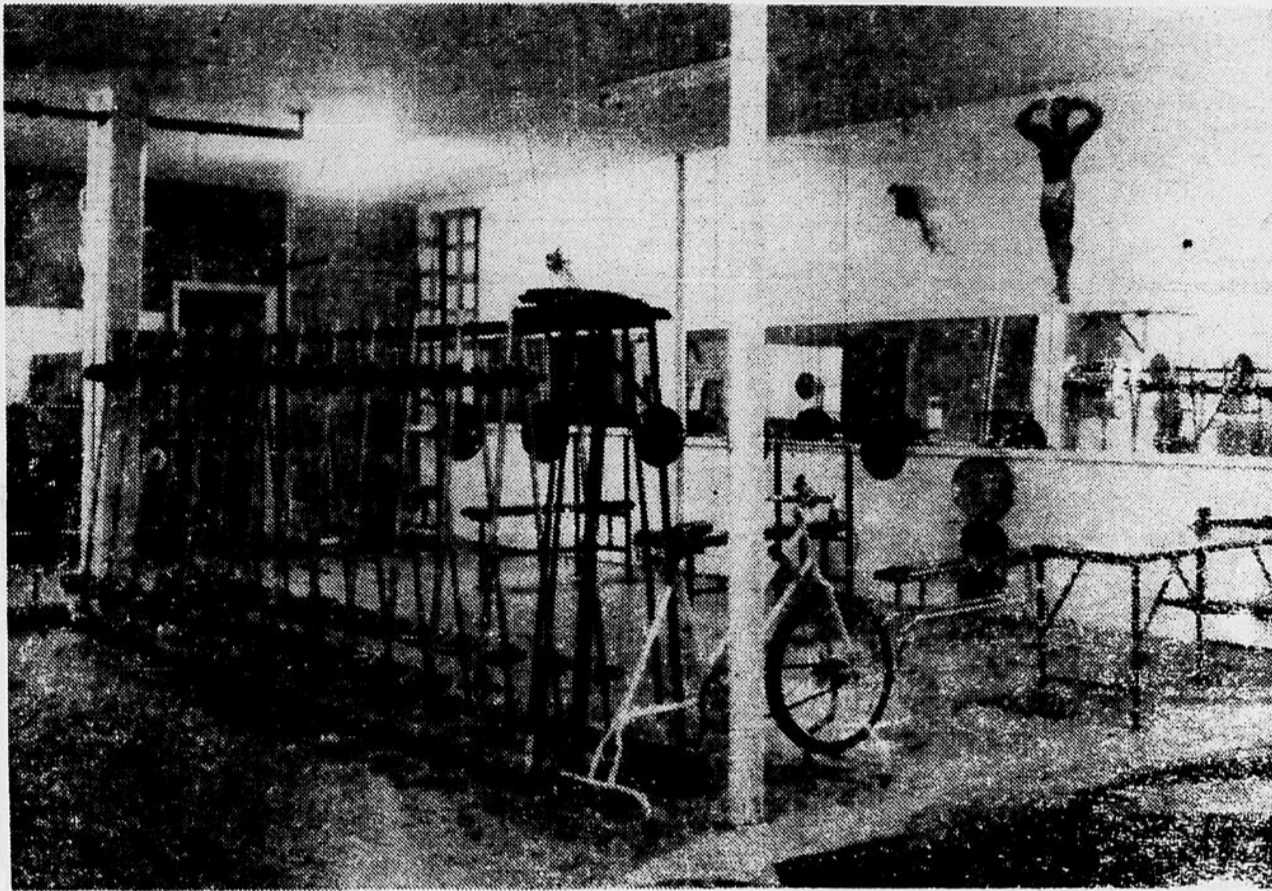
Coteau-du-Lac Tél. 23 ou 74 (XNO)

Local Demandé

Désirerais LOCAL pour commerce sur la rue VICTORIA

S'adresser à YELLOW SAMPLE SHOE STORE rue Nicholson Salaberry-de-Valleyfield (XNO)

QUE VOUS SOYEZ PETIT, MAIGRE, GROS PROFESSIONNEL, OUVRIER OU ETUDIANT QUELS QUE SOIENT VOTRE PHYSIQUE ET VOTRE PROFESSION VOUS POUVEZ VOUS MUSCLER AU **STUDIO GILLES**



SELON MA METHODE

Je sais bien que vous êtes désireux d'avoir un corps beau et musclé, et si vous possédez suffisamment de détermination et de volonté pour vous inscrire à mes cours — c'est tout ce qu'il vous faut — vous me permettrez de vous procurer des pouces de **MUSCLES** puissants, harmonieux et résistants dont votre corps a réellement besoin.

Quelle que soit votre taille (hauteur), poids, et quelle que soit votre occupation. Que vous soyez riche ou pauvre, âgé de 13 ans, ou de plus de 50 ans. Accordez-vous trois fois par semaine (une heure) pour pratiquer la fameuse méthode du **STUDIO GILLES**.

VOICI L'ASPECT DE NOTRE STUDIO COMPLETEMENT RENOVE

— POUR LES HOMMES D'AFFAIRES —

L'homme d'affaires, pris par ses occupations et qui ne dispose pas suffisamment de temps, ni d'espace, peut rester en grande condition physique en suivant le cours spécial, destiné aux hommes d'affaires au **STUDIO GILLES**.

Sans lever de gros poids, il est possible pour celui-ci de se libérer de son surplus de graisse. L'embonpoint est néfaste à l'homme d'affaires, car il fait monter la pression artérielle et donne un surplus de travail au cœur.

L'homme d'affaires n'ayant pas besoin de gros muscles, son entraînement est donc très facile. Rien de plus agréable que de suivre les cours spéciaux du **STUDIO GILLES**.

Si vous êtes maigre, des directives et des cours spécialisés vous permettront d'augmenter rapidement de poids. Soyez en pleine forme cet été, en commençant immédiatement à vous entraîner.

BAINS DE VAPEUR

Au Studio Gilles nous enseignons exclusivement la méthode Weider

Cours spéciaux
pour étudiants \$ **1.25**
de 7 à 17 ans par semaine

POUR INFORMATION
373-1520

COURS POUR LES FEMMES

Au studio Gilles, les cours pour les femmes sont donnés trois fois la semaine. Les cours sont d'une durée de quarante-cinq minutes environ. Deux monitrices sous la direction personnelle du Professeur Gilles Faille, dirigent les cours pour les femmes. Obtenez, mesdames, la silhouette tant rêvée en vous inscrivant sans tarder au studio. A toutes les femmes qui veulent perdre du poids, un cours spécial d'exercices est donné gratuitement à l'inscription, pour faire à la maison, en plus des exercices à la salle. Chaque cours est fait individuellement.

HOMMES : LUNDI — MERCREDI — VENDREDI, 1 hre à 9 hres p.m.

FEMMES : MARDI — JEUDI — SAMEDI, 3 hres à 9.30 hres p.m.

STUDIO GILLES

16, Académie

VALLEYFIELD

Tél. 373-1520

Un corps de cadets

"Les Colonels", de Salaberry de Valleyfield

Ils sont la propriété de la population de Valleyfield Plus d'une quarantaine de jeunes garçons forment maintenant ce nouveau corps

La population de Salaberry de Valleyfield peut être fière d'avoir en formation un corps de cadets dans sa ville. Il s'agit de "Les Colonels" de Salaberry de Valleyfield. Ayant dans notre cité deux excellents corps de majorettes et un corps de cadettes, les organisateurs de ce mouvement ont cru bon de former un corps où les jeunes garçons de notre ville auraient leur place.

Ayant eu l'occasion de rencontrer M. Roger Lemieux, organisateur en chef pour le moment, nous pouvons vous parler ici de ce corps de cadets.

Ce corps de cadet qui est présentement en formation compte déjà plus de quarante jeunes garçons de Salaberry de Valleyfield. Mais on veut élargir les cadres de ce mouvement pour pouvoir compter bientôt 75 garçons.

Actuellement, ce corps n'a qu'un conseil actif qui est composé des jeunes qui forment le mouvement. Mais on travaille présentement à se trouver un conseil exécutif formé d'hommes d'affaires de notre cité et il est à noter que ce conseil ne sera que bénévole, ce qui veut dire qu'il n'engage en rien les gens qui en feront partie, ni au point de vue temps ou finance. Mais le sort de ces cadets ne dépend que de la population de notre ville et on compte bien faire voir que le journalier sera aussi bien considéré que le professionnel.

Maintenant, parlons du corps lui-même; le costume que les jeunes porteront sera l'uniforme du colonel de Salaberry; le veston aura le collet d'officier

et sera bleu royal avec galons et épaulettes or, le pantalon sera blanc avec une bordure le long de la jambe dorée elle aussi.

Le but de cette organisation est de donner aux jeunes garçons de notre ville la chance de démontrer que eux aussi sont capables de faire honneur à "La Venise du Québec" partout où ils iront. Aussi, avec

trois corps de majorettes, il était indispensable d'avoir un corps de cadets aussi. Ce sera pour eux une formation disciplinaire, éducative et formatrice à la fois, pour les hommes qu'ils seront dans l'avenir.

La devise de ce corps est: "Colonel, ta franchise et ton savoir-faire, sont ton spectre et ta couronne". Et il est à noter (Suite à la page 23)

• COMPTABLES AGREES •
QUESNEL, MASSE & Cie, C.A
 M. MARCEL QUESNEL, L.S.C., C.A.
 M. REJEAN MASSE, C.A.
 M. ROGER DEMEULE, C.A.
 50, rue Jacques-Cartier Valleyfield Tél. 373-6400

Le plus chic magasin de confections pour dames et messieurs

Chez LEONARD Enrg.

LA VENTE APRES INVENTAIRE BAT SON PLEIN

IL FAUT TOUT LIQUIDER NOS MARCHANDISES D'HIVER 1963
 POUR FAIRE PLACE AUX NOUVELLES MARCHANDISES DU PRINTEMPS

REDUCTION DE 25% A 50%

SPECIAL D'OUVERTURE

Robes
 Manteaux
 Chemises

\$1.00



MANTEAUX
 Tous nos manteaux en
 REDUCTION
 de 25% à
 50%

SPECIALIAUX
 sur

- robes
- manteaux
- carcoat
- coupe-vent de ski

ROBES
 valeur jusqu'à
 \$29.95

- 1 LOT \$ 4.95
- 1 LOT \$ 9.95
- 1 LOT \$12.95



AUTRES
 SPECIALIAUX

sur

- habits
- paletots
- coupe-vent
- carcoat

PALETOTS

trois-quart
 "Carcoat"
 avec collet de
 fourrure
 valeur jusqu'à
 \$39.95

\$16.95 et plus

Un lot d'habits

\$22.95

valeur jusqu'à
 \$69.00

\$22.95

Couleurs et grandeurs
 désassorties

HABITS

DE GARCONS
 valeur jusqu'à
 \$29.95

\$16.95 \$19.95

PALETOTS
 D'HIVER

- 1 LOT \$24.95
- 1 LOT \$36.95
- 1 LOT \$49.95

- chapeaux
- chemises
- pantalons
- sous-vêtements



HABITS

valeur jusqu'à \$79.50

- 1 LOT \$39.95
- 1 LOT \$49.95
- 1 LOT \$64.95

CHEZ LEONARD ENRG.

JEAN-MARC POIRIER, gérant

4, DU MARCHE

VALLEYFIELD

373-3621



LA VENTE DE LIQUIDATION BAT SON PLEIN CHEZ

Bourdon

Tout doit être vendu à des prix
d'aubaines profitez-en

**DES AUBAINES QUI VOUS
FERONT ECONOMISER**

VENEZ DES AUJOURD'HUI

5, DU Marché Valleyfield 373-8101

L'équipe missionnaire du grand faubourg

Le Père P.E. Laurin fonde une nouvelle paroisse

Dans un centre communiste à Santiago.—
Accompagné de deux autres missionnaires,
le Père Laurin nous raconte son voyage et
ses débuts de nouveau curé fondateur.—
Leur première victoire contre le communisme

Le Rév. Père Paul Emile Laurin, o.m.i., un missionnaire de Beauharnois, terminait en 1949 ses études secondaires au Séminaire de Valleyfield et décidait de consacrer le reste de ses jours au service des païens dans les contrées lointaines.

Missionnaire au Chili depuis douze ans et demi, le Père Laurin obtenait en 1963 de ses supérieurs un congé qui lui permit de refaire ses forces et de revoir les siens au Canada. Rappelé dans son nouveau pays d'adoption, le père Laurin, à la demande de son supérieur, quittait de nouveau ses enfants adoptifs pour accepter la lourde tâche d'aller fonder une nouvelle paroisse à Santiago, soit à 6.000 milles de son poste.

Parti, accompagné de deux autres missionnaires, le Père Laurin nous raconte ci-dessous quelques unes des nombreuses difficultés qu'il doit affronter dans son nouveau ministère.

Le silence entre le ciel et la terre s'est rompu au premier Noël et depuis, ceux qui semblaient morts donnent signe de vie en cette occasion. Noël, c'est essentiellement un lien, un lien d'amitié qui existe toujours mais qui se manifeste et se concrétise dans la joie. Ce message de trois missionnaires

veut être un lien entre nous tous, de Beauharnois, Ville-Marie, Nouveau Brunswick, etc. pour un Noël plus vrai dans nos vies de chrétiens.

"ABRAHAM, ABRAHAM, VATTEN AU LOIN"

Après avoir écouté ces paroles de la bouche de Dieu, Abraham s'est mis en route sans regarder en arrière. Après avoir écouté des paroles semblables de la bouche de leur Provincial, trois missionnaires ont pris leurs pénates et se sont mis en route. Le Père Paul-Emile Laurin de Beauharnois (12½ ans au Chili) a fait un saut de 6.000 milles pour revenir dans un nouveau coin de Santiago. Après avoir été curé fondateur de la paroisse de Ste Christine (6 milles d'ici, vers le centre de la ville) il a accepté de fonder de nouveau: une vocation de fondateur! Le Père Yves La Neuville de Ville-Marie (2½ ans au Chili), après avoir passé 2 ans au collège et à l'internat d'Antofagasta, a fait le saut de 1.000 milles pour venir faire ses premières armes de vicair à Santiago. Le frère Maurice Cyr de St-Basile N. Brunswick (11½ ans au Chili) est venu prendre charge de la construction après avoir fait son saut de 1.350 milles: Iquique-



Santiago.

La nouvelle paroisse que nous avons choisie et baptisée du nom de "L'Ascension du Seigneur" est située à 11 milles, du centre de la ville dans un faubourg archi-pauvre, "la Poblacion San Rafael", que nous appelons "San

Raf". La devise même de notre Congrégation nous trace notre programme: "Il m'a envoyé évangéliser les pauvres". Nous nous sentons aussi exilés mais aussi confiants qu'Abraham.

11 NOVEMBRE 1963

"Il nous faut coucher la ce soir se disait-on, mais il n'y avait pas un seul bout de planche sur notre terrain de St Raphaël; à 5 hres p.m., rien encore, mais vers 6 hres le Père Paul-Emile recevait pourtant un pan de mur sur le dos: il était à lever la maison. Quelle maison! Elle nous coûte \$41.60 (croyez-le ou non) A 7 hres lorsque le Père Yves arriva du centre de la ville, il se demandait où on allait mettre tout ce qu'il venait d'acheter: matelas, lits, bureaux etc. le toit n'est pas encore posé. Vers 7 hres il faisait déjà trop noir pour continuer à travailler, et d'ailleurs il ne nous reste que quelques clous à poser. Ouf! tout péle-mêle,

nous nous lançons dans le lit au clair de lampe. Pendant ce temps et depuis, la lune se distrait à nous observer par les fentes entre les planches. La vie est belle.

UNE CABANE DE CAMPEURS-VIEUX GARCONS

Le Père Paul-Emile a eu l'imagination d'accrocher les chaises au mur avec un clou de 4 pouces, ce qui solutionna le problème du logement. Nous dormons donc avec des baldaquins: l'ouvrier de Nazareth ne pouvait certes se payer ce luxe-là. Nos voisins communistes nous ont convaincus d'acheter 600 pieds de fil électrique pour "voler" le courant de l'artère qui passe hors la poblacion, mais "ils sucent tout le jus" avant nous et nous avons dû acheter une lampe à l'huile canadienne (Coleman) car notre lumière ressemblait à la lampe du sanctuaire.

Quel sanctuaire! Nous vi-

(Suite à la page 15)

PLACEMENTS A CONSEILLER

Placements collectifs
Unités A et C



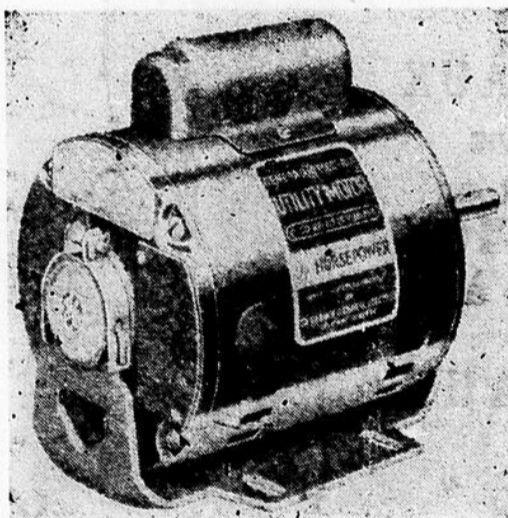
M. Benjamin Carry.

représentant Durocher
et Rodrigue et Cie
Limitée.

Ville de St-Hubert
6%
1er janvier 1974

Cité de
Jacques-Cartier
6%
1er décembre 1975

249, St-Lambert
Tél. 373-2920
SALABERRY
DE
VALLEYFIELD



MOTEURS

NEUFS



¼ H.P. 110V. 1725 R.P.M.

\$15.00

½ H.P. 110V. 1725 R.P.M.

\$22.00

BRULEURS A L'HUILE 1-6 H.P.

\$18.50

SOUFFLEURS DE FOURNAISES ¼ H.P.

\$20.00

GENERAL  ELECTRIC

J. H. SAUVE & FILS

238 ST-LAURENT

VALLEYFIELD

La VENTE que vous attendiez chez SE CONTINUE

 **Bernard inc.**
41 Du Marché, Valleyfield, Qué., FR. 3-9721

DES PRIX DEFIANT TOUTE COMPETITION

VENEZ A BONNE HEURE
AU CENTRE D'AJUSTEMENT

 **Bernard inc.**
41 Du Marché, Valleyfield, Qué., FR. 3-9721

PROFITEZ-EN POUR
REALISER DE GRANDES
ECONOMIES

Le Père E. Laurin fonde...

(Suite de la page 14)
vons et dormons tous les trois dans 10 x 20 pieds. De fait, le frère Maurice nous est enfin arrivé d'Iquique. A lui seul il forme l'équipe volante de construction au Chili. Il est actuellement à construire notre petite maison définitive de 20 x 20 (en bois) qui nous coûtera environ 350. Un peu plus tard nous en aurons une autre identique pour les bureaux et salles de réunions et enfin le réfectoire et la cuisine. Actuellement nous mangeons dans la cabane de nos gardiens qui logent dans un autre de 10 x 20.

BREVIAIRE SUR UN TAS DE PLANCHES

Personne n'est chargé de laver les fenêtres...elles sont de bois, ni balayer le plancher...il est de terre. Notre installation: 2 bureaux protégés par des couvertures de laine et ensevelis sous la papesse, des factures, vos lettres, le premier brouillon de notre publication mensuelle pour le faubourg; des cruches et gallons d'huile sur le plancher; au mur pendant des pantalons, à côté des chaises, serviettes, lampes à l'huile, soutanes, valises aux malades, béret du père P-Emile, plan détaillé du faubourg, etc. Au moindre tremblement de ter-

re, nos chaises et tout ce qu'il y a dessus nous tomberaient sur la tête.

Le matin nous disons les Laudes du Bréviaire dehors, assis sur un tas de planches, alors que les ouvriers font la queue au terminus d'autobus et nous regardent intrigués. A notre gauche, un grand trou de 5 pieds ouvert d'une petite cabane; ce sont nos toilettes "silencieuses". Les nuits sont fraîches. Le Père Yves utilise un sac de couchage prêté par un avocat de la paroisse où il a dirigé la mission en octobre. Le Père Paul-Emile utilise un bonnet grand-mère pour préserver ses idées et le frère Maurice ronfle pour réchauffer la cabane. Le concert des chiens à 5 heures du matin est charmant. Dans notre seul faubourg, on compte tout près de 5.000 chiens. Figurez-vous qu'il y a trois jours, on s'est réveillé tout ceinturé; pas nous autres mais notre clôture et notre porte centrale, on y lit: "J.J.C.C." jeunesses communistes, Viva Cuba. Appuyez Allende (candidat social communiste pour 64)

NOS CAMARADES ROUGES PAIN BLANC PAIN NOIR

Dans quelques jours, la joie de Noël; un papa est à pré-



CLOTURE DES COURS: — Photo prise lors de la clôture des cours de préparation au mariage qui ont eu lieu dans le diocèse de Valleyfield. Une fête intime avait été organisée

par les dirigeants du S.P.M. à l'occasion du dernier cours. On sait que le S.P.M. organise plusieurs cours dans le diocèse à partir de cette semaine. (Photo Guy Bouthillier)

parer des jouets en bois pour ses enfants. Pour plusieurs la nuit de Noël sera semblable aux autres nuits: les voisins se haïssent, les peuples se déchirent, les conflits se multiplient et la misère semble se répandre toujours davantage. Deux hommes sur trois se coucheront ce soir-là sans avoir mangé à leur faim: le pain noir existe à Noël. Comment faire entendre le message du Christ lorsque la misère et la famine crient plus fort.

Nos vœux de Noël et du jour de l'an prennent des dimensions nouvelles alors qu'ils partent de la "poblacion" de

St Raphaël pour la première fois. Au sein de vos foyers où règne une joie sans pareille, au milieu d'un confort qui amène peut-être souvent à la vie égoïste et commode, pensez à ces milliers de foyers qui se débattent dans la misère. Notre Noël sera chrétien, notre année 64 sera heureuse dans la mesure où notre vie s'ouvrira aux autres et aux grands problèmes de l'humanité, sinon, à quoi servirait "Noël"?

L'OBOLE DE LA VEUVE

Avant de terminer nous voulons vous dire un sincère merci. Un merci à Dieu, ayant permis au Père Paul-Emile un splendide voyage au Canada. Quel beau séjour avec les siens! De plus la joie a rayonné sur toutes les figures avec le retour à la santé de son frère le chanoine François. Un merci à tous, bienfaiteurs, et amis qui ont témoigné un profond sens de l'Eglise par leur générosité et leur esprit missionnaire. Quelle ne fut son émotion de voir même l'héroïsme de plusieurs, sacrifiant le superflu pour venir en aide aux nécessités de leur missionnaire. Le Père Yves reçoit de temps à autres "ces lettres recommandées" qui nous permettent de vivre et de nous loger: chaque clou

que le frère Maurice plante, est un clou payé par un Canadien. De fait notre quête du dimanche nous donne l'importante somme de 15 cents: l'obole de la veuve sans doute; un seul cierge coûte 26c. Sans votre aide, la construction serait plutôt lente, n'est-ce pas? . . . Mais ne vous en faites pas pour nous autres; grâce à votre aide financière et notre bonne cuisinière, nous sommes tous gras et bien portant. Mais plus que votre aide financière, ce qui nous intéresse, c'est votre coeur de chrétien missionnaire.

Que vos prières et les nôtres, unies à celles du Christ, lumière du monde, illuminent tous les coeurs avec la joie et l'espérance de l'arrivée du salut.

Le Rév. Père Laurin est confiant de réussir sa nouvelle mission et doit, pour cela, compter sur tout secours canadien. Tout don sera généreusement apprécié, s'il est adressé à: Rév. Père Paul-Emile Laurin, Casilla 184 Correo San Miguel Santiago de Chile.

LISEZ LA GAZETTE

POSSEDEZ VOTRE MAISON A PROXIMITE CENTRE DES AFFAIRES

- Prix raisonnable
- Conditions faciles
- Eligibles au rabais provincial

PRENEZ UN RENDEZ-VOUS

TELEPHONEZ A **373-4551**

VISITEZ NOS MAISONS MODELES
RUE ST-THOMAS

CONFIEZ LA CONSTRUCTION DE VOTRE FUTUR FOYER A

HERVE LECOMPTE & FILS LTEE
21, Alexandre SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

Clinique Chiropratique Bellerive

72, Donald Tél. 373-8622

DR PIERRE-PAUL BELANGER
CHIROPRACTICIEN

Heures de bureau: lundi, mardi, jeudi et vendredi, de 1h. à 5h. et de 7h. à 9h., sur rendez-vous.

La VENTE 7^e ANNIVERSAIRE

bat son plein chez

L. CHARETTE & FILS ENRG.

pour se terminer le 31 janvier



NOUS VENONS DE RECEVOIR UN CHAR



DE REFRIGERATEURS — POELES
CONGELATEURS DE MARQUE

ROY — GIBSON 1964

VENANT DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER, NOUS POUVONS VOUS OFFRIR LES MEILLEURS PRIX EN VILLE POUR CES APPAREILS DURANT CETTE GRANDE VENTE.

Mme; vous êtes la Reine du Foyer, alors exigez toujours un
ROY et voyez le Roi des Bas Prix à Valleyfield:
L. CHARETTE & FILS ENRG.

Genéreuse Allocation d'Echange

• FACILITES DE PAIEMENT

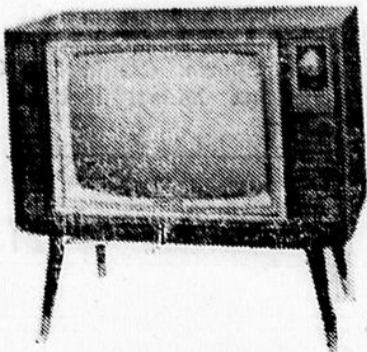
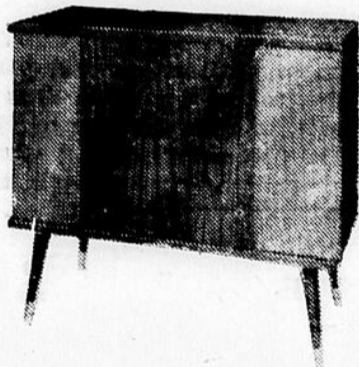
VENEZ VOIR LES NOUVEAUX MODELES

ROY et GIBSON 1964

UNE TRES BELLE OCCASION DE VOUS PROCURER
UNE TELEVISION.

MARCONI

Est le plus grand
nom dans le
domaine de la
Television



Modèle Citation 168K23 & 169K23

Deux styles de toute beauté — deux appareils de qualité. Classe "swing-out" file à la main avec transformateur pleine puissance. Performance de 20 lampes et 2 diodes. Son libre de statique et image claire et nette, même dans les zones limitées. Le chaud fini noyer des meubles est poli à la main pour en rehausser la beauté.

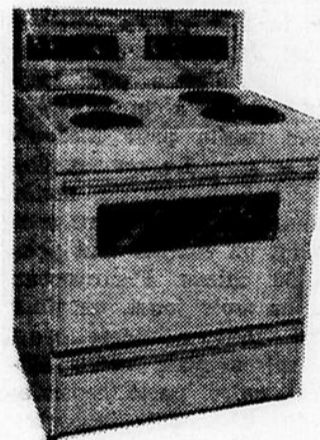
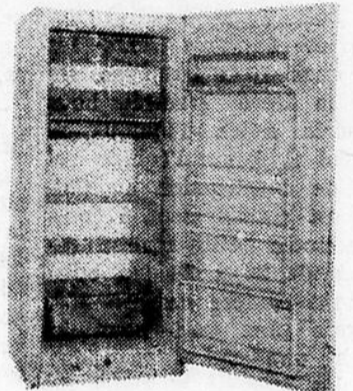
Venez constater nos bas prix

Modèle RA 1104

REFRIGERATEUR
COMPACT
CONTROLOMATIC
• Revêtement acrylique résistant, extraction facile • Capacité totale 10,4 pi. cu., capacité du congélateur 56 lb. • Surface des étagères 13 pi. ca. • Plat à glace • Plateau de refroidissement rapide, capacité 9 lb. • Grand tiroir à légumes, 19 pintes, émail cuit • 4 tablettes dans la porte, 2 grandes tablettes pour les œufs • Compartiment hermétique à beurre et à fromage • Porte en affleurement, à aimants multiples.

AVEC ECHANGE

\$167.00



Modèle RC 3014

CUISINIÈRE ELECTRIQUE
A CONTROLE AUTOMATIQUE DU FOUR

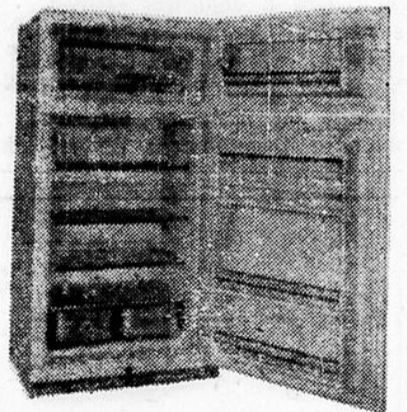
• Revêtement émail cuit super-résistant • Pratique fenêtre Perma-View pour le four • Deux tablettes amovibles dans le four • Porte du four amovible • Contrôle 7 positions pour le chauffage, 4 éléments de surface à échauffement rapide — Amovibles • Indicateur automatique "Marche-Arrêt" pour les éléments de surface et du four • Minuterie thermo-magnétique • Grand tiroir de rangement • Dimensions du four 19 1/2" x 25 1/2" x 16 1/2"

\$167.00

AVEC ECHANGE

Modèle RA 1464

• Congélateur plus grande capacité • Dégivrage cyclomatique • Capacité d'aliments congelés 86 lbs. • Un plat à glace ultra-rapide • Un plat à glace aluminium • Congélateur: tablettes dans la porte (quatre) quatre tablettes mobiles amovibles • Une tablette à glissières • Une tablette réglable • Deux grandes tablettes standard • Deux tiroirs à légumes émail cuit • Tablettes moulées à même cuisson • Compartiment beurre-fromage • Deux tablettes dans la porte • Porte fermeture magnétique • Capacité brute: 14 pi. cu. • Capacité nette: 13 pi. cu. • Capacité du congélateur: 86 lbs. • Capacité du tiroir à légumes: 20 pintes.



CONGELATEUR 15 Pi.
\$220.00 et plus

AUBAINES FORMIDABLES SUR LES
MODELES 1963.

GARANTIE DE 5 ANS
ET SERVICE INCLUS
POUR REFRIGERATEUR ET
CONGELATEURS.

GARANTIE DE 3 ANS
ET SERVICE INCLUS
POUR LES POELES

L. CHARETTE & FILS ENRG.

LE SOIR SUR APPOINTEMENT 373-1985

20, ELLICE

VALLEYFIELD

373-2103

Tous les indices laissent présager d'autres progrès dans l'économie canadienne

Les projets relatifs à l'Exposition de 1967 seront un stimulant

Dans sa déclaration de fin d'année, le président de la Chambre de Commerce du Canada, M. Howard T. Mitchell, a dit que tous les indices économiques laissent espérer d'autres progrès de l'économie canadienne. Si cette relance se maintient jusqu'à la fin de 1964, le Canada connaîtra l'une des plus longues périodes de progrès continu dans son histoire économique. Les Etats-Unis et la Grande-Bretagne bénéficient d'une conjoncture semblable à celle du Canada.

Si les perspectives pour 1964 semblent si favorables, c'est beaucoup à cause d'un accroissement des exportations, accroissement qui provient en bonne part de l'importante vente de blé à la Russie et à d'autres pays communistes. La demande mondiale de produits forestiers, de métaux, de pétrole et gaz naturel, de poissons et cheptel, semble très forte. L'exportation canadienne de matières premières et de produits manufacturés repose, dans son ensemble, sur une base solide.

L'économie intérieure devrait aussi être stimulée par quelques-uns des principaux projets déjà entrepris ou en voie de

l'être: le traité du fleuve Columbia, l'exploitation hydro-électrique de Hamilton Falls, le jumelage du canal Welland, l'exploitation minière de Pine Point et, au Québec, les initiatives relatives à l'Exposition universelle de 1967.

"Quelque favorable que soit la conjoncture" a ajouté M. Mitchell, "il n'en demeure pas moins souhaitable de voir l'indice de la croissance économique canadienne s'élever et celui du chômage baisser. Il y a déséquilibre dans les rapports fédéraux provinciaux, le déficit de la balance des paiements, le niveau du chômage et, en général, le commerce, les finances publiques et les impôts, ainsi que la sécurité sociale".

Les négociations commerciales de la GATT, qui doivent être entamées en mai prochain à Genève, porteront non seulement sur le schéma futur des

relations commerciales entre le Canada et les Etats-Unis, mais aussi sur les relations avec le marché commun, le Commonwealth et d'autres marchés importants.

"La Chambre de Commerce du Canada" poursuit le président, "porte à l'attention du Gouvernement l'importance de véritables communications entre tous les secteurs de la communauté d'affaires et du Gouvernement au moment où se préparent les pourparlers. Les négociations prochaines demanderont peut-être quelques modifications dans la structure des affaires. J'ai constaté toutefois que la communauté d'affaires canadienne, agacée à la concurrence, et active dans un climat économique relativement libre, accepte de repenser les structures de façon rationnelle".

M. Mitchell a ajouté que les impôts sont la pierre d'achoppement de la croissance économique. Les hauts niveaux d'imposition entravent les projets d'expansion, découragent les investissements et sapent l'initiative nécessaire à l'épanouissement et l'amélioration du fonctionnement des entreprises.

Une réforme fiscale s'impose: "Nous fondons de légitimes espoirs sur le travail de la commission d'enquête sur la fiscalité; au début de 1964, la Chambre soumettra à la commission un mémoire autorisé. La réforme fiscale devra s'accompagner d'une diminution des dépenses étatiques et, à cet égard, les recommandations de la commission Glasco devraient être mises en oeuvre au plus tôt.

La sécurité sociale est un autre secteur important qui nécessite de sérieuses considérations et nous devons faire l'imposition de sécurité sociale compatibles avec nos moyens financiers actuels et futurs."

M. Mitchell a conclu en disant que, si les hommes d'affaires savent tirer pleinement parti de leurs avantages, et ne sont pas empêchés par des interventions gouvernementales indues, le Canada pourra disputer aux Etats-Unis le titre de nation jouissant du plus haut niveau de vie au monde. "Il me semble" a-t-il affirmé, "que, fondée sur la confiance, la force et l'unité, cette façon d'envisager l'avenir est la meilleure".

Frappé à l'arrière le 30 déc.

Peu avant que l'année 1963 ne disparaisse, deux voitures-automobiles sont entrées en collision dans la Montée St-Stanislas pour causer des dommages approximatifs de \$5.00.

M. Albert Girouard, domicilié au Rang du Six, à Ste-Barbe, circulait au volant de sa Chevrolet 1957 quand il fut frappé peu après avoir laissé une entrée de résidence. Il circulait du nord au sud à ce moment. Sous le

choc, l'auto de M. Armand Leduc, de Ste-Barbe également, alla donner contre un arbre. Ce dernier était au volant d'un Meteor 56.

Personne ne fut blessé mais on rapporte que les deux occupants ont subi un léger choc nerveux. C'est la Sûreté Provinciale de notre district qui se rendit sur les lieux.

HENRI LEGAULT

Comptable Agréé
L.S.C., C.A.

219, Victoria

373-5116 Vallevfield

Ligue MOCO

Position des équipes

1. Personnel	37
2. Converting	35
3. Sal. Maintenance	32
4. Salaberry Card	31
5. Louise Weave	31
6. Sal. T. and Pack.	31
7. Main Office	30
8. Old Spinning	30
9. Old Weave Down	27
10. Old Weave Up	25
11. Surety	21

Moyennes (hommes)

1. A. Laplante	193
2. R. Latour	187
3. T. Brault	175
4. W. Dumais	172
5. A. Leduc	170
6. E. Mahou	170
7. G.H. Dandurand	164
8. R.G. Robineault	163
9. P. Théorêt	161
10. G. Blanchard	152

Ligue Moco

Position des équipes

	Points
1. Viscount	42
2. Crown	35
3. Continental	27
4. Prestige	27
5. Imperial	26
6. Marquis	24
7. Holiday	21
8. Twill Dri	21

Moyennes Hommes

1. R. Roy	147
2. J. P. Ducas	142
3. R. Brefon	141
4. G. Cousineau	138
5. R. Carpentier	136
6. R. Trotter	135
7. M. Grenier	133
8. R. Lefebvre	132
9. R. Boyer	129
10. C. Paquette	128

Femmes

1. E. Roy	130
2. M. Leblanc	113
3. R. Leblanc	107
4. L. Paquette	106
5. M. Lapierre	104
6. T. Leger	104
7. G. Gauthier	104
8. T. Grenier	100
9. P. Leblanc	92
10. R. Piché	85



VENTE de JANVIER

CHEZ

LANCTOT .05 - .10 - .15

87, du Marché

Tél. 373-9955

PROFITEZ de nos SPECIAUX

Réalisez
des
économies

LEOTARD

pour dames
• Indémaillable
Petit - Grand - Large

Spécial \$2.19

LEOTARD

pour fillettes
• Indémaillable
Toutes les grandeurs
Régulier \$2.19

Spécial \$1.89

PYJAMA

pour fillettes
2 à 6X
Spécial \$1.29

CULOTTE

en corduroy pour bébés
• avec "snap" entre-jambes
Spécial \$1.24

PYJAMA

pour dames
• En flanelle • Belle qualité
Petit - Grand - Large
Spécial \$2.77

ROBE D'INTERIEUR

pour dames
Petit - Grand - Large
Spécial \$2.77

PANTALONS

doublés pour fillettes
• Grandeur 7 à 12
Spécial \$2.64

CHEMISES

en flanelle pour hommes
Grandeurs: Grand-petit-large
Spécial \$1.69

PANTALONS

d'ouvrage pour hommes
Spécial \$3.99

SOUS-VETEMENT

"thermal" pour hommes
• Culotte Spécial \$2.27
• Camisole Spécial \$1.74

CHEMISES

pour hommes
avec poignets doubles
Spécial \$3.49

BAS

pour hommes
• En laine et nylon
• Régulier \$1.50
Spécial \$1.19

Nous avons un beau choix de bijoux à très bas prix ainsi que plusieurs autres spéciaux non énumérés.

LES Nouvelles! EN RACCOURCI

QUE PEUT-ON EN DIRE?

Tout n'est pas réel dans ce bas monde, à ce qu'en disent plusieurs personnes qui ont vécu. Tout n'est pas vrai, disent d'autres gens qui ont l'expérience de la vie.

Ceux qui ont une certaine expérience de la vie sont là pour le dire: dans une vie, il est des choses qui ne sont pas réelles, qui ne sont pas vraies. Et quelles sont ces choses qui ne sont pas réelles ou pas vraies?

On peut dire qu'il y a beaucoup d'artificiel dans notre vie et nous ne nous en apercevons pas. Et ce n'est pas notre faute car des tendances révolutionnaires nous y mènent malgré nous; pourtant, sur ce point, nous ne sommes pas les vrais coupables de toutes ces fautes commises envers les autres qu'on sur nomme les prochains.

Une de ces choses à artifice est ce qu'on peut appeler le plaisir, mais pas n'importe quelle sorte de plaisir: il s'agit là du plaisir que l'on peut se donner en consommant une dose trop forte d'un liquide surnommé boisson. On ne peut pas dire que tout le monde se passionne pour cette sorte de plaisir, mais il est des gens qui s'adonnent à cette liqueur enivrante pour se donner du front ou de l'importance vis-à-vis des autres, vu qu'ils ne sont pas capables de se placer dans un contexte qui les aiderait bien plus qu'ils ne le pensent.

Il y a beaucoup d'autres choses qui rendent le tout artificiel, mais il est mieux de tenir certaines choses sous silence de peur que certaines personnes ne se sentent offusquées en lisant des choses qui sont de nature à faire lever les cheveux sur la tête.

En somme, il est tout naturel de connaître tout ce qui regarde notre vie et encore bien plus ce qui n'est pas vrai.

QUOI FAIRE?

Si l'on regarde ce qui se passe autour de nous, dans notre entourage, on peut voir des milliers de problèmes qui se posent à un nombre restreint de gens; ceux qui ne savent pas prendre leur responsabilité avec intérêt, avec personnalité et aisance dans la manière de se conduire. Quoi faire pour ces gens?

Si on en juge par le rendement collectif que cela peut donner, on se doit de connaître les principales bases de communication qui existent entre les hommes d'aujourd'hui. Plus on avance dans le monde, plus la masse est difficile à contrôler, et ceci, sous certains aspects seulement. C'est là que se pose le vrai problème pour les gens qui veulent aider et ce sont eux qui sont dans la véritable voie de connaître ce qui se passe autour d'eux.

Certaines gens ne connaissent pas le besoin pressant de voir quelqu'un les aider dans toutes les sortes de circonstances; mais ils voient bien avec le temps que sans personne, ils ne peuvent absolument rien faire qui soit quelque-chose de bon et qui sache profiter à plusieurs autres personnes aussi. C'est en somme une véritable conquête humaine que l'on peut entreprendre, sans toutefois se contenter de simples rapports humains qui ne sont que halivernes, qui ne sont que choses à mettre au rencart de la société humaine qui existe de nos jours.

Quoi faire pour ces gens-là, ceux qui ne peuvent aider et s'aider eux-mêmes dans tout ce qu'ils peuvent entreprendre de bien ou de mal parfois? Une seule solution est conseillée: c'est de ne pas forcer la note et surtout comprendre que notre appui est le moyen efficace de propager une idée qui sera la véritable clé de salut, celle qui se donnera sous la forme d'un médicament humain et qui, en somme, sera la planche de salut des gens atteints de ce mal, le mal de ne pas se comprendre eux-mêmes dans le monde où ils sont présents.

EN PLUS DE TOUT CELA

Quand la jeunesse se refroidit, c'est le monde entier qui claque des dents. C'est Georges Bernanos qui a dit cela et il a amplement raison. Car une jeunesse inactive ne peut vraiment vivre dans un monde moderne comme le nôtre.

Et pour que la jeunesse ne se refroidisse pas, il faut lui laisser le temps pour accomplir ce qu'elle a à accomplir dans un minimum de temps car la jeunesse ne dure pas toute une vie. Les adultes se doivent de reconnaître que la jeunesse est un grand bien dans la communauté car c'est elle qui donne la vie à beaucoup de projets et elle se sent responsable des actes qu'elle commet auprès d'un monde sans cesse croissant et qui veut se dire jeune au possible.

En somme, si vous voulez que la vie soit des plus belles à vivre, il vous faut, vous adultes, lui laisser le temps qui lui faut pour accomplir ses projets, car elle aussi a de bonnes idées en ce qui concerne la réalité d'un monde moderne.

Dr LOUIS BROUILLETTE, O.D.

373-5211
Valleyfield

44, rue Ste-Cécile

TOUS LES JOURS: de 9h. a.m. à
5h. p.m.

(Samedi fermé à midi)

OUVERT TOUS LES SOIRS
SUR RENDEZ-VOUS

EXAMEN DE LA VUE

EN FLANANT

dans notre ville,

dans notre région!



Nouveau corps

Depuis quelque temps, une quarantaine de jeunes garçons de la cité de Salaberry de Valleyfield sont en train de former un groupe de cadets qui portera le nom de "Les Colonels" de Salaberry de Valleyfield. C'est M. Roger Lemieux qui est organisateur en chef de cette organisation pour le moment. Le 22 février les cadets présenteront un spectacle en l'auditorium du Séminaire et la vedette en sera le populaire Lucien Hétu, de Montréal.

A L'Heure des Quilles

Dimanche prochain, M. Jean Lespérance, jeune quilleur de notre cité, affrontera le champion Sonny Oppenheim de Montréal. On sait que M. Lespérance s'est classé dans les 20 premiers quilleurs avec une moyenne de 189 lors des tournois d'éliminations pour cette populaire émission. Il ne nous reste plus qu'à lui souhaiter bonne chance pour dimanche après-midi, 5.30 heures.

Nouvel édifice

Depuis quelques mois, les gens qui circulent sur les rues Jacques-Cartier ou Champlain ont pu s'apercevoir qu'un nouvel édifice était en construction. Depuis quelques jours, on est en train de faire l'intérieur de cet édifice qui a pour nom "39 Jacques-Cartier Inc.". On attend que les gens viennent s'y installer pour pouvoir ouvrir les portes à toute la population de Salaberry de Valleyfield.

Ouverture

La compagnie Noranda Mines Limited ouvrira officiellement son centre de recherches à Pointe-Claire samedi prochain le 18 janvier. On sait que la compagnie Noranda est la propriétaire de la Canadian Electrolytic Zinc de Salaberry de Valleyfield.

Mort subite

On nous apprenait au début de la semaine que M. Harold Ross, administrateur du district no 2 pour les Petites Liges de Baseball, est décédé à Baie d'Urby à l'âge de 54 ans. M. Ross était bien connu dans le domaine de l'aviation puisqu'il a été président d'une compagnie d'aviation et qu'il officiait comme assistant du président pour la Canadair. C'était un homme très actif en ce qui concerne le sport et toutes les activités communautaires dans sa localité.

Elections à Ste-Martine

Lors de la mise en nomination pour les élections à l'échevinage dans la localité de Ste-Martine quatre conseillers briguaient les rangs: au siège no 1, M. René Touchette, au siège no 5 M. Paul-Emile Duhaime et au siège no 6 M. Robert Tessier et Jean-Charles Poirier étaient mis en nomination. Ont été élu par acclamation: MM. René Touchette au siège no 1 et Paul-Emile Duhaime au siège no 5. Au siège no 6 M. Robert Tessier s'est retiré et M. Jean-Charles Poirier a été élu comme échevin.

Conférencier invité

Le 18 février prochain, soit un mardi, lors du dîner-causé hebdomadaire du Club Rotary de Salaberry de Valleyfield, le conférencier invité sera M. Georges A. Boisvert, gérant de la succursale Montréal

de Valleyfield se rendront à Shawinigan le 26 janvier prochain pour disputer une joute hors-concours à un club de l'endroit. Plusieurs membres de cette Ligue se rendront avec l'équipe pour assister à cette joute et, de cette façon, les encourager pour qu'ils puissent remporter la victoire comme ils l'ont fait contre l'équipe des Artistes de la Radio et de la Télévision, il y a plus d'un mois.

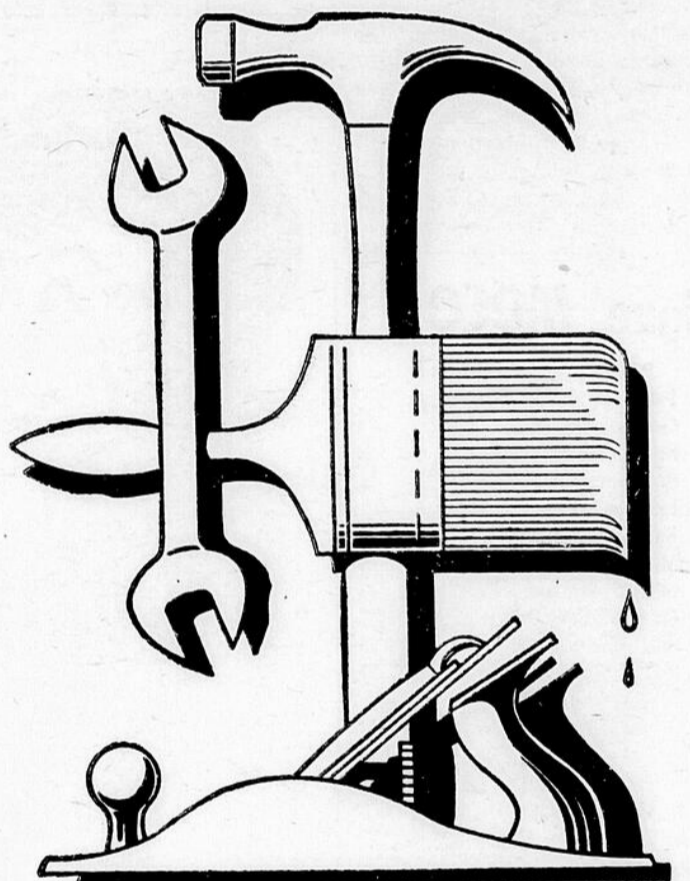
Nomination

On apprend la nomination de M. Jean-Paul Bisailon comme vice-président des Assurances Bélanger Inc. On sait que M. (Suite à la page 19)

A Shawinigan

Les étoiles de la Ligue de Hockey Récession de Salaberry

Il faut réparer la maison?



FAITES LE MAINTENANT à l'aide d'un prêt ménager HFC

C'est le temps, plus que jamais, de réaliser vos plans d'amélioration domiciliaire. Le service est à son meilleur; les prix, à leur plus bas. Défrayez-en le coût en empruntant en toute confiance de HFC. Vous pourrez obtenir jusqu'à \$2,500 pour faire le travail immédiatement...

pour réparer, rénover, redécorer et même remplacer des meubles et appareils usés. Remboursez commodément. Consultez vite HFC.

RENSEIGNEZ-VOUS SUR L'ASSURANCE-VIE SUR LES PRÊTS, AUX TAUX RÉDUITS DE GROUPE.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel			
	36 mois	30 mois	20 mois	12 mois
\$100	\$ 3.44	\$ 4.12	\$ 6.12	\$ 9.46
550	18.78	23.78	32.86	51.24
750	26.15	31.65	44.13	69.21
1000	34.45	41.45	58.11	91.56
1600	56.88	68.81	94.11	146.52
2200	83.71	94.62	129.41	201.46
2500	95.12	107.52	147.05	228.93

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

HOUSEHOLD FINANCE HFC

J. G. Galinas, gérant

211 rue Victoria

Tél. FR 3-3700

VALLEYFIELD

EN GLANANT

dans le passé



Il y a vingt ans, on lisait dans la Gazette, les nouvelles suivantes, parues dans l'édition du jeudi, le 20 janvier 1944:

Un commencement d'incendie s'est déclaré hier après-midi au magasin Ostiguy Enrg. rue St-Laurent, lorsque des morceaux d'étoupe qui se trouvaient dans la cave de ce magasin ont pris feu.

La police municipale vient de prendre dans ses filets trois jeunes gens de notre ville qui se sont signalés par leur audace en défonçant le magasin Billette, pour mettre la main sur 50 manteaux pour dames et une quarantaine de robes.

MM. Louis VI Major, Gaspard Major, Robert Cauchon et Dr. O.E. Caza se livrent la lutte pour le poste de premier magistrat.

Le lendemain de l'incendie du Château Salaberry, le constable-pompier Réal Paiement dut être conduit à l'Hôtel-Dieu

pour y subir un traitement.

On nous apprenait en fin de semaine dernière que la Montreal Cottons Limited avait contribué à éviter les dangers de conflagration au cours du feu qui détruisait une grande partie du Château Salaberry.

Des quartiers généraux de l'Union Internationale à Valleyfield, on annonce qu'il y aura une assemblée générale de tous les membres de l'Union à la Montreal Cottons dimanche.

Toutes les personnes désireuses de se procurer des billets pour le grand festival du patin qui aura lieu à Valleyfield mardi le 15 février, doivent s'adresser aux dépositaires de produits alimentaires.

Les Braves de Valleyfield ont continué à être victorieux dans la ligue Montréal Intermédiaire quand ils ont défait les Castors de Lachine par 5 à 3 dans une joute régulière du circuit.

thon sur les ondes de CFLV le 1er février de 1.00 p.m. à 8.00 heures du soir. Il est à noter que la "Campagne des dix sous" débutera le 31 janvier. Voilà une occasion pour la population de Salaberry de Valleyfield de démontrer sa générosité en ce qui concerne ceux qui sont dans le besoin. Car la Légion Canadienne fait toujours un grand bien partout où elle passe.

Nouvelle émission

Les autorités du poste CFLV de Salaberry de Valleyfield commenceront bientôt une nouvelle série d'émissions qui aura trait aux professions. Cette émission sera donnée par le seigneur les jeunes qui finissent leur cours classique ou commercial sur les différentes carrières qui s'offrent à eux à la sortie des écoles. Cette première émission sera donnée par le Docteur Armand Clairmont, dentiste Hygiéniste de l'Unité Sanitaire du comté de Beauharnois. Il donnera une série de sept émissions qui auront pour titre: "La profession dentaire, une carrière". Il est à noter que ces émissions seront entendues le dimanche à compter de 12.05.

Plaza Ellice

Les membres de la Plaza Ellice ont l'intention d'organiser d'ici quelques semaines une journée hivernale, soit une randonnée en sleigh, patinage sur glace; après dans une grande maison canadienne, chant, danse carrée, chanson à répondre et tout le reste. Il est à noter que durant toutes ces activités,

Adressez vous à

Agences SHANNON

● Assurances

● Voyages

Pour Assurance de tous genres Réservations de voyages,

chemin de fer, marine, avion hôtels, etc. Immeubles, vente et achat, etc

373-3471

139, Victoria

Valleyfield

Terminus Autobus Provincia Transport

le port de la tuque de la Plaza Ellice sera de rigueur.

Cours de personnalité

Vu la demande sans cesse croissante des populations de Salaberry de Valleyfield et de Vaudreuil-Soulanges, les responsables des cours de personnalité ont cru bon de donner un autre cours qui débutera le 22 janvier au sous-sol de l'Évêché de Salaberry de Valleyfield. Les gens qui sont intéressés sont priés de téléphoner à M. Armand Miron à 373-7528 ou M. Lucien Bériault à 373-0172 à Valleyfield.

Club Toastmaster

Le club Toastmaster de Salaberry de Valleyfield tiendra son concours oratoire annuel au Château Salaberry le 10 février 1964 à 6.45 du soir. Les concurrents lors de cet événement seront: Eric Bouffard, George Widdup, Stan Clendening, Archie McGown et Martin Lindner. Ce concours sera sous la présidence de M. Martin Lindner. Le gagnant de l'an dernier George Luney devra défendre son titre contre ses orateurs vraiment formidables. Tous les membres de ce club sont invités ainsi que les amis, qui seront reçus chaudement.

De la belle visite

A la suite de l'ordination sacerdotale du Rév. Père Rémi, capucin, (Jean-Claude Lafleur), ordonné le 4 janvier 1964 en l'église St-François d'Assise à Ottawa par Mgr René Audet, évêque auxiliaire d'Ottawa, à laquelle assistait un grand nombre de parents de notre cité, il se rendait en fin de semaine, visiter sa grand-mère paternelle, Mme Louis Lafleur, âgée de 91 ans qui n'avait pu se rendre à l'ordination. A cette occasion, il célébrait la messe de 10 hres en la paroisse du St-Esprit à l'intention de ses parents de Salaberry de Valleyfield, qui par la suite, se rendaient à la résidence de M. et Mme Ovide La-

fleur, oncle et tante du nouvel ordonné pour un dîner de famille auquel prenait part le parleur de la paroisse du St-Esprit, M. le curé Amyot, ainsi que sa grand-mère, plusieurs de ses frères et soeurs de Hull, de Gatineau et de nombreux amis de Salaberry de Valleyfield et des environs. On s'amusa ferme toute la journée. Vers 6 hres, un buffet froid fut servi chez M. et Mme Clément Bolduc, également oncle et tante du nouvel ordonné. Tous se séparèrent dans la soirée avec regret, mais en gardant le meilleur souvenir de cette belle journée qui coïncidait avec la fête de la Sainte-Famille.

Souper du bon vieux temps

Pour la neuvième année consécutive, les loisirs de la paroisse Ste-Cécile organisent un souper du bon vieux temps samedi le 18 janvier 1964 à l'école Dominique Savio à 8.00 hres du soir. Après le repas, deux orchestres assureront les frais de la musique. Pour informations, on peut s'adresser à M. Denis Lussier ou à M. Emile Laporte ou simplement à l'école Dominique Savio, sur le chemin Laroque.

Partie de cartes

Les Amicalistes du pensionnat et du couvent de Salaberry de Valleyfield organisent une (Suite à la page 22)

BERNARD CADIEUX DECORATEUR

de la Maison

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

213, rue Victoria, Valleyfield, Tél. 373-2220

COMMUNICATIONS

BELL



par MARCEL BOILEAU,
votre gérant de téléphone

Broyez-vous du noir?

Si l'on vous demandait ce que vous faites pour vous remonter lorsque vous broyez du noir, que répondez-vous? Je ne serais pas du tout surpris de vous entendre dire que vous faites un appel téléphonique. Si vous n'y aviez pas pensé, c'est un bon moyen de chasser votre mélancolie. Quand vous vous ennuyez de quelqu'un, ou que vous vous inquiétez de lui, n'êtes-vous pas porté à appeler cette personne au téléphone, pour vous rassurer? Si vous vous sentez seule au foyer lorsque les enfants sont à l'école, n'oubliez pas qu'une conversation téléphonique peut ramener chez vous cette chaleur de l'amitié qui vous manque. Si, un de ces jours, tout semble s'écrouler, si tout va mal, vous découvrirez, en faisant un appel téléphonique, que la terre tourne toujours rond. Peut-être n'avez-vous rien à dire mais cet appel vous paraîtra bien spécial. Vous constaterez que votre téléphone a chassé les nuages noirs.

Avis aux intéressés

Jeudi, le 23 janvier prochain, à 9 heures du soir, le Réseau Téléphonique Transcanadien présentera au réseau anglais de Radio-Canada, un film intitulé "The Restless Sea". (La Mer Agitée), réalisation des studios de Walt Disney. Ce film en couleur sera d'ailleurs disponible, après ses débuts à la télévision, si vous aimez le présenter à un groupe ou à une association. Pour vous procurer un catalogue des films mis gratuitement à votre disposition par la compagnie Bell, il vous suffit de vous adresser à notre bureau d'affaires.



Pourquoi Attendre
au Printemps?

FAITES-LE
MAINTENANT

Pourquoi attendre au printemps, qui sera sûrement ou trop beau ou trop malpropre pour qu'on puisse y travailler? Faites faire vos travaux MAINTENANT, car la main-d'oeuvre et les matériaux sont disponibles. Une prime de \$500 dollars vous est offerte si vous construisez votre maison l'hiver. Pour avoir plus de détails sur la façon d'obtenir cette somme, procurez-vous un dépliant au Service National de Placement. On vous remettra aussi un formulaire à remplir pour réclamer ce montant. Voyez également votre gérant de banque afin d'obtenir un prêt pour l'amélioration des maisons en vertu de la loi nationale sur l'habitation. Multipliez tous ces travaux, même les plus petits, dans notre municipalité et vous verrez que le total obtenu représente beaucoup de travail pour ceux qui en cherchent. Même le "Bonhomme Hiver" sera surpris de l'augmentation de bien-être que cela apportera à votre localité. Si vous avez un emploi d'hiver pour un travailleur, adressez-vous au Service National de Placement ou feuillotez les Pages Jaunes de votre annuaire téléphonique. La saison d'hiver ne doit pas nuire à l'économie du pays. Aidez notre municipalité à créer des emplois d'hiver pour ceux qui en ont besoin.

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building
Materials

TEL. 373-4721



Bois et Matériaux
de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

REMI HALLE, prop.

TEL. 373-4721

Bureau: 23, Ste-Hélène
Valleyfield, Qué. Tél. 373-3155

Louis Philippe Lauzon
AVOCAT

RESIDENCE: 175, SALABERRY Tél.: FR. 3-9473

SULLIVAN et SULLIVAN
ARPENTEURS - GEOMETRES

523, BOULEVARD DU HAVRE (Coin St-Charles)
373-502 VALLEYFIELD

Une à la suite

M. Yvon Boutet, quand ce n'est pas une boîte d'allumettes, c'est une salière qu'il emporte avec lui; tant qu'à Jean-Denis, il met les choses dans les poches des autres. La preuve, c'est que l'autre fois, j'avais un couteau dans ma poche et je ne le savais pas. Ah!, ce Jean-Denis, il en a des tours dans son sac; et pourtant il ne s'appelle par France... Chose vraiment... qui sort de l'ordinaire; une course entre les deux autos de la police municipale et cela sur la rue Alexandre; on se serait cru au Venise SpeedWay... Trois mousquetaires, c'est vrai qu'ils étaient quatre, pronaient l'air devant la station de radio No. 1, vendredi dernier; il s'agit de Yvon, Jean-Denis et de John, ingénieur à C.F.L.V.; et celui qui faisait D'Artagnan, je ne le nommerai pas; j'aime mieux passer dans l'ombre... A ce qu'il paraît, on joue des tours à cette jolie Guylaine; elle accuse et promet de les remettre... On prend des vacances quand on peut, et non quand on veut... On peut dire que C.F.L.V. a le goût de divertir ses auditeurs: le programme "Divertissement en direct" est une des émissions les plus écoutées et pour cause; le mardi soir, c'est Roger Bélair directement de l'Hôtel Balmoral; le samedi soir, c'est encore Roger, mais cette fois de la salle Venise Rendez-Vous; le dimanche à 4.00 heures, c'est Claude Landry directement du Club 400, à Melocheville et le soir, Michel Trahan vous attend à la salle "Gondole" pour son émission. On peut dire que radio no 1 divertit très bien ses auditeurs... Chez Roger Bélair Inc. on vous offre un service parfait en ce qui concerne disques, valises, tourne-disques et autres choses dans beaucoup de domaines... La construction de "39 Jacques-Cartier Inc." est maintenant terminée. C'est vraiment une très jolie bâtisse; on attend que les occupants arrivent pour ouvrir les portes... Je voudrais remercier Mme France Cournoyer pour son égard envers une certaine partie de mon anatomie; je n'ai vraiment pas besoin de coussin car j'emprunte le sien quand elle n'y est pas et je le trouve très à mon goût et surtout très confortable. Mais si quelqu'un veut absolument m'en donner un en cadeau, il sera le bienvenu, je vous l'assure, et cela me fera vraiment plaisir... Le 26 janvier prochain, les étoiles de la Ligue de Hockey Récession de Salaberry de Valleyfield se rendront à Shawinigan pour y disputer une partie hors-concours contre une équipe de l'endroit. Je souhaite la meilleure des chances à nos représentants pour cette joute et je suis de coeur avec eux... Une nouvelle émission sur les ondes de C.F.L.V.: "Chouchou sait tout"; on peut dire que le tout a une allure vraiment formatrice puisqu'on y traite de sujets qui peuvent nous renseigner; et quand on sait que c'est une réalisation de Jean-Denis Girouard, cela veut tout dire... M. Jacques "Disco-CoCo" Letendre porte une épingle de sûreté sur son chandail; peut-être se rappelle-t-il des souvenirs ou en a-t-il trouvé une à son goût? Il est le seul à le savoir... Un homme qui est vraiment malchanceux, c'est M. John Forest, ingénieur à radio No. 1; à chaque fois que l'on tire pour savoir qui paiera la liqueur, il est toujours l'heureux élu... M. Yvon Boutet s'en prend aux autres quand on lui voit ses bouteilles de liqueurs; il ne recherche pas le vrai coupable qui n'est pas loin de lui... Bientôt, sur les ondes de C.F.L.V. une nouvelle émission prendra l'affiche le dimanche à 12.05. Il s'agit d'une émission consacrée aux carrières que les jeunes peuvent envisager après avoir fini leur cours classiques ou secondaires. Les sept premières émissions seront données par le Docteur Armand Clairmont, dentiste hygiéniste à l'Unité Sanitaire du comté de Beauharnois. Il a intitulé ses émissions: "La profession, dentaire, une carrière... La Plaza Ellice a l'intention d'organiser bientôt une journée hivernale qui comprendra du patinage sur glace, une randonnée en sleigh, et le tout se terminera dans une maison typiquement canadienne. Il est à noter que lors de cette journée, le porte de la tuque de la Plaza Ellice sera de rigueur... Le club de raquetteurs "Le Jacques-Cartier Inc." prend la vedette partout où il passe; en effet, dimanche dernier le 12 janvier, il se rendait au Carnaval International de Ville d'Anjou où il remportait un trophée pour la meilleure musique sur 19 corps de l'extérieur. Voilà un autre honneur qui retombe sur la cité de Salaberry de Valleyfield et nous pouvons en être fiers. Il est à noter que le Carnaval d'Hiver de Salaberry de Valleyfield débutera le 8 février prochain par une grande danse dans une salle de notre ville pour se continuer jusqu'au 16 avec différentes activités pendant toute une semaine complète... Des cours de personnalité reprendront bientôt, soit exactement le 22 janvier au sous-sol de l'Evêché de Salaberry de Valleyfield. Pour de plus amples renseignements, on peut contacter M. Armand Miron à 373-7528... Et là-dessus, je vous donne rendez-vous à la semaine prochaine... Portez-vous bien.

SERGE RHEAUME

PRIONS AVEC NOS

RENCONTRE DIMANCHE

J.-O. POIRIER
HORLOGER
Réparations générales
44, Ste-Cécile 373-6480

PORTES - CHASSIS
• Menuiserie • Armoire
A. BOUGIE & FILS
86, Bissonnette 373-2955

Pour vos prescriptions
Appelez 371-1101
PHARMACIE LEMAY
60 Champlain, Valleyfield

Transport
Valleyfield Express
Ltée

— Meubles —
CENTRE D'ACHAT
STE-MARIE ENRG.
Edifice Loyal Gaz
Ameublement complet
Accessoires électriques,
Gaz Propane
2003 Ste-Marie 373-4184

DANDURAND & FRÈRE
Lumber and Building
Materials
373-4721

Depuis quelques années, on se conscient de l'effort que fait l'Eglise pour chrétiens sous un même toit. Les rencontres contacts sont plus nombreux, les nouvelles idées de rapprochement. On se s'entend, se connaître, s'aimer.

La Semaine de Prière Universelle Chrétiens, qui aura lieu du 18 au 25 janvier les baptisés, aujourd'hui séparés entre à l'Unité.

Dans le monde entier, aussi bien des que des églises catholiques, ou des sanctuaires anglicans, montera l'intercession de tous par la souffrance de la déchirure entre chrétiens.

Chaque journée de prière pendant une intention particulière: Unité de tous souffrance en face des séparations — catholiques — sanctification des orthodoxes des anglicans — sanctification des protestants

Ces annonceurs désirent développer

Courtier d'assurances agréé
WILFRID BRAZEAU
représentant de la
SOCIÉTÉ DES ARTISANS
64-A, Ellice 373-7404

DANDURAND & FRÈRE
Bois et Matériaux
de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER

Réparation T.V. — Radio
Voyez
Venise Electronic Enrg
Radio, T.V., Hi-Fi, Stereo
237, Fabre Tél. 373-2767

Bijouterie
BRODEUR
201, Victoria 373-1606

Levasseur Frères
Prélarts - draperies - tapis
37, Nicholson 373-4340

Meubles
L. J. MASSE
16, du Marché 373-6020

"L'homme bien mis
s'habille"
CHEZ HENRI
11-a, Chaussée 373-7151
Valleyfield

Z. PERRON
AUTOMOBILE LTEE
24, du Marché .. 373-4540

Ferronnerie
W. CHATEL
CHARLEMAGNE CHATEL,
Prop.
107, Alexandre .. 373-5323

Décoration intérieure
MARIE-FLEUR
Confection gratuite
Draperies — Rideaux
Tapis — Peinture
89 Cousineau 373-7171

FRÈRES CHRETIENS POUR L'UNITE

MARDI SOIR AU SEMINAIRE DE VALLEYFIELD
TOUS Y SONT CONVOQUES

devenir plus
 pour assembler tous les
 entre multiplient, les
 collo apportent de
 sen on veut mieux

pour l'Unité des
 nous rappelle que
 sont appelés

des ples protestants
 nctur s orthodoxes et
 us c qui sont brûlés
 e ch as.

ant e semaine aura
 tou es chrétiens —
 — sanctification des
 odox — sanctification
 resta

évelopper l'esprit communautaire. Aidons-les en leur assurant notre patronage

est idéal pour faire vos
 emp...ctus
 St. Laurent .05 - \$1.00
 5, St-Laurent
 Valleyfield

RESTAURANT
 MENARD
 28, Marché 373-0107

Maison construite avec
 prêt de la
 d'Hypothèque
 E. Arcier Const. Enrg.
 56, St-James - 373-1430

INSTALLATION ET VENTE
 AUTOS
 VITRES ET VITRES DE
 TOUS GENRES
 VITRIE VALLEYFIELD
 Henri Martin, Prop.
 19, Chemin Larocque
 373-6202

Les marchés d'aliments
 METRO
 VALLEYFIELD

Les librairies
 RALD BOYER
 10, St-James 98, Alexandre
 Valleyfield
 St-Eulice, Beauharnois

des Eglises de Mission — Unité de tous les hommes dans la
 Charité et la Vérité du Christ.

Cette semaine nous invite tous à nous tourner ensemble
 vers le Christ, notre unique Pasteur. L'occasion nous en sera
 offerte dimanche prochain, le 19 janvier, à 7:30 p.m., à
 l'auditorium du Séminaire de Valleyfield, alors que tous les
 chrétiens de chez nous sont invités à une heure de prière
 commune. Heureuse et inspirée est donc cette initiative, car
 elle permettra à tous de se tourner vers le Christ, Pasteur de
 toutes les âmes, pour lui demander son amour afin de connaître
 cette Unité qu'Il a fondée par le sang de sa Croix.

L'Espérance de l'Unité se fortifie par la prière, et la
 célébration spéciale de dimanche prochain au Séminaire, unira
 des centaines de chrétiens qui voient déjà dans le Concile
 Oécuménique le signe du grand rapprochement.

Imitons le geste de Paul VI, le grand pèlerin de la
 Terre Sainte. Allons donc rencontrer nos frères chrétiens
 dimanche soir prochain au Séminaire de Valleyfield. Rappro-
 chons-nous en toute humilité de coeur et d'esprit, car il n'en
 résultera que du bien.

Pour vos décorations
 intérieures et extérieures

voyez

Sherwin-Williams Ltée
 16, Nicholson 373-5551

**Centre d'Horlogerie et de
 Bijouterie Enrg.**

SPECIALITE:
 Réparation générale

113, Grande-Ile
 Tél. 373-9935

RAY LOISELLE

Chaussures Inc.

56, Ste-Cécile 373-6510

Vente et réparation de
 télévisions et de radios

ST-LAURENT T.V.

29, St-Laurent 373-7933

CHAUSSURES

REMI CHATEL

38, Nicholson 373-9801

Remboursement

JULES LEBLANC

144, Dominicaines
 373-3651

La laiterie
Belle Vallée

310, Salaberry 373-6522

Draperies - meubles
 pré-larés - disques
 sports

MARCHAND FRERES

209, Victoria 373-2740

La pharmacie

LAROCHE

243, Victoria 373-2991

Pour vos réparations
 d'accessoires électriques

CHARLES A. LANOUE

68, Alexandre - 373-8155

Matériaux
 de construction

J.-O. Clermont Ltée

5 Clermont 373-2860

**CHARLES CADIEUX
 & FILS INC.**

Quincaillerie
 Meubles - Peinture
 213, Victoria 373-2220

Radiateurs
 Nettoyés — Réparés
 Remis à neuf

LUCIEN MARTEL
 Chemin Larocque
 Valleyfield

Bijouterie

MARCEL HEBERT

227 rue Victoria
 373-5440

Confection pour dames,
 lingerie

Lucien Turcotte

203, Victoria 373-4255

Salle de réception
 A LOUER

200 PERSONNES

Tél. 373-1582


VENISE BOWLING

VALLEYFIELD BASSIN

Bois de construction

**A MIRON & FRERE
 INC.**

103, Lasnier 373-8015

Vêtements
 de qualité

Jean-Francois

25 Nicholson

Vitres et miroirs
 de tous genres
 Spécialité: Installation et vente
 de vitres d'autos.

Vitrierie Gaby Martin
 218 BOUL. MGR LANGLOIS
 373-6114

Pour votre nettoyage

Piché Nettoyeurs Enrg.

270, Larocque - 373-2855

Pharmacie Gendron

• Produits REXALL

23 St-Laurent - 373-4111

Chronique du Camp Bosco

La venue d'un grand nombre de campeurs, le plaisir et l'amitié qui ont envahi le visage des jeunes dès le commencement et le plaisir de se retrouver moniteurs et campeurs, tel est le bilan de cette grande journée du 28 décembre.

Cette journée restera longtemps dans la mémoire des jeunes campeurs. Le sourire des jeunes durant tout l'après-midi couronna le travail ardu des moniteurs pour préparer cette journée. Une autre fois encore, les moniteurs se sont serrés les coudes pour procurer aux jeunes le bonheur et la gaieté qu'ils ont toujours voulu donner.

Tous étaient contents de se voir: on retrouvait notre ami, notre compagnon de jeu, notre moniteur, notre chef de camp, notre aumônier et surtout cette amitié que seul le Camp Don Bosco sait donner.

A la fin, tous se quittèrent en espérant se revoir l'été prochain et comme le témoignent les jeunes, en espérant qu'une activité de ce genre se répètera les années à venir.

Pour terminer, voici le texte d'un jeune campeur qui, avec son esprit et sa franchise enfantine, nous résume cette journée du 28 décembre qui restera longtemps dans la mémoire des jeunes. Voici son texte:

"Le 28 décembre avait lieu à l'école Edgar Hébert de Salaberry-de-Valleyfield un rassemblement de tous les jeunes qui ont fréquenté la colonie de vacances Don Bosco durant l'été 1963.

Vers 1.30 heure, le Père Noël a fait son apparition dans la salle. Il a serré la main à plusieurs enfants; il y eut un programme d'amateurs et aussi distribution de liqueurs douces et de beaucoup de friandises. Il y eut distribution de cadeaux par le Père Noël assisté des organisateurs. M. l'abbé Beaudin a rehaussé cette belle fête de sa présence et par contre, une allocution a beaucoup plu.

Grâce à plusieurs moniteurs, cette fête a été couronnée d'un grand succès. Avant de terminer, je tiens à remercier les organisateurs ainsi que les bienfaiteurs de ce beau geste envers ce mouvement qui est d'amuser un plus grand nombre de jeunes dans le diocèse.

REJEAN PHILIE,
Campeur du Camp Bosco.



Récemment avait lieu dans le Diocèse de Valleyfield un grand tirage au profit du Centre Diocésain du Cinéma de Valleyfield. L'enjeu: un équipement complet de photographie-cinéma 8m d'une valeur de \$400.00. Le tirage eut lieu le lundi 23 décembre 1963 au Centre Le Royer, de Salaberry-de-Valleyfield. Voici deux photographies prises à ce sujet. Dans celle du haut les gagnants, de gauche à droite: M^{me} BENOIT THERIAULT, qui acheta le billet chanceux portant le no: 1282 et qui demeure au 90 rue St-Ferdinand, à Châteauguay; M. CLAUDE HIMBEAULT, remettant le prix; M^{lle} HELENE THERIAULT, qui se mérita un prix de \$10.00 pour avoir vendu le billet gagnant à sa mère, et M. BENOIT THERIAULT à droite. Photo du bas M. MARCEL CARIGNAN à droite, président du Conseil du Film de Valleyfield, tire le billet gagnant en présence de M. CLAUDE HIMBEAULT, responsable du tirage et également responsable du Cinéma Amateur dans le Diocèse.

(Photos Peter Rozon)

LES ROUTIERS BATTENT LES COMMANDOS AU COMPTE DE 4 à 1

Lors d'une partie tenue entre ces deux clubs à l'aréna

Mardi le 24 décembre dernier, afin de prouver aux Commandos St-Thomas que leurs aînés du Clan St-Thomas étaient en toutes sortes d'activités supérieures, une joute de hockey fut organisée et le compte final de la joute prouve d'une façon indéniable comment les Routiers avaient raison.

L'alignement des Routiers se composait comme suit: Laurent Tousignant, C.C., l'abbé Jean Brassard, aumônier, Gilles Bergeron, Gilles Halley, Claude Derepentigny, Gaston Veilleux, Pierre McSween et Claude Lefebvre.

L'alignement des Commandos étaient: Réjean Allard, Bernard Miron, J.P. Leduc, J.P. Clément, Jacques Veilleux, Claude Auclair, Pierre Brassard, Raymond Lapierre, Jacques Brisson, Yves Delisle.

Les buts des Routiers ont été comptés par Gilles Halley, 2 buts, Gilles Bergeron et l'abbé

Jean Allard. Deux punitions furent infligées pendant le match.

En flânant...

(Suite de la page 19)

partie de cartes le jeudi 30 janvier, à 8.15, au sous-sol de la Cathédrale. Pendant le goûter, une revue de modes-chapeaux sera présentée par Marie-Reine. Le prix d'entrée est de \$1.00 et on est prié d'apporter son jeu de cartes.

Ralentissez avant de doubler

Chaque fois qu'on double une voiture pour la dépasser la manoeuvre entraîne un certain risque; Prudentia fait remarquer que ce risque peut être évité par l'observance de certaines précautions dont voici quelques-unes. 1) Ne jamais doubler dans une courbe. 2) Ne jamais doubler dans une côte. 3) Ne jamais doubler même si la route est bien droite sans laisser une bonne distance entre sa propre voiture et la voiture qu'on veut doubler; ceci exigera un peu plus de vitesse au moment de dépasser mais le rayon visuel sera plus complet et la surprise possible de voitures venant à l'encontre sera diminuée.

Craignez le poids

Plus le véhicule qui vous précède est lourd plus il est important de vous prémunir contre un arrêt brusque car, souligne Prudentia, sur la route la loi du plus lourd est souvent celle qui prédomine. Des véhicules tels que des autobus ou des camions de fortes dimensions arrêtent parfois plus vite et facilement qu'une voiture légère; si la distance qui les sépare n'est pas suffisante il en résulte de la casse...habituellement au détriment du plus léger. Avoir le respect des poids lourds

sur la route c'est faire preuve de bon jugement.

Dangereux voisinages

" Il ne faut pas avoir peur de paraître avoir peur" est une maxime qui n'a rien à voir au courage lorsqu'on est au volant d'une voiture; elle tient plutôt au gros bon sens. Laisser une place respectueuse à celui qui en prend plus qu'il ne devrait, souligne Prudentia, n'est pas manquer de courage; c'est tout simplement affirmer une supériorité de bon sens. N'hésitez pas à céder le chemin à celui qui roule à cheval sur la ligne blanche et n'essayez pas de faire vous-même la police de la route; vous serez plus en sûreté en manifestant un excès de courtoisie qu'en insistant sur votre droit de passage.

Un secret à répandre

L'un des secrets du conducteur expert c'est de prévoir tout ce qui peut survenir devant lui à la plus grande distance possible; en pratique, selon Prudentia, ceci peut varier de 500 à 1500 pieds selon la route même. Ainsi l'expert notera les intersections, les débouchés d'où peut surgir une voiture devant lui, il constatera la présence des courbes ou des accidents de terrain bien avant d'y parvenir; fort de cette connaissance il sera prêt à toutes les éventualités et sera moins facilement victime de l'imprévu.

STE - PHILOMENE

Ste Philomène.

Ste-Philomène, (DNC) — Meilleurs voeux de bonne fête à M^{lle} Claudette Poirier, de cette paroisse, qui célébrera son anniversaire de naissance sous peu. De la part de sa marraine.

Sincères félicitations à M. Jacques Poirier à M^{lle} Marie-Jeanne Pagé qui se sont fiancés le jour de Noël. L'heureux fiancé est le fils de M. et M^{me} Paul Poirier, tandis que M^{lle} Pagé est la fille de M. et M^{me} Ubald Pagé de St-Isidore de Laprairie. Nos meilleurs voeux de bonheur.

LISEZ LA GAZETTE

Pharmacie LAROSE

maintenant un seul local à

82, ELLICE

A BEAUHARNOIS

Tél.:

268-3004

268-3336

Agences: REXALL — LAURA SECORD

Spécialité: La prescription du médecin

Que vous ayiez

\$1,000.

ou

\$100,000.

à placer

Il est de votre avantage de considérer les faits suivants:



Une vigilance de tous les instants dans le domaine financier, tel est le travail qu'accomplissent du matin au soir les spécialistes hautement qualifiés de l'Investor Mutual, pour le bénéfice de ses clients.

ET VOICI D'AUTRES AVANTAGES:

- 1—Placement diversifié dans plus de 100 des meilleures valeurs mobilières au Canada.
- 2—Revenus trimestriels assurés.
- 3—Accroissement de capital — Grâce à la sage administration de Investors Mutual.

Pourquoi ne pas bénéficier de tous ces avantages sans avoir à vous inquiéter de vos placements?

Consultez dès aujourd'hui votre représentant

Investors syndicate
OF CANADA, LIMITED

Aurèle Boileau
Gérant de Division
181, St-Charles
Valleyfield
Tél. 373-4637

Richard Lafontaine

373-3155 Valleyfield

AVOCAT

23 STE-HELENE



CLUB DE SKI "QUI- SKI"

SALABERRY de VALLEYFIELD

Décidément, la température ne favorise pas les amateurs de ski. En effet, les récentes pluies et le dégel ont rendu plusieurs pistes en très mauvais état. On rapportait même au cours de la dernière fin de semaine la fermeture temporaire de certains centres. Nous espérons que cette méchante période va bientôt prendre fin et que nous pourrions aisément pratiquer notre sport favori. Cet optimisme est partagé par tous les membres qui attendent avec impatience la prochaine excursion à Sun Valley.

Les skieurs ont plusieurs bonnes raisons d'anticiper ce voyage. D'abord, Sun Valley, constitue un des endroits les plus attrayants des Laurentides par ses nombreuses et intéressantes pentes de ski et par son accueil chaleureux souvent désigné comme le "Coin suisse des Laurentides". A Sun Valley, nous retrouvons cinq monte-pentes arbalètes (T Bars) qui fonctionnent à moins de cent pieds du chalet et en tout dix pentes pour experts et débutants. Encore pour cette excursion, les membres qui veulent faire leurs réservations doivent communiquer le plus tôt possible avec la direction: les non-membres pourront nous rejoindre vendredi ou samedi.

On répète souvent dans des endroits, la plupart très mal renseignés, que le ski est l'affaire des millionnaires. A ceux-là, nous répondons que si cette situation prévalait autrefois, elle n'existe tout simplement plus aujourd'hui. La preuve la plus tangible nous est offerte par le nombre croissant de gens qui fréquentent et souvent débordent nos stations de ski.

A quoi peut-on attribuer la croissante popularité de ce sport? D'abord à des gens désintéressés et très énergiques comme le Rév. Père de la Sablonnière de L'Immaculée Conception à Montréal. Son organi-

Un corps de cadets

(Suite de la page 13)

aussi que tous les jeunes feront une promesse au pied de l'autel de la cathédrale et qu'il y aura une prise d'habit officielle où assisteront les compagnons, amis et parents ainsi que la population de Salaberry de Valleyfield.

Il est à remarquer que le nom de "Les Colonels" a été choisi par M. Hervé Dumouchel, président de l'Union Musicale de Salaberry de Valleyfield et que ce nom a fait l'objet de l'émission "Opinions" sur les ondes de CFLV.

Pour pouvoir se faire des fonds pour acheter costumes et instruments, Les Colonels organisent le 22 février un spectacle en l'auditorium du Séminaire; et la vedette de ce spectacle sera le populaire Lucien Héту, organiste, compositeur et chanteur. C'est à cette soirée que l'on connaîtra les noms du conseil exécutif.

Aussi, pour de plus amples renseignements à ce sujet et au sujet des Colonels, on peut s'informer à M. Roger Lemieux, au 14 de la rue Papineau, ou à 373-1807, seulement après 6 heures P.M.

ski ont, depuis quelques années, largement contribué à la vogue de ce sport.

Les skieurs sont en nombre considérables au Québec et ce terme s'applique non seulement aux spécialistes mais aussi aux amateurs dont le seul but est de se récréer, de respirer l'air frais de la montagne. Il y a également le skieur du type familial qui part avec son épouse et ses enfants. Le désir de pratiquer ce sport est ancré chez plusieurs mais certains s'en dispensent en donnant la raison suivante: nous ne pouvons nous payer ce luxe. Cette objection est la plupart du temps injustifiée car aujourd'hui le ski est à la portée de presque toutes les bourses. On dit à cet effet qu'une famille moyenne de cinq membres peut s'équiper d'articles de qualité mais non les plus coûteux pour \$550. A ce prix vous avez en votre possession tout pour faire du bon ski, mais naturellement, ceci

ne comprend pas les dépenses de voyage et le coût des monte-pente. Vous pouvez mitiger de façon appréciable ces dépenses si vous faites partie d'un club de ski. En effet, nous du club "Qui Ski", jouissons de bonnes réductions dans chacun des centres visités et le coût du transport est de beaucoup réduit en raison du nombre de membres.

Dans l'ensemble, le sport du ski n'est pas plus dispendieux

que celui du golf ou de la pêche et il est à la portée de la majorité de la population. En terminant, skieurs, permettez-moi de vous signaler que la prudence doit être redoublée en ces temps-ci à cause de l'absence de conditions idéales.

LISEZ LA GAZETTE

CLAUDE HOULE, Notaire

Bureau situé à 51 Gault, Bellerive

Tél. 373-7951

HEURES DE BUREAU: JOUR: 9.30 a.m. à 5 p.m.

Le soir: sur appointment

Résidence: 373-7951

(XNO)

CHEVROLET EXCELLE PAR LA VARIÉTÉ

racée

La voiture qui fait sensation. Présentée en coupé sport (ci-contre) et décapotable. Sa conception technique lui permet des performances étourdissantes. Si vous voulez une vraie voiture de sport, achetez la Corvette.

La corvette Sting Ray

UNIQUE

La Corvair rappelle une voiture de sport et présente le confort d'une familiale. La puissance de son moteur monté à l'arrière a été augmentée de 15 CV.

CORVAIR

NOUVELLE

Des voitures aux dimensions et aux lignes nouvelles, et de prix avantageux. Intérieur spacieux. Carrosserie Fisher réputée. Onze modèles.

CHEVELLE!

ÉCONOMIE

En matière d'économie, rien ne vaut la Chevy II: prix d'achat modique, frais d'utilisation peu élevés, confort et qualité durable propres aux Chevrolet.

CHEVY II

LUXUEUSE

Elle est luxueuse sauf par son prix. Les modèles comportent des rembourrages de mousse, des accoudoirs et un tapis à l'avant et à l'arrière. 14 groupes moteur-transmission au choix. Qualité durable, sûreté de marche et performances Chevrolet.

CHEVROLET

Une valeur General Motors

VOTRE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET PRÉSENTE 6 TYPES DE VOITURES DIFFÉRENTES

NE MANQUEZ PAS L'ÉMISSION TÉLÉVISÉE "RUE DE L'ANSE", TOUS LES MARDIS SOIR, AU CANAL 2.

Z. PERRON AUTOMOBILE LTEE.

24, RUE DU MARCHÉ

VALLEYFIELD

373-4540

Votre représentant local de la
Great-West
 COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE



J.-G. VILLENEUVE,
 C.L.U.

peut vous aider à vous tracer un programme garanti de sécurité financière. Appelez-le au plus tôt.

LA Great-West
 COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

J.-G. VILLENEUVE
 C.L.U.
 (Assureur-vie agréé)

● BUREAU: 373-4760 ● RESIDENCE: 373-0611

Assemblée de l'Association Libérale Provinciale le 26 janvier

Le conférencier sera M. Gérard Cadieux, m.p.p.

Lundi dernier, le secrétariat de l'Association Libérale Provinciale du comté de Beauharnois nous rapportait les conditions qu'il faut-avoir pour être candidat pour l'Association Libérale Provinciale du comté de Beauharnois.

Pour les élections du conseil exécutif du comté de Beauharnois, tout candidat doit adresser par poste recommandée, au secrétariat de Gaston Beauséjour, secrétaire de cette Association, son bulletin de candidature, signé par lui-même et par au moins cinq électeurs, dix jours avant la date de l'assemblée générale.

Cette assemblée se tiendra

dans la salle de l'édifice Cadieux au 211 rue Victoria à Salaberry de Valleyfield, à 2 hres de l'après-midi, dimanche le 26 janvier 1964.

Le conférencier invité sera M. Gérard Cadieux, député provincial du comté de Beauharnois.

Les postes à remplir sont: un président, 6 vice-présidents, un secrétaire, un trésorier et un aviseur légal.

Il est à noter que la session provinciale débutait mardi dernier, soit le 14 janvier, pour se prolonger sur une durée de 6 ou 7 mois. M. Gérard Cadieux participait à cette session.

Congrès des Témoins de Jéhovah en janvier, à Mtl

La congrégation française de Salaberry de Valleyfield se joindra au groupe

La congrégation de Valleyfield des Témoins de Jéhovah se joindra aux plus de mille membres des 13 congrégations françaises de Montréal pour assister à des classes bibliques à la Salle des Charpentiers, Montréal, pour deux fins de semaine en janvier.

L'assemblée, qui préparera les Témoins pour leurs activités en '64, aura lieu les fins de semaine du 17 et 24 janvier et sera organisée par M. Laurier Saumur, directeur régional des Témoins dans le Québec. M. Saumur parlera sur le sujet principal du congrès, "La Bible triomphe dans un monde épris de la science", à 3:00 heures P.M., les dimanches 19 et 26 jan-

vier. M. Gordon Emilson, surveillant des activités des Témoins à Valleyfield, a déclaré que cette réunion au coeur de l'hiver a pour but "de nourrir et rafraichir les esprits avec des textes bibliques pour qu'ils puissent envisager n'importe quel événement que l'année 1964 peut apporter.

"L'organisation chef des Témoins a récemment publié, sous la direction d'un comité d'érudits, une nouvelle traduction des Ecritures Saintes en français moderne, "a dit M. Emilson. "Cette traduction qui suit très littéralement les manuscrits anciens de la Bible," continua-t-il, "sera discutée et distribuée à cette assemblée."

Une autre compagnie d'assurance passe aux mains des caisses populaires

Les Caisses Populaires Desjardins, par l'entremise de la Société de Gestion d'Aubigny Inc., se sont récemment portées acquéreurs de la Sécurité Compagnie d'Assurances Générales du Canada.

Cette compagnie établie au Canada depuis plusieurs années, détient une charte fédérale lui permettant de transiger des contrats d'assurance générale, sauf la vie, et ce dans les dix provinces du Canada. On se rappelle que l'an dernier, les Caisses Populaires par le truchement de la même Société de Gestion d'Aubigny Inc. s'étaient portées acquéreurs des intérêts

majoritaires de la Sauvegarde Compagnie d'Assurance-Vie de même que ceux de la Société de Fiducie de Québec. Le Mouvement Desjardins grâce à ces nouvelles acquisitions pourra étendre davantage ses services en faveur de ses membres.

F. BORGIA CADIEUX

TAILLEUR

30 ans d'expérience
 Habits pour mariage à louer
 9, JACQUES-CARTIER
 Valleyfield

Nouvelle Edition des "Ice Follies" à Montréal le 4 février

Dr. Marc Y. Trépanier
 373-6636

CHIRURGIEN - DENTISTE

Clinique
 médico-dentaire

52, Ave. Grande-Ile
 Valleyfield

Ligue de Quilles du Sourire

La Ligue de Quilles du Sourire a repris ses Activités le 7 janvier. Roberte Bonhomme avec un simple de 164 et un triple de 460 a contribué, avec un 360 de sa co-équipière Irène Desrochers à blanchir l'équipe de Eunice Lavoie 40.

Et en plus avec l'aide de Germaine Leboeuf, de Cécile Gendron et du capt. Claire Lanctôt elles ont récolté l'honneur du plus haut triple d'équipe à date 1707 et le plus haut simple 643 enlevé à l'équipe Lucille Lalonde, qui le détenait avec 630. (Bravo). Dina Chartrand a enlevé le plus haut simple avec un 203 en prenant la vedette sur Roberte Bonhomme qui la conservait depuis le début de la saison.

Mais Roberte détient le plus haut triple de 487, elle peut le conserver encore, car c'est un record difficile à battre.

Une mention d'honneur à celles qui ont fait les plus hauts triples de la semaine: H. ne Beauvais 418, Simone Haineault 390, Nicole Lalonde 390, Lucille Beaupré 375, Annette Vinet 352, Jeannine Poirier 348, Jeannine St-Aubin 348, Marie-Paule Lanctôt 347, Adrienne Martin 345 et Micheline Lalonde 343.

Mme Lucien Payant élue présidente

Aux élections des officiers de janvier au Camp Bosco

Lors du premier dimanche du mois, soit le 5 janvier, Mme Lucien Payant, du 50, Bissonnette, à Valleyfield, a été choisie présidente de la colonie de vacances pour enfants du Camp Bosco. Ce poste lui vaut la somme de \$500. comme honoraires.

Les autres officiers choisis à cette occasion furent Mme Adrien Desjean, 142 St-Laurent, Valleyfield, 1ère vice-présidente avec un traitement de \$100.; Mlle Lorraine Paiement, de Melocheville, 2e vice-présidente, \$50.; M. Ernest Cousineau, 28, Ogilvie, Valleyfield, trésorier, \$25.; et Mme H. Birkett, 31, St-Laurent, Valleyfield, secrétaire \$15.

La prochaine élection des officiers aura lieu dimanche, le 2 février prochain, au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur, à Salaberry de Valleyfield.

ABONNEZ-VOUS
 A LA GAZETTE

Le champion du monde de "Ice Follies" et il offre à nouveau ses sauts et mouvements les plus sensationnels et qui lui ont permis de s'assurer le titre mondial à Prague il y a 18 mois.

Richard Dwyer, lui, est un favori des foules qui assistent au spectacle des "Follies" depuis 12 ans. Il est un ex-champion des Etats-Unis et de la Californie. Mlle Bauer, de son côté, s'est assuré le championnat d'Allemagne à trois reprises et elle est vedette du cinéma également, ayant tourné trois longs métrages. M. Frick, enfin, est le doyen des comédiens sur glace. Il en est à sa 25e saison et il présentera son numéro une 10,000^e fois au cours de l'hiver.

Dorothy Nelson, de Chicago, exchampionne des Etats-Unis pour le patinage pour couples; le roi et doyen des comédiens sur glace, Monsieur Frick, l'agouchante Jill Shipstad, le duo Clark et Carroll, les Beattys, la Montréalaise Jean Wrigley, les frères Kermond et les Epouvantails comptent également parmi les vedettes du spectacle qui fait annuellement les délices de plus de 100,000 Montréalais.

La bien connue Mary Wills, de Hollywood, qui s'est mérité un Oscar l'automne dernier a de nouveau créé des douzaines de costumes qui enthousiasmeront les dames et les messieurs pendant que se dérouleront les quelques 24 numéros offerts. Jackson, un Canadien, en est à sa seconde tournée avec les

CORSETIERE
Mme F. DANDURAND
 Chez Françoise
 97, Du Marché
 Valleyfield

BANQUE CANADIENNE NATIONALE

Situation au 30 novembre 1963

PASSIF

Envers le public:

Dépôts.....	\$844,730,099
Divers	4,688,086
	<u>\$849,418,185</u>

Envers les actionnaires:

Capital, réserve et profits in affectés	56,365,140
	<u>\$905,783,325</u>

ACTIF

Disponibilités de caisse.....	\$127,451,127
Valeurs de gouvernements canadiens (dément amorties) et autres obligations et actions, ne dépassant pas le cours actuel.....	242,271,956
Prêts commerciaux et autres avances (déduction faite des provisions pour pertes éventuelles).....	520,710,807
Immeubles sociaux et divers.....	15,349,435
	<u>\$905,783,325</u>

COMPTE PROFITS ET PERTES

Profits nets de l'exercice finissant le 30 novembre 1963, déduction faite du versement au Fonds de pension du personnel, de l'amortissement des immeubles sociaux, de la provision pour l'impôt sur le revenu et des affectations aux réserves latentes à même lesquelles il a été pleinement pourvu aux créances maturoes et douteuses et aux moins-values du portefeuille.....	\$ 3,705,256
Dividendes.....	2,648,608
Report à nouveau.....	\$ 1,056,648
Solde du compte Profits et Pertes au 30 novembre 1962.....	209,795
	<u>\$ 1,266,443</u>
Porté au Fonds de réserve.....	800,000
Solde du compte Profits et Pertes au 30 novembre 1963.....	\$ 466,443
Provision pour l'impôt sur le revenu \$4,265,000	

FONDS DE RÉSERVE

Solde au 30 novembre 1962.....	\$ 36,000,000
Prime d'émission.....	7,120,719
Transport du compte Profits et Pertes.....	800,000
Solde au 30 novembre 1963.....	<u>\$ 43,920,719</u>

Le vice-président,
 J. M. DESSUREAULT

Le gérant général,
 LOUIS HÉBERT



Pour vous, mesdames,
souliers de toilettes dans
les marques DES
SLATER — FIANCEE

\$ 9.99

DES AUBAINES FORMIDABLES VOUS SONT OFFERTES
C H E Z

RAY LOISELLE CHAUSSURES INC.

BOTTES A NEIGE

\$ 5.99

A L'OCCASION DE LA

AUTRES SOULIERS

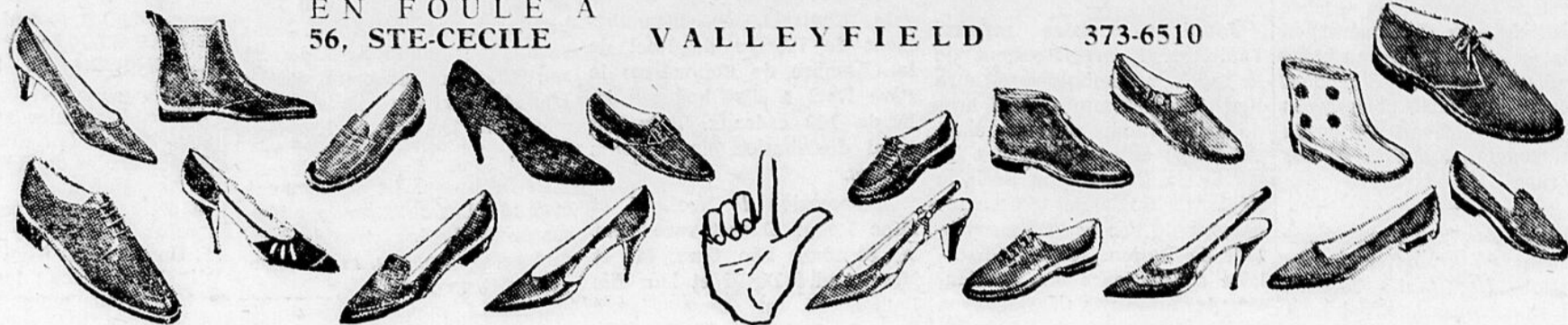
\$3.49 - \$1.99

Grande vente de janvier

EN FOULE A
56, STE-CECILE

VALLEYFIELD

373-6510



GENEREUX ESCOMPTE
SUR TOUTES LES
MARCHANDISES EN
MAGASIN

Les décès de la semaine

Mme Emile Filiatrault

On a le regret d'apprendre la mort de Mme Emile Filiatrault, née Angeline Deschambault, décédée mercredi, le 8 janvier 1964, à l'Hôpital d'Ormstown, à l'âge de 52 ans, après une longue maladie.

Le service funèbre fut chanté lundi dernier, le 13 janvier en la Cathédrale de Valleyfield à 9.30 heures. Mgr. Jean Denis Cadieux, curé de la paroisse, fit la levée du corps tandis que le service fut chanté par M. l'abbé Paul Durocher, vicaire, assisté de MM. les abbés Serge Abran et Maurice Leboeuf, comme diacre et sous-diacre. L'inhumation eut lieu au cimetière de Valleyfield.

La défunte laisse pour pleurer sa perte, outre son époux, deux filles, Nicole et Colette; deux garçons, Jean Pierre et Jacques son père et sa mère, M. et Mme Hercule Deschambault, de St-Stanislas; ses soeurs, Mme Vve Léandre Langelier (Clara), Mme Fernand Cadieux (Marguerite), Mme Simon Langevin (Colombe), Mme Normand Latour (Cécile) et Mme Fernand Debonville (Georgette) ses frères, MM. Joseph Ange, Amable, Laurent et Emile Deschambault; ses belles-soeurs, Mme Joseph Ange Amable, Laurent et Emile Deschambault; ses belles-soeurs, Mme Joseph Ange Deschambault (Delisca Tessier), Mme Amable Deschambault (Aldéa Debonville), Mme Laurent Deschambault (Marjolaine Leclerc), Mme Emile Deschambault (Jeanne d'Arc Bergevin), Mme Vve Joseph Filiatrault (Louisa Emond), Mme Vve Celaphon Filiatrault (Eugénie Bonhomme), Mme Adrien Filiatrault (Pamela Quesnel), Mme Gaetan Filiatrault (Lucette Braut) Mme Alcide Rousse, (Adrienne Filiatrault), Mme Rodolphe Filiatrault (Margaret Ion); ses beaux-frères, MM. Fernand Cadieux, Simon Langevin, Normand Latour, Fernand Debonville, Adrien Filiatrault, Olier Filiatrault, Eloi Filiatrault, Gaetan Filiatrault, Rodolphe Filiatrault et Alcide Rousse. Elle laisse également un grand nombre de neveux et nièces. Le personnel de La Gazette offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

Mme Joseph Vaillancourt

A St-Anicet, le 11 janvier, est décédée à l'âge de 88 ans; Mme Joseph Vaillancourt, née Salomé Beausnesne. La dépouille mortelle a été exposée à la salle paroissiale de cet endroit. De là, pour l'église de St-Anicet où

le service était chanté à 10 heures. Direction J. A. Larin et Fils.

M. Evode Legault

A Salaberry de Valleyfield, est décédé, à la suite d'une longue maladie, M. Evode Legault, époux de Aline Leblanc. Il était âgé de 69 ans 3 mois et son décès eut lieu le 12 janvier, à l'Hôtel-Dieu. M. Legault résidait auparavant au 344 Tully. A sa retraite depuis 4 ans, il avait été à l'emploi de la Canadian Schenly, durant de nombreuses années.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses deux fils et une bru, M. Jean-Guy Legault, M. et Mme Gérard Legault (Cécile Deschamps), ses filles et ses gendres, M. et Mme Jacques Cardinal (Hélène), M. et Mme Arsène Bergevin (Thérèse), M. et Mme Léonard Dignard (Jeanne), M. et Mme Edgar Dignard (Liliane), ainsi que 16 petits-enfants ses frères MM. Honoré, Joseph, Léonide et Anselme Legault, tous de Salaberry de Valleyfield; deux soeurs, Mme Bertha Leduc, de Salaberry et Mme Fred Paré (Yvonne) de Montréal.

La dépouille mortelle était exposée au salon J. A. Larin et Fils, 349 Danis. De là pour l'église Notre-Dame de Bellerive où le service fut chanté mer-

credi le 15 janvier à 10 heures. C'est au cimetière de notre ville que se fit l'inhumation.

M. Wilfrid Côté

Le 10 janvier, est décédé à l'âge de 74 ans 7 mois, M. Wilfrid Côté, époux de feu Amélia Campagna, demeurant auparavant à 40 rue Verner. La dépouille mortelle a été exposée au salon Roch Montpetit et Fils, 315 rue Danis. De là pour l'église Notre-Dame de Bellerive où le service fut chanté à 9.00.

P. - Osée Leduc Enrg

ASSURANCES GENERALES
VIE - FEU - VOL
AUTOMOBILE - SECURITE
Service prompt et discret

ST-LAURENT FR. 3-1801
BUREAU: 51, NICHOLSON

373-1801
VALLEYFIELD

ALBERT LEMIEUX AVOCAT

Téléphone: Rés. 373-8144

ALBERT LEMIEUX L.L.C.R

Bureau: 32, Ste-Cécile

Valleyfield Tél. 373-1432

A lire attentivement

Personne ne s'attend à devenir aveugle, mais six Canadiens perdent la vue chaque jour. qu'ils soient jeunes ou âgés, ils auront besoin d'une variété de services pour les aider à surmonter les difficultés engendrées par la cécité. Le programme de services extensifs de l'I.N.C.A. est la seule source à laquelle ils peuvent s'adresser pour voir à tous les problèmes créés par la perte de la vue. Ce programme est prêt à aider cette communauté à aider ses citoyens.

Depuis cinq ans L'Institut National Canadien pour les Aveugles est attaché à la Fédération des Oeuvres de Charité du diocèse de Valleyfield. La population dudit diocèse a toujours répondu favorablement à l'appel de L'Institut depuis 1949. Je demande donc à tous les supporteurs et amis à tous les citoyens du diocèse tant canadiens-anglais que canadiens-français et indépendamment de

la race, de la croyance et de la nationalité de bien vouloir nous accorder leur appui en répondant généreusement à l'appel de la Fédération des Oeuvres de Charité, laquelle depuis 5 ans fait un travail gigantesque dans le but d'aider les citoyens et d'améliorer la situation de tous et de chacun.

Les 24,000 aveugles du Canada sont unis comme des frères tous sur un pied d'égalité et je tiens à les citer en exemple à toute la population des comtés de Beauharnois, Chateauguay, Huntingdon, Vaudeuil et Soulanges. En formant l'unité dans la charité, nous serons plus forts et nous pourrions aider la Fédération à obtenir son objectif et à remplir la tâche qu'elle s'est imposée: Le Bien-Etre pour tous.

J.A. René Corbeil,
Secrétaire-administrateur, Institut National Canadien pour les Aveugles.

Louis P. Derome

B.Sc.A Ing. P. A.G.

Ingénieur conseil, arpenteur géomètre

54, Gordon VALLEYFIELD Tél. 373-4300

A LA SECURITE COMPAGNIE D'ASSURANCES GENERALES DU CANADA



M. François Adam



Me Claude Ducharme



Me Paul Trépanier



M. Oscar Mercure, C.A.

Voici les nouveaux membres de l'exécutif de La Sécurité récemment nommés par La Société de Gestion d'Aubigny Inc. : M. François Adam, président; Me Claude Ducharme, 1er vice-président; Me Paul Trépanier, 2e vice-président, et M. Oscar Mercure, C.A., secrétaire-trésorier. La Sécurité Compagnie d'Assurances Générales du Canada, détient une charte fédérale lui permettant de transiger des contrats d'assurance générale, sauf la vie, et ce, dans les dix provinces du Canada. La Société de Gestion d'Aubigny Inc. a été créée par le mouvement des Caisses Populaires Desjardins afin de faciliter leur rayonnement financier.



VU ET ENTENDU ...



André St-Pierre était de passage dans la Venise du Québec samedi dernier. J'ai même eu le plaisir de lui céder ma place au micro. Par les téléphones qu'André a reçus, nous avons constaté qu'il n'avait pas perdu de sa popularité auprès de nos auditeurs.

Pour répondre à la personne qui demande à Michel Trahan pourquoi il tient tant à "MIKE". Voici sa réponse: "C'est tout simplement pour faire parler ceux qui n'ont pas de langue".

Il y a une certaine personne qui nous conseille d'apprendre notre géographie. J'aimerais faire remarquer à cette demoiselle, (pardon) à cette dame, que lors de son dernier bavardage, elle nous parle des Cantons de l'Est. Elle nous affirme que les Cantons de l'Est, c'est... l'Estrie. Maintenant, à mon tour j'aimerais conseiller à cette personne (que j'aime bien) d'apprendre sa géographie parce que le terme l'Estrie n'a jamais été accepté officiellement. Il me semble qu'avant de donner des conseils aux annonceurs, que la journaliste en question devrait également s'informer un peu pour... éliminer ces erreurs. Vous saisissez l'astuce.

P.S. Un annonceur parfois n'a pas le temps de se préparer pour une raison ou pour une autre. Tandis qu'un journalis-

te? Vous saisissez l'astuce???

Joute Interscholaire reprend l'antenne. L'enregistrement de la prochaine émission qui aura lieu en ondes samedi à 11 hres a eu lieu lundi dernier à St-Polycarpe entre l'école des filles de la Commission Scolaire Régionale Soulanges contre les garçons de l'école St-Jean Baptiste de Dorion. Joute Interscholaire est toujours une grâceuseté des Librairies Gérald Boyer de Beauharnois et de Salaberry de Valleyfield.

La sagesse: Savoir quoi faire... L'art: Savoir comment le faire... La vertu: Ne pas le faire...

Ici Roger Bélair qui vous rappelle: "Que choix et service vont de pair avec le BEL AIR du DISQUE, 44 rue St-Thomas coin du Marché.

VOUS SAISISSEZ L'ASTUCE?????

1-2-3-4 fois MERCI...

Roger Bélair

Meloche & Perron

AVOCATS

Tél. 373-1414

70, Nicholson.

Valleyfield

St-Antoine Abbé

Félicitations à M. Joseph Dumas qui a remplacé M. Wilbrod Bourdeau comme marguillier.

Félicitations à M. et Mme Cyrille Benoit (née Anne-Marie Dallaire) à l'occasion de la naissance d'une petite fille baptisée Isabelle.

Dimanche, le 22 décembre avait lieu en la salle de l'école Centrale, le dépouillement de l'Arbre de Noël de la Chambre de Commerce; le Père Noël a distribué au delà de 150 cadeaux. Il y eut aussi distribution de liqueurs douces.

A l'occasion de Noël, M. et Mme Roger Daoust recevaient M. et Mme Léo Caza, M. et Mme André David et leur fils Daniel, M. et Mme Claude Caza de St-Anicet, M. et Mme Robert Daoust et leurs enfants, Paul, Claire, Marie, Georges et Léon, Mlle Laurette Hart de Huntingdon, M. et Mme Raymond Caza et leur fille Sylvie.

Mme Gaétan Roy a été l'heureuse gagnante au magasin de coupons de Mme Eva Vaillancourt à l'occasion du tirage de Noël.

Mme R. Davignon, A. Brown et Robert Daoust ont été les heureuses gagnantes chez R.C. Daoust, boucher-épicerie.

Décès à Careton, en Gaspésie, le 3 janvier 1964 de François Dubois, R.C.M.P., fils de M. et Mme Lionel Dubois (née Béatrice Dubois). Il était âgé de 22 ans et il est décédé accidentellement.

François s'était fiancé à Noël et avait passé ses vacances des fêtes avec ses parents.

Première victoire de l'Ecole Secondaire St-Joseph d'Huntingdon

Lundi dernier, le 6 janvier, lors de l'ouverture de la ligue locale a commencé la saison de façon brillante. En effet ils ont remporté une brillante victoire sur l'Equipe Cleyn and Tynker au compte de 4 à 3. Nous savons tous que l'E.S.S.J. défend son championnat cette année. L'année dernière ils s'étaient mérité le trophée "Adam Sellar".

Ce fut une partie chaudement disputée. Les deux équipes présentèrent du jeu très intéressant et quelquefois, malheureusement trop rude.

L'E.S.S.J. ouvrit le jointage sur un but compté par Denis Roy assisté de Yves Rémillard. Mais la puissante équipe de Cleyn and Tynker nivela les chances quelques minutes plus tard.

La première période se termina par le pointage de 1 à 1. A la deuxième période, l'équipe Cleyn and Tynker enregistra deux buts contre un de l'E.S.S.J. compté par Y. Rémillard assisté de J. Leblanc et D. Roy.

A la 3e période, l'E.S.S.J. l'emporta par la vitesse et le jeu de passes et finalement compta deux buts rapides pour porter le score à 4 à 3 en faveur de l'E.S.S.J. Voici le sommaire de la joute pour l'E.S.S.J.

1. Denis Roy assisté de Yves Rémillard.
2. Yves Rémillard assisté de D. Roy et J. Leblanc.
3. Denis Caza assisté de Denis Durnin.
4. M. Leboeuf.

L'Ecole Secondaire St-Joseph entend bien continuer sa marche victorieuse dans les prochaines rencontres. Vous, les parents venez applaudir vos enfants. C'est le meilleur moyen de les encourager.

L'ECOLE ST-JOSEPH BAT LE HUNTINGDON H. SCHOOL 6-0.

Mercredi dernier avait lieu l'ouverture de la ligue de Hockey des Ecoles de Huntingdon et d'Ormsdown.

A cette occasion notre Ecole reçut la visite de l'Equipe du Huntingdon High School. Cette ligue groupe les jeunes de 15 ans ou moins au 1er janvier 1964. Elle est à sa 5e année d'existence.

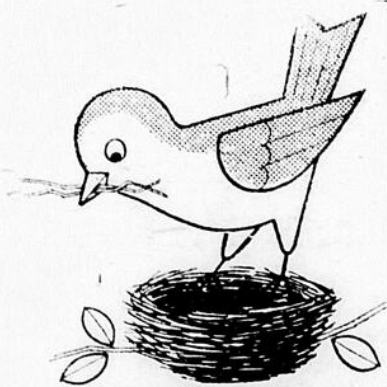
L'Equipe de l'Ecole St-Joseph prit les devants de 3 à 0 à la première et de 6 à 0 à la deuxième.

Durant la troisième période, Réjean Blanchet enrégistra deux autres buts, ce qui porta le score final 8 à 0.

L'Equipe de l'Ecole St-Joseph présentèrent 8 figures nouvelles. Ce fut une agréable surprise de voir ces jeunes jouer avec tant d'assurance. Espérons qu'ils continueront dans l'avenir. Les étoiles de cette partie furent Réjean Blanchet avec 5 buts, Robert Hart avec son premier blanchissage et Georges Lepage.

La prochaine partie aura lieu à Ormsdown, mercredi le 15 janvier.

LE JOURNAL QUI EST PRESENT



Laissez donc le printemps aux oiseaux... faites-le maintenant!

Pourquoi attendre au temps chaud pour voir à l'amélioration de votre maison? Vous pouvez faire exécuter ces travaux dès maintenant avec un prêt pour l'amélioration des maisons accordé par l'entremise de votre banque en vertu de la LNH. Vous aurez un service plus rapide, et vous pourrez très souvent épargner de l'argent. Voyez aux travaux que vous devez entreprendre autour de votre maison. Préparez votre liste et allez-y... faites-le maintenant!

- Pièces additionnelles
- Peinture et pose de papier-tenture
- Garage ou abri pour votre voiture
- Vérandas or balcons
- Tuyauterie
- Chauffage
- Décoration du grenier
- Boudoir
- Salle de jeux au sous-sol
- Clôtures
- Escaliers
- Forage et amélioration de puits
- Maçonnerie
- Planchers
- Toiture
- Isolation calorifuge
- Placards
- Contre-fenêtres et contre-portes
- Modernisation de salle de bain ou de cuisine
- Cheminée
- Poêle et réfrigérateur encastrés
- Moustiquaires et auvents
- Système d'éclairage à l'électricité
- Murs de fondations

Quels sont ceux qui peuvent profiter de ces prêts? Les locataires, ou les propriétaires d'immeubles en location, y compris les maisons de rapport.

Comment pouvez-vous hâter le remboursement de cet argent? Cela dépend de la somme empruntée. Mais les prêts sont remboursables en versements mensuels, plus intérêt, et vous aurez jusqu'à dix ans pour les rembourser.

Où obtenir de plus amples détails? Adressez-vous à votre banque. Faites-le maintenant. Ensuite, faites faire immédiatement ces réparations ou rénovations nécessaires.



Autorisé par L'HON. ALLAN J. MacEACHEN
MINISTRE DU TRAVAIL DU CANADA D1N-253AF

La popularité des émissions

'Divertissements en direct'



- • Samedi soir - Salle Venise
- • Dimanche 4H. - Club 400, Melocheville
- • Mardi 9 - 10H. - Hôtel Balmoral
- • Dimanche, 8.30 - 9.30 P.M. - Salle Gondole

AVEC LES

- ROGER BELAIR
- CLAUDE LANDRY
- MICHEL TRAHAN

La Voix de Vaudreuil-Soulanges avec ALAIN TRUCHET

et Mme GABY FARMER-DENIS

MADAME ET MADEMOISELLE SONT TOUJOURS BIEN SERVIES AVEC

GUYLAINE BelHUMEUR



QUAND IL S'AGIT DU POSTE
QUE LES AUTRES POSTES
ECOUTENT C'EST TOUJOURS.

Valleyfield Drive Yourself

a maintenant un **NOUVEAU NUMERO DE TELEPHONE** Pour mieux servir sa vaste clientèle. **267-3535** Acceptons frais des appels interurbains (16-c)

Notes Sociales

Bonne fête à Mlle Francine Dorais qui célèbre samedi le 11 janvier son anniversaire de naissance. De la part de son père et sa mère, de sa soeur Louise ainsi que de sa grand-mère.

Meilleurs vœux de bonne fête à Mme Suzanne B. Thénault, de Meulan, France autrefois de Valleyfield, qui célébrera son anniversaire de naissance, le 31 janvier prochain; de la part de tante Yolande, de Valleyfield.

Prompt rétablissement à Mme Philippe Quenneville qui est actuellement hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Salaberry de Valleyfield. De la part de sa mère Mme Ernest Prigent.

Réunion des anciens retraitants

Dimanche prochain, le 19 janvier

Tous les anciens retraitants sont invités à prendre note que la prochaine réunion mensuelle aura lieu dimanche prochain, le 19 janvier, à 9 heures.

Après la messe, il y aura un forum au cours duquel tous les assistants pourront poser des questions. On vous attend donc en foule dimanche prochain au sous-sol de la cathédrale à 9 heures.

Cossette et Cossette

AVOCATS

Tél. 373-7234

168, rue Champlain, Valleyfield

POUR VOS

- Invitations
 - Faire-parts
 - En-têtes de lettres
 - Enveloppes
 - Cartes de toutes sortes
 - Pancartes
 - Tous les genres d'impression
- adressez-vous à

LA GAZETTE de Valleyfield

Tél. 373-7272

A LA TELEVISION

DIMANCHE 19 JANVIER		MERCREDI 22 JANVIER		SAMEDI 25 JANVIER			
CBFT, Montréal, Canal 2	8.45-Cours universitaires Géographie physique 9.30-Cours universitaires Précis d'histoire du Canada 10.15-Cours universitaires Histoire de l'art 11.00-Le Jour du Seigneur 12.00-F-MA 1.00-Vu d'Ottawa 1.30-Les Travaux et les jours 2.00-Soirée de fraternité chrétienne 3.00-L'Univers des sports Partie de hockey entre les Maroons et Lachine et la Palestre nationale de Montréal, de la Ligue métropolitaine junior 4.00-Dans tous les cantons 4.30-Le Cardinal en Afrique Le voyage de Son Eminence le cardinal Paul-Emile Léger en Afrique Aujourd'hui: le clergé indigène. 5.00-A l'heure du Concile 5.30-L'Heure des quilles 6.30-Présence de l'art 7.00-Caméra 64 7.30-Robin des Bois 8.00-Septième-Nord Téléroman de Guy Dufresne 8.30-Théâtre d'un heure "Le Dossier de Chelsea Street" 9.30-Temps présent "Vancouver" 10.00-Affaires publiques 10.30-Téléjournal 10.45-Supplément régional 10.54-Nouvelles du sport 11.00-Sport-éclair 11.30-Conférence	CFTM Montréal, Canal 10	6.00-Jeunesse oblige 6.30-Téléjournal 6.40-Edition métropolitaine 6.50-Nouvelles du sport 7.00-Aujourd'hui 8.00-Les Belles Histoires des pays d'en haut 8.30-La Poule aux oeufs d'or 9.00-Bras dessus, bras dessous Une émission de chansons 9.30-De 9 à 5 Téléroman de Marcel Dubé 10.00-Famille d'aujourd'hui 10.30-Téléjournal 10.45-Supplément régional 10.54-Nouvelles du sport 11.00-Cinéma "Le Fille des fraudeurs"	CBFT, Montréal, Canal 2	11.00-Long métrage "Les Deux Tigres" 12.55-CBFT-Téléjournal 1.00-Long métrage "Agence matrimoniale" 3.00-Votre cuisine, Madame 3.15-Actualités féminines 3.30-Le Temps de vivre 4.00-Bobino 4.30-La Boîte à Surprise 5.00-Coeur aux poings "Adieu la bande" 5.30-L'Épée de Florence "La Vendetta" 6.00-Jeunesse oblige 6.30-Téléjournal 6.40-Edition métropolitaine 6.50-Nouvelles du sport 7.00-Aujourd'hui 8.00-Le Pain du jour Téléroman de Réginald Boisvert 8.30-La Cité sans voiles 9.30-Sous le signe du Lion Téléroman de Françoise Loranger 10.00-Actualités politiques 10.30-Téléjournal 10.45-Supplément régional 10.54-Nouvelles du sport 11.00-Cinéma "Son seul amour"	CFTM Montréal, Canal 10	6.00-Jeunesse oblige 6.30-Téléjournal 6.40-Edition métropolitaine 6.50-Nouvelles du sport 7.00-Aujourd'hui 8.00-Filles d'Eve 8.30-Tous pour un 9.00-Janique aimée 9.30-L'Heure du concert 10.30-Téléjournal 10.45-Supplément régional 10.54-Nouvelles du sport 11.00-Cinéma "Femmes entre elles"
CBFT, Montréal, Canal 2	11.00-Musique 10.30-Emission scolaire "L'Univers des figures" 11.00-Long métrage "Désarroi" 12.55-CBFT Téléjournal 1.00-Long métrage "Escalier de service" 3.00-Votre cuisine, Madame 3.15-La Revue de la maison 3.30-Miroir d'Eves 4.00-Bobino 4.30-La Boîte à Surprise 5.00-M. Pipo 5.30-Atome et galaxies	CFTM Montréal, Canal 10	10.30-Coquetel musical musique - commentaires 11.45-Bien l'bonjour 12.15-ABC - avec Anita Barrière 12.45-En matinée "Si jeunesse savait" 2.30-Tout pour la femme 4.00-Destination danger "Secret de la marionnette" 4.30-Zoo du capitaine Bonhomme 5.30-Defi 6.00-Télé-méto 6.50-Sport-images 7.00-Dernière heure 7.15-Ciné-Roman "Chevalier de l'aventure" 7.30-Aventures dans les îles "Il était une princesse" 8.30-Télé-policier "Guet-Apens à Tanger" 9.00-Télé-quilles 10.00-Detectives avec Robert Taylor 10.30-Sous le ciel de Montréal 10.45-En première page 10.55-La couleur du temps 11.00-La ronde des sports 11.10-Cinéma "La crucifiée"	CBFT, Montréal, Canal 2	10.30-Coquetel musical musique - commentaires 11.45-Bien l'bonjour 12.15-ABC - avec Anita Barrière 12.45-En matinée "A la belle frégate" 2.25-Télé-guide 2.30-Tout pour la femme avec Hughette Proulx 4.00-Le comte de Monte Christo 4.30-Zoo du capitaine bonhomme 5.30-Ti-toto le clown 6.00-Télé-Méto magazine-variété 6.50-Sport-Images 7.00-Dernière heure 7.15-Ciné-Roman "Chevalier de l'aventure" 7.30-Comment, Pourquoi? Jeanette Bertrand analyse les problèmes des adolescents 8.00-La famille Stone 8.30-Cinéma Kraft "Minute Papillon" 10.00-Le prix plaza animateur: Réal Giguère 10.30-Cri-cri 10.45-En première page les nouvelles "Prudentiel" 10.55-La couleur du temps 11.00-La ronde des sports 11.15-Cinéma "La déesse des Incas" 12.45-Fermeture	CFTM Montréal, Canal 10	10.30-Coquetel musical musique - commentaires 11.45-Bien l'bonjour 12.15-ABC - avec Anita Barrière 12.45-En matinée "La tour de Nestlé" 2.30-Tout pour la femme 4.00-Sur demande avec Jean Coutu No. 38 4.30-Zoo du capitaine bonhomme 5.30-Aventures d'outre-mer 6.00-Télé-méto 6.50-Sport-images 7.00-Dernière heure 7.15-Ciné-roman "Chevalier de l'aventure" 7.30-Adam ou Eve quiz animé par Jeanette Bertrand et Jean Lajeunesse 8.00-Avec plaisir... Monique Gaube ses chansons et son invité 8.30-Hockey Montréal à Toronto 10.00-Devinez juste - quiz 10.30-Yves Christian 10.45-En première page 10.55-La couleur du temps 11.00-La ronde des sports 11.15-Cinéma "Lettre ouverte"
CBFT, Montréal, Canal 2	10.00-Musique 10.30-Emission scolaire "L'Univers des figures" 11.00-Long métrage "Désarroi" 12.55-CBFT Téléjournal 1.00-Long métrage "Escalier de service" 3.00-Votre cuisine, Madame 3.15-La Revue de la maison 3.30-Miroir d'Eves 4.00-Bobino 4.30-La Boîte à Surprise 5.00-M. Pipo 5.30-Atome et galaxies	CFTM Montréal, Canal 10	10.30-Coquetel musical musique - commentaires 11.45-Bien l'bonjour 12.15-ABC - avec Anita Barrière 12.45-En matinée "Une histoire de Monte Carlo" 2.25-Télé-Guide 2.30-Tout pour la femme H. Proulx	CBFT, Montréal, Canal 2	11.00-Long métrage "La Dernière Rafale" 12.55-CBFT - Téléjournal 1.00-Long métrage "Le Père et l'enfant" 3.00-Votre cuisine, Madame 3.15-La Revue de la maison 3.30-L'Éternel Féminin 4.00-Bobino 4.30-La boîte à surprise 5.00-Ti-Jean Caribou "Marie-Blanche" 5.30-Les Enquêtes Jobidon "Le Secret du chauffeur" 6.00-Jeunesse oblige 6.30-Téléjournal 6.40-Edition métropolitaine 6.50-Nouvelle du sport 7.00-Aujourd'hui 8.00-Adèle 8.30-Cinéma international "Les Sursauts de l'amour" 10.15-Les Affaires de l'Etat Le Parti libéral 10.30-Téléjournal 10.45-Supplément régional 10.54-Nouvelles du sport 11.00-Cinéma	CFTM Montréal, Canal 10	10.30-Coquetel musical musique - commentaires 12.15-Manchettes - horaire 1.00-Cinéma du samedi "Le grand pavois" 3.00-Sur le mateias 4.00-La rampe sportive avec Pierre Proulx 4.30-Centres de loisirs 5.00-C'est à voir 5.15-Le ralliement des créditistes 5.30-Carnet de voyages 6.00-C'est arrivé cette semaine 6.30-Un avocat avec Me Alban Flamand 6.45-Médecin de famille 7.00-Les hommes volants 7.30-Jeunesse d'aujourd'hui 8.30-Les grands spectacles "L'odyssée du Dr. Wassel" 10.45-Nouvelles du jour 10.55-La couleur du temps 11.00-La ronde des sports 11.15-Cinéma "Lady Paname"



LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vous voulez
● VENDRE
● LOUER
● ACHETER
Lisez les annonces
classées

L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez HENRI
11a. rue Chaussée - Valleyfield

ABONNEZ-VOUS
à
LA GAZETTE
APPELEZ 373-7272
\$3.00 par année Etats-Unis \$5.00

28 La Gazette 16 JANVIER 1964

4390 personnes placées par le SNP en 1963

Dans son rapport sur les opérations du Bureau National de Placement de Valleyfield pour l'année 1963, monsieur Jacques DeSerres, gérant, nous informe que ses services ont placé 4390 personnes dans notre district au cours de l'année écoulée.

De plus, 13,193 postulants se sont inscrits pour emploi et, de ce nombre, 5599 ont été dirigés sur 1683 commandes provenant des employeurs de cette région.

98 travailleurs spécialisés nous sont venus de l'extérieur alors que 510 candidats de Valleyfield ont été placés à l'extérieur du district. 393 employeurs ont reçu la visite des officiers de placement au cours de cette période.

Les services d'assurance du bureau ont émis 12,077 livrets

d'assurance-chômage et inscrit 9259 réclamations.

Les services spéciaux du bureau se sont particulièrement occupés des jeunes, des handicapés et de la formation professionnelle. Ils ont accordé 994 entrevues spéciales à des jeunes débutants et 268 à des candidats handicapés, 183 candidats ont été dirigés sur des cours de formation professionnelle et 46 handicapés ont été placés.

Le Service National de Placement a continué son action en 1963 dans le domaine de la formation professionnelle et des diverses campagnes d'éducation civique, particulièrement, la campagne annuelle d'emploi d'hiver, le placement des handicapés, des jeunes et des travailleurs âgés.



CONTRIBUTIONS AU SERVICE SOCIAL: — Deux autres municipalités contribuent financièrement à la bonne marche du Service Social Diocésain. On aperçoit sur la photo de gauche à droite, M. L. Demers, maire du village de

St-Chrysostôme qui remet un chèque au président du Service Social diocésain, M. Valérien Montpetit et ce dernier reçoit également la contribution du maire de la paroisse de St. Chrysostôme, M. Edgard Bourdeau.

Les emplois d'hiver et la misère

Dans un pays aussi riche que le nôtre, la pire conséquence du chômage d'hiver ne réside pas dans la perte des biens et services qu'on aurait pu produire, encore que nous ne soyons pas riches au point de pouvoir négliger ce point de vue. La conséquence la plus sérieuse, c'est l'effet produit sur la distribution de ces biens et services aux particuliers. Ce qui nous inquiète, et à juste titre, ce sont les misères causées aux personnes, et les troubles sociaux qui en résultent. Afin d'atténuer ces effets, nous dépensons des millions de dollars en prestations d'assurance-chômage et en secours.

A supposer que nous parvenions à hausser de 100,000 durant quatre mois le chiffre de l'emploi d'hiver, nous augmentions du même coup le pro-

duit national de quelque 200 millions de dollars. Là-dessus, 100 millions seraient versés en salaires aux nouveaux employés.

LISEZ LA GAZETTE

Avez-vous des COQUERELLES

Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction.

Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à:

M. Jos. Phoenix

Valleyfield Tél. 373-5281
46, rue Ellice

IL N'Y AURA PAS D'ELECTION A SAINT-TIMOTHEE

A St-Louis-de-Gonzague non plus; à Melocheville, 2 des 3 sièges sont en jeu

A la suite de la mise en candidature tenue de 10 heures à midi mercredi dernier, le 8 janvier 1964 dans quelques localités de la région, il appert qu'à St-Timothée Paroisse, les électeurs n'auront pas à se rendre aux urnes lundi prochain puisque le conseiller Augustin Miron a été réélu par acclamation tandis que M. Yvon Major a lui aussi été réélu par acclamation

en remplacement de M. Julien Lebeuf.

A St-Louis de Gonzague, les 3 conseillers sortant ont été réélus par acclamation. Il s'agit de MM. Pierre Paul Pinsonneault, Léo Julien et Clifford McHabe.

Cependant à Melocheville, il y aura élection à 2 des 3 sièges. Au siège no 4 tout d'abord, M. André Coulombe a été

réélu par acclamation; au siège no 5 le conseiller sortant, M. Benoit Bureau, sera opposé à M. Paul-Emile Laurent; au siège no 6, trois candidats seront sur les rangs, soit le conseiller sortant, M. Gérard Debré, et MM. Aimé Martineau et René Surprenant.

LE JOURNAL
QUI EST
PRESENT

POUR LA CONSTRUCTION DE VOTRE MAISON

EST L'ENDROIT QU'IL FAUT VISITER



VALLEYFIELD 463 Salaberry

TELEPHONES:

373-5459 ou 373-8751

• Plus de 25 modèles réguliers ou le modèle exclusif de votre choix

Bureau ouvert tous les jours

DE 9 HRES à 6 HRES P.M.

LE DIMANCHE EXCEPTÉ

TOUS LES SOIRS SUR RENDEZ-VOUS